

巴生中华总商会

会务报告

KLANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

ANNUAL ACTIVITIES REPORT

2017年5月8日 - 2018年4月1日

From 8th May 2017 to 1st April 2018

本会活动简报 A Brief Report on KCCCI Activities

A) 内部会议 Internal Meeting

11-May-17	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 8 次会议 8 th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
11-May-17	2015-2018 年度第 12 次董事会议 The Council Meeting No.12 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018
17-May-17	巴生文遗节检讨会议 Post Mortem meeting of Klang Heritage Fest
17-May-17	我们爱巴生跑 2017 检讨会议 Review Meeting of We Love Klang Run 2017
23-May-17	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 13 次会议 13 th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015- 2018
24-May-17	2015-2018 年度青商团第 15 次会议 15 th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018

25-May-17	复兴巴生-工作小组第 8 次会议 8 th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project
26-May-17	提案小组会议 Meeting of Motion Proposal Committee
29-May-17	2015-2018 年度第 7 次会长理事会会议 7 th Presidential Council Meeting for the term of 2015-2018
31-May-17	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 17 次会议 17 th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
31-May-17	复兴巴生-宣传小组第 3 次会议 3 rd Publicity Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project
1-Jun-17	2015-2018 年度女企业家组第 19 次会议 19 th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
1-Jul-17	2016-2019 年度雪兰莪滨海中华总商会第 4 次董事会议 4 th Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2016-2019
6-Jul-17	复兴巴生-工作小组第 9 次会议 9 th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project
6-Jul-17	2015-2018 年度女企业家组第 20 次会议 20 th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
6-Jul-17	执照及基本设施组第 4 次会议 4 th Meeting of License, Fac Issue Committee
11-Jul-17	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 14 次会议 14 th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018

12-Jul-17	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 18 次会议 18th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
13-Jul-17	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 9 次会议 9th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
13-Jul-17	2015-2018 年度第 13 次董事会议 The Council Meeting No.13 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018
18-Jul-17	2015-2018 年度青商团第 16 次会议 16th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
3-Aug-17	2015-2018 年度新会所基建组第 1 次会议 1st Meeting of New Building Infrastructure Construction & Property Committee for the term of 2015-2018
9-Aug-17	2015-2018 年度女企业家组第 21 次会议 21st Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
17-Aug-17	复兴巴生-工作小组第 10 次会议 10th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project
29-Aug-17	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 19 次会议 19th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
4-Sep-17	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 15 次会议 15th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
5-Sep-17	2015-2018 年度青商团第 17 次会议 17th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018

7-Sep-17	巴生文遗日第 1 次会议 1 st Meeting of Klang Heritage Day
11-Sep-17	2015-2018 年度新会所基建组第 2 次会议 2 nd Meeting of New Building Infrastructure Construction & Property Committee for the term of 2015-2018
12-Sep-17	名人面对面 2.0 第 1 次会议 1 st Meeting of Face to Face 2.0 with VIP
13-Sep-17	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 10 次会议 10 th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
13-Sep-17	2015-2018 年度第 14 次董事会议 The Council Meeting No.14 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018
14-Sep-17	复兴巴生-工作小组第 11 次会议 11 th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project
20-Sep-17	2015-2018 年度女企业家组第 22 次会议 22 nd Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
21-Sep-17	2015-2018 年度农工业组第 6 次会议 6 th Meeting of Agriculture and Industry Committee for the term of 2015-2018
25-Sep-17	巴生文遗日第 2 次会议 2 nd Meeting of Klang Heritage Day
02-Oct-17	名人面对面 2.0 第 2 次会议 2 nd Meeting of Face to Face 2.0 with VIP
10-Oct-17	2015-2018 年度青商团第 18 次会议 18 th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018

11-Oct-17	复兴巴生-工作小组第 12 次会议 12 th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project
11-Oct-17	街头小食节筹委会第 1 次会议 1 st Meeting of Street Food Festival Organizing Committee
14-Oct-17	2016-2019 年度雪兰莪滨海中华总商会第 5 次董事会议 5 th Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2016-2019
17-Oct-17	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 20 次会议 20 th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
23-Oct-17	2015-2018 年度中小企业暨人力资源组第 16 次会议 16 th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
26-Oct-17	街头小食节筹委会第 2 次会议 2 nd Meeting of Street Food Festival Organizing Committee
02-Nov-17	街头小食节筹委会第 3 次会议 3 rd Meeting of Street Food Festival Organizing Committee
07-Nov-17	名人面对面 2.0 第 3 次会议 3 rd Meeting of Face to Face 2.0 with VIP
10-Nov-17	街头小食节筹委会第 4 次会议 4 th Meeting of Street Food Festival Organizing Committee
14-Nov-17	2015-2018 年度青商团第 19 次会议 19 th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
15-Nov-17	2015-2018 年度第 15 次董事会议 The Council Meeting No.15 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018
21-Nov-17	街头小食节筹委会第 5 次会议 5 th Meeting of Street Food Festival Organizing Committee

23-Nov-17	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 11 次会议 11th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
28-Nov-17	2015-2018 年度农工业组第 7 次会议 7th Meeting of Agriculture and Industry Committee for the term of 2015-2018
29-Nov-17	名人面对面 2.0 第 4 次会议 4th Meeting of Face to Face 2.0 with VIP
4-Dec-17	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 17 次会议 17th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
8-Dec-17	Baseline Study Meeting
15-Dec-17	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 21 次会议 21st Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
20-Dec-17	ISO9001-2008 管理审查会议 Management Review Meeting of ISO 9001-2008
8-Jan-18	ISO 9001-2008 品质管理系统外部稽查 ISO 9001-2008 Quality Management System External Audit
9-Jan-18	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 12 次会议 12th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
9-Jan-18	2015-2018 年度青商团第 20 次会议 20th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
12-Jan-18	治安组第 2 次会议 2nd Meeting of Security Issues Committee
13-Jan-18	2016-2019 年度雪兰莪滨海中华总商会第 6 次董事会议 6th Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2016-2019

19-Jan-18	2015-2018 年度女企业家组第 23 次会议 23 rd Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term 2015-2018
22-Jan-18	复兴巴生市计划脑力激荡会议 KCR BrainStorming Meeting
24-Jan-18	2015-2018 年度第 16 次董事会议 The Council Meeting No.16 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018
6-Feb-18	2015-2018 年度青商团第 21 次会议 21 st Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
12-Feb-18	复兴巴生市计划智囊团第 1 次会议 1 st KCR Think Tanks Meeting
12-Feb-18	‘我们爱巴生’ 跑筹委会第 1 次会议 1 st Meeting of “We Love Klang “Run 2018 Organizing Committee
27-Feb-18	‘我们爱巴生’ 跑筹委会第 2 次会议 2 nd Meeting of “We Love Klang “ Run 2018 Organizing Committee
2-Mar-18	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 13 次会议 13 th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
9-Mar-18	第 72 届会员大会提案小组会议 Meeting of 72 nd (2018) AGM Motion Proposal Committee
13-Mar-18	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 22 次会议 22 nd Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
21-Mar-18	2015-2018 年度第 17 次董事会议 The Council Meeting No.17 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018

27-Mar-18	2018-2021 年度选举委员会第 1 次会议 1 st Meeting of Election Committee for the term of 2018-2021
28-Mar-18	2015-2018 年度女企业家组第 24 次会议 24 th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term 2015-2018
29-Mar-18	复兴巴生-工作小组第 13 次会议 13 th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation
29-Mar-18	‘我们爱巴生’ 跑筹委会第 3 次会议 3 rd Meeting of “We Love Klang “Run 2018 Organizing Committee

B) 政府部门活动 Government Activities

18-May-17	Appointment with En Arshad Bin Mustapa, Pengarah Pejabat Kementerian Pelancongan dan Kebudayaan Malaysia Negeri Selangor	Dr. Leong Kai Hin, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Boon Soh Huai
22-May-17	Mesyuarat Jawatankuasa Pengurusan Taman Perindustrian (IPMC) Majlis Perbandaran Klang Bil. 2 Tahun 2017	Michael Leong Jit Min
01-Jun-17	Invitation to the Organising Committee Meeting 4/2017 on Selangor International Expo 2017	Dato' Jeffery Tan
19-Jun-17	2nd Ad-hoc Meeting of FMM Selangor SMI Working Sub-Committee	Dato' Jeffery Tan

02-Jul-17	Open House Reception In Conjunction With The Selangor State Eidul Fitr Celebration	Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon
04-Jul-17	3rd Ad-hoc Meeting of FMM Selangor SMI Working Sub-Committee	Dato' Jeffery Tan
14-Jul-17	Hari Raya Open House (Think City)	Liew Ngan Fung, Ng Tien Chor, Low Kok Siang, J Phuah Jiun Wen, Bob Lay, Hui Wai Chung, Saravanan, S.Arikrishnan, Prasath Kanagaras, Boon Soh Huai
13-Aug-17	Majlis Perasmian 'Polis Selangor dan Komuniti Bersama Memerangi Jenayah'	Lee Hooi Seng
17-Aug-17	Invitation to the Organising Committee Meeting 8/2017 on Selangor International Expo 2017	Dato' Jeffery Tan
25-Aug-17	Sesi Taklimat Mengenai Pengemaskinian Garis Panduan Bagi Pengeluaran Sijil Tempasal Bukan Berkeutamaan Secara "Back to Back"	Lee Shwu Chyng, Leong Sze Yen

28-Aug-17	5th Ad-hoc Meeting of FMM Selangor SMI Working Sub-Committee	Leong Sze Yen
30-Aug-17	6th Ad-hoc Meeting of FMM Selangor SMI Working Sub-Committee	Lee Shwu Chyng
5-Sep-17	Invitation to the Organising Committee Meeting 9/2017 on Selangor International Expo 2017	Dato' Jeffery Tan
5-Sep-17	7th Ad-hoc Meeting of FMM Selangor SMI Working Sub-Committee	Dato' Jeffery Tan
7-Sep-17	Opening Ceremony of Selangor International Business Summit 2017	Dato' Jeffery Tan
13-Sep-17	3rd Meeting of MPK-KCR Joint Committee	Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Jessica Wong Yoke Chen
14-Sep-17	Jemputan Program 'Focus Group Discussion' (FGD) Penggantian Rancangan Tempatan Daerah Klang (2035)	Loo Chea Hee
14-Sep-17	Opening Ceremony of Selangor International Expo 2017	Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan
15-Sep-17	Selangor International Business Summit Gala Dinner & Selangor-Asean Business Award Presentation	Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan, Jessica Wong Yoke Chen

17-Sep-17	Closing Ceremony of the Selangor International Expo 2017	Dato' Jeffery Tan
5-Oct-17	Post Mortem of Selangor International Business Summit 2017 Committee Meeting	Dato' Jeffery Tan
12-Oct-17	Mesyuarat Jawatankuasa Pengurusan Taman Perindustrian (IPMC) Majlis Perbandaran Klang Bil 3 Tahun 2017	Ir. Ter Leong Leng, Michael Leong Jit Min
13-Nov-17	Program Duta GST	Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Koh Yoke Bin
20-Nov-17	Program Jerayawara (Outreach) Mengenai Pengemaskinian dan Pelaksanaan Garis Panduan Pengeluaran Sijil Tempasal Bukan Berkeutamaan (NPCO)	Lee Shwu Chyng, Liew Xin Yee
29-Nov-17	Dialogue with Madam Noorul, General Manager of Tourism Selangor	Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon
05-Dec-17	The Soft Launch of The 2nd Selangor International Business Summit 2018	Dato' Jeffery Tan
02-Feb-18	Market Development Grant (MDG) Engagement with Chambers of Commerce	Lee Shwu Chyng, Leong Sze Yen
07-Feb-18	Taklimat dan Bengkel Pelancongan Daerah Klang 2018	Lee Sack Choon
09-Feb-18	Selangor International Business Summit 2018 vol 1 (SIBS2018) Committee Meeting	Lee Shwu Chyng

01-Mar-18	Majlis Mesra Gong Xi Fa Cai Bersama Majlis Perbandaran Klang 2018	Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Boo Chaung Choon
02-Mar-18	Selangor International Business Summit 2018 vol 2 (SIBS2018) Committee Meeting	Dato' Jeffery Tan
13-Mar-18	Meeting with MPK	Dato' Jeffery Tan, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Boon Soh Huai
19-Mar-18	Official Launch of Selangor International Business Summit 2018	Dato' Jeffery Tan
29-Mar-18	Mesyuarat Jawatankuasa Pengurusan Taman Perindustrian (IPMC) Majlis Perbandaran Klang Bil. 1 Tahun 2018	Lee Ah Yew

C) 社团/商团活动 Societies Activities

14-May-17	台湾佛教慈济基金会 马来西亚 (巴生支 会) Taiwan Buddhist Tzu-Chi Foundation Malaysia (Klang Liaison Centre)	慈济 2017 年浴佛典礼 Tzu-Chi Buddha Ceremony 2017	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin
-----------	--	--	----------------------------

15-May-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团和马来西亚华人行业总会 (行总)青年团 ACCCIM & The Federation of Malaysia Chinese Guilds Association's Young Entrepreneurs Committee	“TN50 国家转型计划公民大会之雪兰莪站” 新闻发布会 the Media Conference on “Transformasi Nasional 2050 (TN50) Town Hall In Selangor”	莫壮俊、潘俊文、郑健亿 Boo Chaung Choon , J Phuah Jiun Wen, Tee Kian Yee
19-May-17	Dewan Perniagaan Melayu Malaysia Negeri Selangor	Sepetang Bersama Dewan Perniagaan Melayu Malaysia Negeri Selangor	黄天佐 Ng Tien Chor
19-May-17	马来西亚中华总商会 (中总) ACCCIM	2017 年国庆庆典全国悬挂国旗” 筹委会第一次会议 1st Meeting of the Organising Committee for “Raising of National Flag for Merdeka Celebration 2017	莫壮俊、郑光杰 Boo Chaung Choon, August Teh Kwang Kiat

20-May-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团和马来西亚华人行业总会 (行总)青年团 ACCCIM & The Federation of Malaysia Chinese Guilds Association's Young Entrepreneurs Committee	马青年 TN50 推介礼 TN50 Launching ceremony of The Federation of Malaysia Chinese Guilds Association's Young Entrepreneurs Committee	郑光杰 August Teh Kwang Kiat
27-May-17	南洋商报 Nanyang Siang Pau	2017 金鹰奖全国巡回讲 座 Golden Eagle Award 2017	拿督林再明、戴良 麟、黄天佐、苏顺 昌、李光辉、刘国祥 硕士、葉福财 Datuk Lim Chai Beng, Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Yap Hock Chai
13-Jun-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	2017 年中总第六届青商 大会新闻发布会 Media Conference of ACCCIM 6th Young Entrepreneurs Conference 2017	莫壮俊、潘俊文、 罗伟宽 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Terrence Loh Wei Kuan

13-Jun-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	第70届中总青商团第七次会议 The 7 th Meeting of 70th ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	莫壮俊、潘俊文、 罗伟宽 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Terrence Loh Wei Kuan
13-Jun-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	2017年中总第六届青商 大会筹委会第七次会议 The 7 th Meeting of Organising Committee of ACCCIM 6 th Young Entrepreneurs Conference 2017	莫壮俊、潘俊文、 罗伟宽 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Terrence Loh Wei Kuan
13-Jun-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	TN50 国家转型计划公民 大会之马六甲站 Transformasi Nasional 2050 (TN50) Town Hall in Melaka	罗伟宽 Terrence Loh Wei Kuan
16-Jun-17	巴生中小企业公会 SME Klang	与中小企业共进午餐 EXSIM Luncheon with SMEs	戴良麟 Ir. Ter Leong Leng
22-Jun-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	2017年国庆庆典全国悬 挂国旗”筹委会第三次会 议 The 3 rd Meeting of the Organising Committee for “Raising of National Flag for Merdeka Celebration 2017”	潘俊文 J Phuah Jiun Wen

29-Jun-17	马来西亚中华总商会 (中总) 基建暨建筑 地产组 ACCCIM Construction And Property SC	马来西亚建筑商公会到访 中总 Visit by Master Builders Association Malaysia (MBAM)	拿督黄福美、李维念 Dato' Ng Hock Bee, Lee Ah Yew
7-Jul-17	马来西亚留台校友会 联合总会 The Federation of Alumni Association University of Taiwan	「2017 台湾高等教育 展」开幕礼 Taiwan Higher Education Fair Opening Ceremony 2017	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong
8-Jul-17	马来西亚留台校友会 联合总会 The Federation of Alumni Association University of Taiwan	43 週年文华之夜晚宴 43 rd Anniversary Wen Hua Dinner	拿督林宽城、 拿督卢顺荣 Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Loo Son Yong
12-Jul-17	巴基斯坦大使馆 High Commissioner of Pakistan	Pakistan Mango Festival Reception	拿督吴文钦硕士、吴 炅明 Dato' Andrew Goh Boon Kim, Jason Goo Chan Meng
14-Jul-17	吉打中华总商会 Kedah Chinese Chamber of Commerce and Industry	81 周年晚宴 81 st Anniversary Dinner	罗伟宽 Terrence Loh Wei Kuan

22-Jul-17	马来西亚杂货商总会 Federation of Sundry Goods Merchants Associations of Malaysia	39 周年晚宴 39 th Anniversary Dinner	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
27-Jul-17	马来西亚中华总商会 (中总) ACCCIM	各属会首席代表准备会议 Preparatory Meeting (to be attended by Chief Delegates only)	拿督林宽城、拿督吴文钦硕士、拿督陈杰辉 Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Jeffery Tan
27-Jul-17	霹靂中华总商会 Perak Chinese Chamber of Commerce and Industry	110 周年庆晚宴 110 th Anniversary Dinner	拿督林宽城、梁家兴博士、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉、黄天佐、陈建成、吕镓喜、葉福财 Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ng Tien Chor, Tan Keng Sing, Loo Chea Hee, Yap Hock Chai

28-Jul-17	马来西亚中华总商会 (中总) ACCCIM	第 71 届会员大会 71 st AGM	拿督林宽城、梁家兴 博士、拿督吴文钦硕 士、拿督陈杰辉、吕 镓喜 Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Jeffery Tan, Loo Chea Hee
29-Jul-17	巴生海南会馆 Klang Hainan Association	123 周年晚宴 123 rd Anniversary Dinner	苏顺昌、葉福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai
30-Jul-17	巴生滨海杂货零售商 公会 Persatuan Pedagang- Pedagang Barang- Barang Serba-Serbi Kelang Dan Pantai	40 周年晚宴 40 th Anniversary Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
30-Jul-17	莎亚南广东会馆 Persatuan Guang Dong Shah Alam Selangor	4 周年晚宴 4 th Anniversary Dinner	黄玉贞 Jessica Wong Yoke Chen
8-Aug-17	马来西亚全国总商会 NCCIM	2017 年马来西亚全国总 商会经济大会 NCCIM Economic Forum 2017	刘雁红律师、黄玉贞、郑 联兴、罗伟宽、萧良友、 温淑惠 Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Tee Liang Heng, Terrence Loh Wei Kuan, Siew Leong Yew, Boon Soh Huai

10-Aug-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	团结时光 2.0 “2017 年 国庆庆典升旗礼” 筹委会 第六次会议 6 th Meeting of the Organising Committee for Moments of Unity 2.0 “Raising National Flag - Merdeka Celebration 2017”	潘俊文 J Phuah Jiun Wen
11-Aug-17	巴生建造行 Kelang Kin Cho Hong	91 周年晚宴 91 st Anniversary Dinner	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
15-Aug-17	巴生福建会馆 Hokkien Association Klang	113 周年晚宴 113 th Anniversary Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
18-Aug-17	马来西亚-中国总商会 MCCC	第七届马中企业家大会 (MCEC 2017) 推介礼 The 7 th Launching Ceremony of MCEC 2017	李惟新、雷卓运 Lee Eh Sin, Lui Poh Hong
20-Aug-17	巴生滨海中医中药业 联合会 Klang Chinese Physicians & Druggists Association	42 周年晚宴 42 nd Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
26-Aug-17	兴华中小学校友会 Hin Hua High School & SJK (C) Hin Hua	70 周年晚宴 70 th Anniversary Dinner	李贵彬 Lee Kew Peng

26-Aug-17	巴生广肇会馆 Kwong Shiu Ui Koon Association Klang	82 周年晚宴 82 nd Anniversary Dinner	方良香 Jenifer P'ng
28-Aug-17	雪隆莊严同宗会 Persatuan Chuang & Yam Selangor Dan Wilayah Persekutuan	20 周年晚宴 20 th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
29-Aug-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	团结时光 2.0 “2017 年 国庆庆典升旗礼” 筹委会 第七次会议 7 th Meeting of the Organising Committee for Moments of Unity 2.0 “Raising National Flag - Merdeka Celebration 2017”	潘俊文 J Phuah Jiun Wen
31-Aug-17	巴生溪东林氏家族会 Persatuan Puak Kuey Tang Keturunan Lim Klang	39 周年晚宴 39 th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
1-Sep-17	雪兰莪吧生苏氏联宗 会 Selangor Soh Association Klang	10 周年晚宴 10 th Anniversary Dinner	苏顺昌、李维念 Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew

3-Sep-17	巴生惠安泉港公会 The Klang Huian Quangang Association	72 周年晚宴 72 nd Anniversary Dinner	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
6-Sep-17	马来西亚全国总商会 NCCIM	接待泰国代表团 Visit Delegation from Thailand	拿督吴文钦硕士、吴 炆明 Dato' Andrew Goh Boon Kim, Jason Goo Chan Meng
9-Sep-17	雪兰莪永春会馆 Selangor Eng Choon Association	125 周年晚宴 125 th Anniversary Dinner	苏顺昌、李维念 Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew
9-Sep-17	巴生自由车家电商会 Persatuan Pekedai- Pekedai Basikal Dan Letrik Klang 巴生滨海福莆仙同乡 会 The Klang & Coast Hock Poh Sien Clan Association	94 周年晚宴 94 th Anniversary Dinner & 47 周年晚宴 47 th Anniversary Dinner	陈建成 Tan Keng Sing
10-Sep-17	马来西亚留台校友会 联合总会 The Federation of Alumni Association of Taiwan Universities, Malaysia 吴德芳基金 Ng Teck Fong Foundation	2017 年第三届吴德芳杰 出华文教师奖颁奖典礼 The 3 rd Ng Teck Fong Chinese Language Teacher Excellent Award Year 2017	苏顺昌 Soh Soon Cheong

10-Sep-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCIM Young Entrepreneurs Committee	第 71 届中总青商团第一 次会议 The 1st Meeting of 71st ACCIM Young Entrepreneurs Committee	戴良麟、莫壮俊、潘 俊文、林俊翰、颜国 杰、周子量、林凯 程、欧家强、陈荣 华、李惟新、李连 福、陈栢銓 Ir. Ter Leong Leng, Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Ken Lim Jun Han, Derrick Gan Guo Jie, Leannard Chew Zi Liang, Jimmy Lim Khai Chen, Timmy Au Kah Khiong, Tan Yong Hua, Lee Eh Sin, Lee Lian Hock, Tan Cat Keong
10-Sep-17	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCIM Young Entrepreneurs Committee	2017 年中总第六届青商 大会检讨会议 Post Event Meeting of ACCIM 6th Young Entrepreneurs Conference 2017	莫壮俊、潘俊文、罗伟 宽、林俊翰、颜国杰、 周子量、黄晟尧、林凯 程 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Terrence Loh Wei Kuan, Ken Lim Jun Han, Derrick Gan Guo Jie, Leannard Chew Zi Liang, Ng Shern Yau, Jimmy Lim Khai Chen

15-Sep-17	马来西亚预防犯罪基金会 (MFPF) 和民政事务部 (KDN) The Malaysia Crime Prevention Foundation (MFPF) and Ministry of Home Affairs (KDN)	副首相兼内政部长之 TN50 计划 TN50 Programme with YAB Deputy Prime Minister and Minister of Home Affairs	莫壮俊、郑光杰 Boo Chaung Choon, August Teh Kwang Kiat
15-Sep-17	星洲日报 Sin Chew Daily	Mitraland 集团赞助星洲日报予巴生华团 Mitraland Group sponsors Sinchew Daily to Klang Chinese Group	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
17-Sep-17	雪兰莪厦门公会 Selangor Xiamen Association	64 周年午宴 64 th Anniversary Luncheon	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
17-Sep-17	马来西亚-中国总商会 MCCC	27 周年午宴 27 th Anniversary Luncheon	丹斯里拿督林宽城 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia
18-Sep-17	巴生公市各业商会 Klang Market Stall Holders' Association	55 周年晚宴 55 th Anniversary Dinner	丹斯里拿督林宽城、苏顺昌 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Soh Soon Cheong
24-Sep-17	新纪元大学学院 New Era University College	“李业霖书库”揭幕礼 The Opening Ceremony of The Lee Yip Lim Collections	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong

26-Sep-17	泰国大使馆 Royal Thai Embassy	Touch & Taste @ Treasures of Thailand	拿督吴文钦硕士、 郑联兴 Dato' Andrew Goh Boon Kim, Tee Liang Heng
27-Sep-17	巴生德教会紫生阁 Che Sang Khor Moral Uplifting Society Klang	53 周年晚宴 53 rd Anniversary Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
29-Sep-17	雪兰莪州直落昂厂商 公会 Persatuan Pekilang-Pekilang Telok Gong, Selangor	17 周年晚宴 17 th Anniversary Dinner	丹斯里拿督林宽城、 李锡循、苏顺昌、李 维念、周源河 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Lee Sack Choon, Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew, Chew Guan Ho
30-Sep-17	巴生光华国民型华文 中学 SMJK Kwang Hua	综合楼及冷气礼堂开幕典 礼 Majlis Perasmian Blok Serbaguna Dan Dewan Berhawa Dingin	苏顺昌 Soh Soon Cheong
7-Oct-17	吉兰丹中华总商会 Kelantan Chinese Chamber of Commerce and Industry	105 周年晚宴 105 th Anniversary Dinner	丹斯里拿督林宽城、 莫壮俊 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Boo Chaung Choon

8-Oct-17	巴生广东会馆 Klang Kwong Tung Association	65 周年晚宴 65 th Anniversary Dinner	丹斯里拿督林宽城、 苏顺昌 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Soh Soon Cheong
9-Oct-17	圆梦工场 Dream Factory	2017 年圆梦工场创业大赛第二场新闻发布会 The 2 nd Press Conference on Dream Factory's Business Plan Competition Year 2017	刘国祥硕士 Low Kok Siang
10-Oct-17	驻马来西亚台北经济文化办事处 Taipei Economic and Cultural Office in Malaysia	庆祝中华民国 106 年国庆 106 th Anniversary of The National Day	拿督卢顺荣、侯墨龙 Dato' Loo Son Yong, How Bian Lang
12-Oct-17	雪兰莪巴生友智俱乐部 Kelab Rekreasi Persahabatan Klang, Selangor	14 周年晚宴 14 th Anniversary Dinner	丹斯里拿督林宽城、 苏顺昌 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Soh Soon Cheong
14-Oct-17	马来西亚巴生滨海潮州会馆 Persatuan Teochew Klang & Pantai, Malaysia	100 周年晚宴 100 th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong

20-Oct-17	马来西亚中华大会堂 总会青年团 (华总青) The Federation Of Chinese Associations Malaysia's Youth	华总青 “2017 年全国华 青峰会” 及欢迎宴 "2017 National Youth Summit" and Welcoming Dinner	潘俊文、罗楚民、林 俊翰、颜国杰、郑健 亿、梁哲民、陈志 成、苏咏维、黄晟 尧、林凯程 J Phuah Jiun Wen, Louis Loh Chee Ming, Ken Lim Jun Han, Derrick Gan Guo Jie, Tee Kian Yee, Michael Leong Jit Min, Tan Chee Seng, Vincent So Yong Beng, Ng Shern Yau, Jimmy Lim Khai Chen
28-Oct-17	巴生为善剧社 Wai-Shin Amateur Dramatic Association	85 周年晚宴 85th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
29-Oct-17	巴生中华女校 SJK © Perempuan	百年校庆倒数启动仪式 Centennial Anniversary Countdown Start Ceremony	李维念 Lee Ah Yew
4-Nov-17	马来西亚二手车机件 商会 Malaysia Used Vehicle Autoparts Traders Association (MUVATA)	2017 年周年晚宴 MUVATA Annual Gala Dinner 2017	张裕民律师 Chong Jee Min

4-Nov-17	雪兰莪诏安东山会馆 Selangor Chau An Tong Sun Association	47 周年晚宴 47 th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
5-Nov-17	巴生黄氏宗亲会 Persatuan Kaum Huang Klang Selangor	15 周年晚宴 15 th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
9-Nov-17	马来西亚中华总商会 (中总) ACCCIM	中总美食网站推介仪式 The Launching of ACCCIM Food Trail Website	苏顺昌 Soh Soon Cheong
10-Nov-17	吉隆坡暨雪兰莪中华 总商会 The Chinese Chamber of Commerce & Industry of Kuala Lumpur & Selangor	113 周年晚宴 113 th Anniversary Dinner	丹斯里拿督林宽城、 戴良麟、陈建成、葉 福财 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Ir. Ter Leong Leng, Tan Keng Sing, Yap Hock Chai
11-Nov-17	巴生滨海陈氏宗亲会 Persatuan Tan Klang Dan Pantai Klang	32 周年晚宴 32 nd Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
12-Nov-17	巴生滨海林氏宗亲会 Persatuan Keturunan Lim Pantai Klang	32 周年晚宴 32 nd Anniversary Dinner	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong

12-Nov-17	巴生兴华中学 Hin Hua High School	丹斯里杨忠礼博士追思会 Memorial Service of Tan Sri Dato' Seri (Dr.) Yeoh Tiong Lay	丹斯里拿督林宽城、李锡循、黄天佐、拿督卢顺荣、郑联兴 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Lee Sack Choon, Ng Tien Chor, Dato' Loo Son Yong, Tee Liang Heng
17-Nov-17	巴生区发展华小工委 会 Jabatan Kerja Kemajuan Sekolah-sekolah Rendah China Klang	筹募活动基金晚宴 Fund Raising Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
18-Nov-17	雪兰莪暨吉隆坡留台同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	40 周年会庆晚宴 40 th Anniversary Dinner	黄玉贞、郑联兴, Jessica Wong Yoke Chen, Tee Liang Heng
18-Nov-17	巴生惠州会馆 Persatuan Fui Chiu Klang, Selangor	10 周年晚宴 10 th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
18-Nov-17	马来西亚永春美山林氏家族会 Persatuan Keturunan Bee San Lim (Eng Choon) Malaysia	37 周年晚宴 37 th Anniversary Dinner	李维念 Lee Ah Yew

23-Nov-17	马来西亚中小型企业 公会 SME Association Of Malaysia	企业白金奖晚会 Platinum Business Awards Presentation & Gala Night	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin
26-Nov-17	雪兰莪班达马兰商业 公会 Persatuan Perniagaan Pandamaran Selangor	42 周年晚宴 42 nd Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
28-Nov-17	Think City	基本问卷调查报告 Baseline Study Report	谢松坤博士、拿督陈 杰辉、戴良麟、刘雁 红律师、李锡循 Dr. Chia Song Kun, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon
30-Nov-17	复兴巴生市计划 Klang Rejuvenation Project	拜访 99 Speedmart Sdn Bhd Courtesy Visit 99 Speedmart Sdn Bhd	戴良麟、刘雁红律 师、李锡循 Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon
08-Dec-17	马来西亚中华总商会 (中总) ACCCIM	第 71 届中总青商团第三 次会议 The 3 rd Meeting of 71 st ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	莫状俊、潘俊文 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen

08-Dec-17	雪隆济阳辛柯蔡宗亲 会 Persekutuan Persatuan Chiyang, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	50 周年晚宴 50 th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
14-Dec-17	马来西亚中华总商会 (中总) ACCCIM	中国广西壮族自治区质量 技术监督局代表团到访 Courtesy Visit by Delegation of Quality and Technology Supervision Bureau, Guangxi Zhuang Autonomous Region, China	拿督吴文钦硕士、 吴炆明、魏永胜 Dato' Andrew Goh Boon Kim, Jason Goo Chan Meng, Johnson Wey Yong Seng
16-Dec-17	巴生客家公会 Persatuan Hakka Klang	45 周年晚宴 45th Anniversary Dinner	李维念 Lee Ah Yew
13-Jan-18	圆梦工场 Dream Factory	圆梦工场创业大赛总决选 Dream Factory Startup Contest 2017	刘国祥硕士 Low Kok Siang
19-Jan-18	马来西亚批发商总会 Persatuan Pemborong Malaysia	2018 年度联欢晚宴 Annual Dinner 2018	丹斯里拿督林宽城、 拿督吴文钦硕士、 李锡循、黄天佐 Tan Sri Dato'Lim Kuang Sia, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Lee Sack Choon, Ng Tien Chor

01-Feb-18	雪兰莪州高级行政议 员拿督邓章钦 Pejabat Ahli Majlis Mesyuarat Kerajaan Negeri Selangor	联谊晚宴 Majlis Jamuan Tahun Baru Cina	戴良麟、苏顺昌 Ir. Ter Leong Leng, Soh Soon Cheong
05-Feb-18	中国驻马来西亚大使 馆、中总和马来西亚 中国银行 The Embassy of the People' s Republic of China in Malaysia, ACCCIM and Bank of China (Malaysia) Berhad.	“2018 年中马中小企业 合作对接会” 开幕仪式及 中国-马来西亚钦州产业 园区推介会 The Opening Ceremony and Promotion Session of China-Malaysia Qinzhou Industrial Park of the “Malaysia-China SMEs Business Matching Conference 2018”	蔡联源、董书凤、林 其学、陈栢銓 Jason Chau, Emily Tung, Lim Chyi Shyue, Tan Cat Keong,
07-Feb-18	马华加埔区会 MCA Bahagian Kapar	新春“回家吃饭”晚宴 Chinese New Year Dinner	丹斯里拿督林宽城 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia
07-Feb-18	雪兰莪金门会馆 Selangor Kim Mooi Association	第 44 届巴生歌乐节第三 次筹委会会议 3 rd Organizing Committee Meeting of the 44 th Klang Music Festival	莫状俊、潘俊文、苏 咏维 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Vincent So Yong Beng

08-Feb-18	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	第 71 届中总青商团第四 次会议 The 4th Meeting of 71st ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	莫壮俊、潘俊文、郑 健亿、颜国杰、王志 顺、陈志成、林俊 翰、梁哲民、黄建 达、周子量、张锦 光、林凯程、高浩 知、罗楚民 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Tee Kian Yee, Derrick Gan Guo Jie, Cheson Wong Chee Soon, Tan Chee Seng, Ken Lim Jun Han, Michael Leong Jit Min, Terrence Eng Kian Tat, Leannard Chew Zi Liang, Justin Chong Ching Kwang, Jimmy Lim Khai Chen, Koh How Tze, Louis Loh Chee Ming
-----------	---	---	--

<p>08-Feb-18</p>	<p>马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee</p>	<p>2018年中总第七届青商 大会筹委会第一次会议 The 1st Meeting of Organising Committee of ACCCIM 7th Young Entrepreneurs Conference 2018</p>	<p>莫壮俊、潘俊文、郑 健亿、颜国杰、王志 顺、陈志成、林俊 翰、梁哲民、黄建 达、周子量、张锦 光、林凯程、高浩 知、罗楚民 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Tee Kian Yee, Derrick Gan Guo Jie, Cheson Wong Chee Soon, Tan Chee Seng, Ken Lim Jun Han, Michael Leong Jit Min, Terrence Eng Kian Tat, Leannard Chew Zi Liang, Justin Chong Ching Kwang, Jimmy Lim Khai Chen, Koh How Tze, Louis Loh Chee Ming</p>
-------------------------	--	---	---

08-Feb-18	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	马来西亚清华大学理事会 就职典礼及晚宴 Malaysia Tsinghua University Council (MTHUC) Inauguration Ceremony and Dinner	莫壮俊、潘俊文、郑 健亿、颜国杰、王志 顺、陈志成、林俊 翰、梁哲民、黄建 达、周子量、张锦 光、林凯程、高浩 知、罗楚民 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Tee Kian Yee, Derrick Gan Guo Jie, Cheson Wong Chee Soon, Tan Chee Seng, Ken Lim Jun Han, Michael Leong Jit Min, Terrence Eng Kian Tat, Leannard Chew Zi Liang, Justin Chong Ching Kwang, Jimmy Lim Khai Chen, Koh How Tze, Louis Loh Chee Ming
09-Feb-18	星洲日报 Sin Chew Daily	2018年星洲新春展销会 开幕晚宴 Sin Chew Daily Spring Festival 2018 Dinner	丹斯里拿督林宽城 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia

12-Feb-18	988	<一家亲亲过好年>电影 首映会 Premiere Screening of "A House of Happiness"	郑联兴 Tee Liang Heng
24-Feb-18	巴生福建会馆 Persatuan Hokkien Klang	戊戌年新春大团拜 Chinese New Year Gathering 2018	李锡循、苏顺昌、陈 建成、拿督卢顺荣、 李维念 Lee Sack Choon, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew
25-Feb-18	世华媒体集团 Media Chinese International Limited	2018 年世华媒体新春联 欢会 Media Chinese International Limited Chinese New Year Celebration	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
25-Feb-18	雪兰莪暨吉隆坡留台 同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	春节台湾文化访问团亚洲 巡回表演舞铃聚场 Taiwanese Cultural Spring Festival - Asia Tour	苏顺昌、拿督卢顺 荣、李维念、郑联兴 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Tee Liang Heng

26-Feb-18	海鸥 Hai-O Enterprise	海鸥新春大团拜 Hai-O Chinese New Year Gathering	丹斯里拿督林宽城、梁家兴博士、刘雁红律师、黄玉贞、陈建成、陈燕辉、郑联兴、邱良泉、葉福财 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Tan Keng Sing , Tan Yen Hooi, Tee Liang Heng, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai
1-Mar-18	Selangor Freight Forwarders and Logistics Association	新春开放日 Chinese New Year Open House	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin
2-Mar-18	巴生德教会紫生阁 Che Sang Khor Moral Uplifting Society Klang	新春大团拜庆元宵 Chinese New Year Gathering	苏顺昌 Soh Soon Cheong

<p>9-Mar-18</p>	<p>巴生中华总商会 Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry</p>	<p>董事新年聚餐 Council Members New Year Gathering</p>	<p>许鸿辉、拿督斯里郑文记、丹斯里拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄天佐、黄哲强、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、李维念、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、吕镓喜、邱良泉、葉福财、周源河、候墨龙、许永贵、潘俊文 Koh Hong Hwee, Dato' Sri Tee Boon Kee, Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hooi, Lee Ah Yew, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho, How Bian Lang, Kho Weng Kooi, J Phuah Jiun Wen</p>
-----------------	--	---	--

10-Mar-18	马来西亚五金批发商公会 Persatuan Pemborong Barangan Logam Malaysia	2018 年戊戌年新春团拜会 Chinese New Year Celebration 2018	戴良麟、黄天佐 Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor
10-Mar-18	雪兰莪暨吉隆坡机械五金商公会 Selangor And Federal Territory Machinery Merchants Association	2018 年戊戌年新春团拜午宴 Chinese New Year Luncheon 2018	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
10-Mar-18	巴生健跑俱乐部 KPAC	巴生健跑俱乐部纪念晚宴 KPAC Annual Dinner	苏顺昌、李维念 Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew
22-Mar-18	大马中总商务组 ACCCIM Commerce Committee	巴生港口自由贸易区最新的发展和商机专题简报 Briefing on Latest Development and Business Opportunities of Port Klang Free Zone	蔡桎賓 Neo Chua Tse Ping
23-Mar-18	The High Commissioner of Pakistan	23 rd Pakistan Day Anniversary	拿督吴文钦硕士、吴烜明 Dato' Andrew Goh Boon Kim, Jason Goo Chan Meng
24-Mar-18	雪兰莪暨吉隆坡留台同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	2018 年台湾升学教育展之新闻发布会 Press Conference of Taiwan Further Education Fair 2018	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong

26-Mar-18	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	第 71 届中总青商团第五 次会议 5 th Meeting of 71 st ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	莫状俊、潘俊文、蔡 桎賓 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Neo Chua Tse Ping
26-Mar-18	马来西亚中华总商会 (中总)青商团 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee	2018 年中总第七届青商 大会筹委会第二次会议 2 nd Meeting of Organising Committee of ACCCIM 7 th Young Entrepreneurs Conference 2018	莫状俊、潘俊文、蔡 桎賓 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Neo Chua Tse Ping
28-Mar-18	雪兰莪暨吉隆坡留台 同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	2018 年台湾升学教育展 开幕典礼 Opening Ceremony of Taiwan Further Education Fair 2018	丹斯里拿督林宽城 Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia

D) 会务报告 Annual report

1. 本会会员人数 Membership

截至 2018 年 3 月 21 日为止，本会会员人数为 1175 人，其中 1057 人为永久会员，117 人为普通会员，1 人为附属会员。

As at 21st March 2018, the Chamber had a total membership of 1175, comprising 1057 Life Members, 117 Ordinary Members and 1 Associate Member.

2. 常年会员大会,董事会议 Annual General Meeting, Council Meeting

本会於 2017 年 5 月 8 日至 2018 年 4 月 1 日为止，本会召开 1 次常年会员大会及 6 次董事会议。会议召开日期如下：

The Chamber held an Annual General Meeting and 6 meetings of the Council during the period from 8th May 2017 to 1st April 2018. The dates of the meetings are as follows:

- 常年会员代表大会 Annual General Meeting:2017 年 6 月 17 日

- 董事会议 Council Meetings:
 - 2017 年 5 月 11 日
 - 2017 年 7 月 13 日
 - 2017 年 9 月 13 日
 - 2017 年 11 月 15 日
 - 2018 年 1 月 24 日
 - 2018 年 3 月 21 日

E) 对外活动 External Activities

1. 礼貌拜访 Mega Fortris (Malaysia) Sdn. Bhd. Courtesy Visit to Mega Fortris (Malaysia) Sdn. Bhd.

本会国际贸易暨东盟事务组于 2017 年 5 月 17 日，上午 10 时正礼貌拜访 Mega Fortris (Malaysia) Sdn. Bhd.，主要目的是参观世界上最大的安全密封件制造商之一，并了解其运营方式及运作。

本会很荣幸受到其公司事务总监伍凤圆女士亲自招待。交流期间，伍凤圆女士也向本会代表解释其安全密封的过程、品质管理、往后的目标及发展等等。除此之外，由其集团运营助理总监蔡润金先生带领本会代表参观其工厂，蔡润金先生很详细地讲解有关制造步骤，让本会代表受益不浅。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、李惟新硕士、郑福林、陈应陞、陈宗森、罗伟宽、赖海威、赖海中、吴烜明、苏咏维、苏金陵和吴国铭。

On 17th May 2017, the Chamber' s International Trade and ASEAN Affairs Committee paid a courtesy visit to Mega Fortris (Malaysia) Sdn. Bhd. The main objective of the visit to the one of the world' s largest security seals manufacturer to learn more about its operation and business.

The visitors from the Chamber were privileged to be receipt by the company' s corporate directors Ms. Mag Ng who briefed the visitors on the manufacturing process and quality control on security seals, the company' s future objectives and development. In addition, the company' s vice group operations director Mr. Chua Yuen Kam gave a detailed walkthrough about the manufacturing steps for the benefit of the visitors.

Members of the Chamber' s delegation included Dato' Andrew Goh Boon Kim, Lee Eh Sin, Charles Cheang, Tan Eng Sia, Justin Tan, Terrence Loh Wei Kuan, Lai Wayna, Lai Hoi Chong, Jason Goo Chan Meng, Vincent So Yong Beng, Sow Kim Ling and Goh Kwok Meng.

2. '2016 新公司法令' 讲座会

Seminar on '2016 New Company Act'

本会商务暨财经研究组于 2017 年 5 月 20 日，上午 9 时正假本会礼堂举办 '2016 新公司法令' 讲座，目的是让商家们了解 '新公司法令'。主讲者是马来西亚会计师协会 (MIA) 的特许会计师苏英慧女士。

商务暨财经研究组主任黄天佐表示随着政府落实‘新公司法令’，意味着目前只要有一名董事，就能成立一间新公司。他提出今日举办的‘2016 新公司法令’讲座，可让外资和有志创业的年轻人了解如何更快速在我国成立公司，以及身为公司董事的权力和职责，公司如何在法令下有效运作，并且确保不会违反条例。

苏英慧表示在‘新公司法令’下，不会再有 Form 9，申请新公司时只会发邮件通知，而表格上也有所简约，现今申请新公司仅有‘Super Form’，里面已列明公司的所有资料。此讲座吸引近百人参与，而出席者也积极参与问答环节。

本会代表出席者有黄天佐、李伟丞硕士、葉福财等 100 余位商家。

On 20th May 2017, the Chamber’s Commerce and Economic Research Committee held a seminar on the ‘2016 New Company Act’ at the Chamber’s auditorium. The event was aimed at enabling the business community to understand the new Companies Act. The seminar was conducted by Malaysia Institute of Accountants’ Chartered Accountant Ms. Soh Eng Hooi.

Ng Tien Chor, Chairman of the Commerce and Economic Research Committee said the introduction of the new act implies that a new company can be incorporated into just one director. He said the seminar would enable aspiring young entrepreneurs to understand how to set up a company more speedily and what are the powers and duties of directors, and how can a company effectively operate under the new act and in compliance with the relevant rules and regulations.

Soh Eng Hooi said under the new act, Form 9 is no longer required and applicants for incorporation of new companies will only be notified by mail. In addition, the relevant forms have been simplified and only the “Super Form” which contains all information about the new company is required to be completed for application to set up a new company. The seminar was attended by over 100 participants who actively took part in the proceedings and the questions and answers session.

The Chamber was represented at the event by Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Yap Hock Chai together with over 100 participants.

3. TN50 国家转型计划公民大会之雪兰莪站

Transformasi Nasional 2050 (TN50) Town Hall in Selangor

本会青商团于 2017 年 5 月 27 日下午 2 时正，出席中总青商团和行总青年团假马来西亚中华总商会大厦成枫堂联办的“TN50 国家转型计划公民大会之雪兰莪站”。此活动旨在增强民众，尤其是青年，对 TN50 国家转型计划的了解和认知，同时收集各造对国家未来发展方向的想法和建议，以供相关政府机构拟定政策时考虑。

此讲座会吸引数百人参与，出席者也积极参与问答环节。本会代表出席者有黄天佐、李隆卿、莫壮俊、潘俊文、郑健亿、林俊翰、颜国杰、罗楚民、梁哲民、周子量、林凯程、拿督陈文德、谢美珍、林顺辉、林志顺、林子健、林毅勇、林其学和白伟升。

On 27th May 2017, the Chamber's Young Entrepreneurs Committee participated in the Transformasi Nasional 2050 (TN50) Town Hall in Selangor jointly organized by the ACCCIM YEC Committee and the Youth Section of The Federation of Malaysia Chinese Guilds Association at the Wisma ACCCIM. The object of the event was to enhance the understanding and awareness of the public, especially youths, on the TN50 National Transformation Programme, as well as to collect views and suggestions of all quarters on the nation's future direction for the reference and consideration of the relevant authorities in their policy-making.

The event was attended by several hundreds of participants who actively took part in the questions and answers session. The Chamber was represented at the event by Ng Tien Chor, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Tee Kian Yee, Ken Lim Jun Han, Derrick Gan Guo Jie, Louis Loh Chee Ming, Michael Leong Jit Min, Leannard Chew Zi Liang, Jimmy Lim Khai Chen, Dato' Ray

Tan, Angeline Chou , Lim Soon Hooi , Lim Chee Soon , Lim Joe Kean , Lim Yi Yong , Edmund Lim Chyi Shyue and Wilson Peh Wei Sheng.

4. ISO 9001:2015 培训

ISO Training 9001:2015

本会秘书处于 2017 年 6 月 2 日及 13 日，进行 ISO 9001:2015 培训。

The Chamber' s Secretariat conducted the ISO 9001:2015 training course on 2nd and 13th June 2017.

5. 台湾工商文教参访团

KCCCI Trade and Education Mission to Taiwan

本会文教暨教育基金组与雪隆留台同学会于 2017 年 6 月 5 日至 11 日筹组台湾工商文教参访团，共 32 人，此团主要的目的是希望以教育辅助商会各领域会员在环境低迷之际，走出去，寻找新商机，化危机为转机。同时，寻求产学合作，为国家填补技职人才缺口。

本会会长拿督林宽城表示，随着国家工业的发展，劳力密集工业将走向没落，政府也不鼓励企业聘用外劳，人头税逐年调涨将是预料之事，而企业要发展唯有走向自动化，而我国工业却非常缺乏中阶的技术人员，也影响国家工业发展进程。产学合作将有助为工业填补这块人才缺口。“产学合作分为两块，一是大学必须懂得企业的需求，可培育出企业所需要的人才，让学生一毕业即可学以致用，为企业贡献。另一块则是研发，协助企业开发新产品，提升技术。”

本会会长是此次考察团团团长。他在为期 7 天的考察之旅后表示，台湾大学的特点是集合理论与实务、实作，使到培养出来的学生不只懂得理论，还能学以致用为企业创造价值、解决问题，甚至带来创新。

以下是考察团参访的大学：

1) 国立海洋大学

创校于 1953 年，是全球最具完整海洋特色且大学排名最前的“国际化顶尖海洋高等学府”。位于基隆市，滨临海洋，山海校园，并有独特的龙岗生态园区与雨水公园。随团者参观了该校优良图书馆。

2) 屏东科技大学

台湾最大、最美的国家公园级绿色大学，以热带农业、绿色工程及生物科技为发展特色及主轴，教学上学术理论与务实操作并重。

随团参与研拟产学合作与交流、参访食品 GMP 模拟生产线、餐旅管理系实习餐厅、参访畜牧场及水产养殖场。

3) 嘉义大学

云嘉地区最具历史与规模的综合大学，拥有师范、人文艺术、管理、农业、理工及生命科学等 6 间学院。随团参访了水生生物科学系。

4) 国立虎尾科技大学

创立于 1980 年，是一所重视产学应用、精致教学的技职教育学府，着重于机电工程领域，以动手实作的精神为教学风气。随团者参访了电机工程系及生物科技系。

本团代表出席者有拿督林宽城、谢松坤博士、洪进兴、符天来、拿督王明雄、拿督卢顺荣、戴良麟、林顺康、拿督郑灿英、拿督周远通、黄玉贞、黄天佐、周源河、林良荣、洪进志、庄镇祥、拿汀赵静梅、拿汀王御环、拿汀陈慧芳、拿汀林玉英、王爱珠、陈美玲、温淑惠、陈钊伦、叶汉伟、刘文财、马文祥、邱钰荔、黄松青、吴振声、郭碧君和王使杰。

The Chamber' s Culture and Education Fund Committee and the Persatuan Alumni Taiwan Selangor dan Wilayah Persekutuan jointly organized a 32-person Trade and Education Mission to Taiwan from 5th-11th June 2017. The visit was mainly aimed at assisting the Chamber' s members to venture into overseas in search of new opportunities during the current economic slowdown and to seek

collaboration with education institutions in Taiwan to address the shortage in vocational and technical human resource.

Dato' Lim Kuang Sia, the Chamber' s President said the labor-intensive industry was in decline in view of the nation' s industrial development and the government was not encouraging businesses to hire foreign workers as evidenced by the anticipated yearly hike in foreign worker levy. "The only way out for businesses is automation. However, the development of the business sector has been hampered by the acute shortage in middle-level technical personnel. In this aspect, the industry-education collaboration can help address the issue. Such collaboration comprised two areas. Firstly, it is important that the education institutions know what are the needs of the industry so as to nurture the talents required by the industry and enable graduates to put their knowledge and skills learned into good use. Secondly, the collaboration will assist enterprises in research and development to enable them to develop new products and enhance their technology."

The Chamber' s President led the delegation during the 7-day tour. He opined that the key selling point of universities in Taiwan was their emphasis on theory and hands-on practice to instill not only theoretical knowledge to their students but also the ability to create value, trouble-shot and innovate for businesses.

The delegation visited the following universities in Taiwan :

1) National Taiwan Ocean University

Founded in 1953, it is the world' s foremost "international Maritime Institution. Located in Keelung and overlooking the sea, it is the home to the unique Lung Kang Ecopark and the Rain Park. The delegation also toured its well-equipped library.

2) National Pingtung University of Science and Technology

The largest and most beautiful national park level green university in Taiwan, the university's key strengths are in tropical agriculture, green engineering and biotechnology, and places equal emphasis on theory and hands-on learning.

The Chamber's delegation took part in a discussion on industry-education co-operation, visited a GMP simulated food production line, the internship restaurant for F & B and hospitality students, a livestock farm and an aquacultural farm.

3) National Chiayi University

This is the oldest and largest integrated university in Chiayi equipped with a total of six colleges, namely the normal college, the humanities and arts, management, agriculture, technology and life sciences. The Chamber's delegation visited the Department on Aquatic Biota Science.

4) National Formosa University

Established in 1980, this vocational and technical university attaches great importance to industry-education collaboration and meticulous teaching with strengths in mechanical and electrical engineering disciplines. The Chamber's delegation toured the universities electrical and mechanical engineering school and the biotechnology school.

Members of the Chamber's delegation were Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Chia Song Kun, Ang Boon Chin, Foo Yen Lay, Dato' Heng Meng Heong, Dato' Loo Son Yong, Ir. Ter Leong Leng, Lim Soon Hong, Dato' Teh Chang Ying, Dato' Chew Hui Thong, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Chew Guan Ho, Lim Laong Eng, Ang Chin Chih, Sunny Ch'ng, Datin Chow Cheng Moey, Datin Heng Ching Nga, Datin Farina Hartanto, Datin Lim Yoke Eng, Heng Chin Choo, Chan Mei Ling, Boon Soh Huai, Tan Chow Loon, Henry Yap, Low Boon Chye, Beh Boon Seong, Ku Gaik Lee, Eric Ng Song Chah, Gregory Goh Chin Seng, Kok Pick Cheang and Steven S. K. Ong.

6. 在职技工能力鉴定第一次面试

1st Meeting of Portfolio of PP-PPT

本会中小企业暨人力资源组于 2017 年 6 月 10 日，上午 10 时正假本会会议室进行在职技工能力鉴定第一次面试。此面试的目的是让 10 位技职申请者与各自申请行业的鉴证官会面，以便让鉴证官教导如何准备在职鉴定所需的文件。

10 位技职申请者：5 位为拉电工程及 5 位为冷气工程，名单如下：

拉电工程申请者：

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

冷气工程申请者：

1. Koh Kien Leong
2. Pua Kok Lee
3. Choo Chee Tiong
4. Lim Beng Hooi
5. Choo Chee Seng

中小企业暨人力资源组主任李隆卿表示 10 位技职申请者需于 6 月底前完成在职鉴定文件。

拉电工程的在职技工能力鉴定第二次面试将于 2017 年 6 月 24 日，上午 10 正假本会会议室进行；而冷气工程则由负责的鉴证官到各自的工作场所进行面试。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、李隆卿和林明辉。

On 10th June 2017, the Chamber' s SME & Human Resource Committee held the first meeting of a portfolio of PP-PPT at its conference room. The objective of the meeting was to enable 10 vocational and technical certification applicants to meet the evaluation officers who would guide the applicants to prepare the necessary documentation for certification.

The applicants comprised 5 for certification in Electric Technician and 5 for Air-conditioner as follows:

Electric Technician Applicants :

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

Air-conditioner Applicants:

1. Koh Kien Leong
2. Pua Kok Lee
3. Choo Chee Tiong
4. Lim Beng Hooi
5. Choo Chee Seng

According to Lee Leong Ching, Chairman of the Chamber' s SME & Human Resource Committee, the applicants had to complete the on-the-job certification documentation before the end of June,

The second meeting of the portfolio for Electric Technician Applicants would be held on 24th June 2017 at the Chamber' s conference room, and certification officers would interview Air-conditioner Applicants at the respective workplaces.

The Chamber was represented at the meeting by Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Chin and Lim Beng Hooi.

7. 礼貌拜访泰莱大学

Courtesy Visit to Taylor' s University

本会复兴巴生市计划工作小组于 2017 年 6 月 15 日，下午 2 时正礼貌拜访泰莱大学的建筑工程系，主要目的是了解他们对巴生的调查计划，希望此调查对复兴巴生市计划能带来帮助。他们是一组大约 15 人的建筑工程硕士学位的学生，他们以巴生作为一个毕业论文，继而对巴生展开调查。

他们表示巴生是一块很有潜质的旅游地方，它具备旅游的特点如传统美食、历史古迹、多元种族文化等，但缺乏主要单位的带动和发展。他们针对全巴生做了一系列的调查，并针对调查做了一系列的建议。

交流间，复兴巴生市计划工作小组组员表示其建议计划很不错，并表示希望他们能够尽快完善，以便可以加入愿景计划书里一起呈报至市议会。

本会代表出席者有戴良麟、刘雁红律师、刘国祥硕士、许慧聪、潘俊文、高浩知、祝如丽和 Mr. Prasath。

On 15th June 2017, the Working Committee of the Chamber' s Klang City Rejuvenation (KCR) Project made a courtesy visit to the School of Architecture, Building and Design of Taylor' s University. The main objective of the visit was to learn about the surveys on Klang and the Chamber hoped that the surveys would be useful for the KCR project. A group of about 15 master' s students of the School were writing their graduation thesis on Klang and had conducted surveys on Klang.

They said Klang has great potentials for tourism with its unique selling points such as traditional cuisine, historical sites, multi-racial and multicultural community. But they pointed out that there is no key unit to drive and develop

Klang' s tourism. These students had conducted a series of a survey on Klang and had made some recommendations.

The KCR Working Committee commended the students for their recommendations and hoped they could soon complete their surveys to enable the Committee to incorporate the recommendations in its Vision Paper for submission to the Klang Municipal Council.

The Chamber' s was represented at the visit by Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Low Kok Siang, Hui Wai Chung, J Phuah Jiun Wen, Koh How Tze, Julie Chok and Mr. Prasath.

8. 第 71 届 2017 年度常年会员代表大会

71st (2017) Annual General Meeting for the Term of 2015-2018

本会于 2017 年 6 月 17 日，上午 10 时正假本会礼堂举行第 71 届 2017 年度常年会员代表大会。

会长拿督林宽城表示巴生中总目前已购置与现有会所同排，位于角落毗连的 3 个单位作为新会所。新会所总面积合共约 1 万 8000 平方尺，并备有多个停车位。他表示现有会所空间较小，不敷使用，而董事会已成立新会所工作委员会进行相关的筹备工作。

会长拿督林宽城在致词时表示新会所无论是地点或空间，皆非常适合本会，售价为 420 万令吉，加上手续费和装修费，估计需要 650 万令吉。他表示本会目前已筹集约 200 万令吉的购置会所基金，不敷的 400 万令吉须靠会员与商家的大力支持，而身为会长，他将全力支持这项计划。

会长拿督林宽城表示本会去年进行巴生滨海区营商状况调查，把商家的心声与意见整理成为数据，以便能与政府及相关单位协商。调查结果显示商家对水电供应基本上还满意，但他认为水供方面，其实仍在困扰着发展商与制造业，因无论是建房或建厂，图测批准都必须视水供而定，水供不足将拖延商家扩展业务。

调查结果显示 90%的商家对治安感到不满意，会长拿督林宽城表示治安也会影响生意，而且会带来一种心理作用，听到罪案发生，人人自危，久而久之大家便认同治安比较差。为此，本会已成立 3 个小组，分别是治安、基本设施及执照和物流，向政府部门反映有关问题，并寻求相互合作的管道，改善巴生滨海区整体的营商环境。

会长拿督林宽城表示目前本会积极推动复兴巴生市计划，此计划不是政府项目，而是商会和社会人士，由下而上的计划，需要巴生市议会的配合。同时推动此计划也是要改变政府部门一般认为商会活动，便是华人活动的刻板印象。因此，他表示本会也邀请马来商会和印度商会参与，推动种族和谐及国民团结。

本次会员大会一共通过 17 项提案。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、吕稼喜、邱良泉、葉福财、周源河等共 93 位会员。

On 17th June 2017, the Chamber held its 71st Annual General Meeting at its auditorium to table its Activity Report, Financial Statements and proposal to its members.

The Chamber' s President Dato' Lim Kuang Sia informed the meeting that the Chamber had acquired 3 units of shop lots in the same row of the Chamber' s present premises as its new premises. The new premises have a combined floor area of 18,000 square feet and a number of parking bays. He said the present premises were narrow and unable to cater to the Chamber' s increasing needs. He disclosed that the Committee had formed a new working sub-committee to carry out preparatory work on the new premises.

Dato' Lim said the new premises are ideal for the Chamber in terms of location and space requirement. The total cost of acquiring the new premises amounted to RM6.5 million, including the purchase price of RM4.2 million, disbursements

and renovation expenses. He disclosed that the Chamber had so far raised a building fund of approximately RM2.0 million with a shortfall of RM4.0 million which would have to be raised from contributions by members and the business community. He added that, as President of the Chamber, he strongly and fully supported the plan.

Dato' Lim said the Chamber had compiled the data and feedback of the business community collected during its survey of the business environment in coastal Klang for discussion with the government and other relevant authorities. He added that findings of the survey showed that the business community was satisfied with the water and electricity supply. However, he opined that developers and the manufacturing sector were still troubled by the issue of water supply as an approval for building plans for houses or factories was subject to water supply and any shortage of water would result in delays in the development of business activities.

According to the survey, 90% of traders were unhappy about the safety and security in coastal Klang. Dato' Lim pointed out that security would affect business activities and a psychological effect whereby the public would feel unsafe due to the incidents of crimes, and would eventually lead to the general perception that the area is unsafe. He added that, in this respect, the Chamber had formed three committees on security, infrastructure and licensing, and logistics to convey the issues facing the area to the authorities and sought ways of co-operation to improve the overall business environment in coastal Klang.

Dato' Lim informed the meeting that the KCR project currently implemented by the Chamber is not only a government's project but also involves the business community and the community. It is a bottom to the top project which requires the co-operation of the Klang Municipal Council. He added that the implementation of the Project is also aimed at changing the stereotype perception of the government authorities that activities organized by Chinese chambers of commerce are solely confined to the Chinese community. For this,

the Chamber has invited its Malay and Indian counterparts to participate in the project to foster racial harmony and national unity.

The meeting adopted a total of 17 motions.

The AGM was attended by 93 members, including Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Datuk Lim Chai Beng, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hooi, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai and Chew Guan Ho.

9. 自动化案例分享交流会

Malaysia SME Manufacturers Who Intend To Develop Automation or Informatization

本会农工业组于 2017 年 6 月 22 日，上午 10 时正假本会礼堂举办自动化案例分享交流会。此交流会邀请台湾资讯软体协会常务监事庄顺吉、台湾资讯软体协会副秘书长喻维贞、研华股份有限公司销售经理汪伟伦、四零四科技股份有限公司高级总监高能伟、翔威国际股份有限公司协理陈鸿垣、海量数位工程股份有限公司执行长王子豪、虎门科技股份有限公司总裁特助黄一平以及联铨资讯科技有限公司专员黄俊达担任嘉宾。

台湾资讯软体协会常务监事庄顺吉认为，中小企业自动化应从小做起，依据本身能力，在可控制范围内逐步进行，以做到降本求利。建议将自动化预算编制为费用是因为列入资本支出须向股东和董事交代，且不能列入当年的支出。”他指编制为费用还可让老板推动自动化更谨慎、更认真，因为投资太多会亏损，因而也不会随意扩大规模。

农工业组副主任戴良麟表示，我国约 80%的工业仍处于工业 2.0 的阶段，贸工部数据更显示只有 30%的企业，真正投资在高科技与制造业技术。他表示国内目前 80%的工业仍依赖廉价外劳，企业自动化程度参差不齐，资源条件也存在巨大的差异。

“许多目前自动化程度不高的企业无法承担工业 4.0 在资金、技术和时间的成本要求。”他表示工业 4.0 如投入方向错误，可能造成资金链断裂或回报率不高，因此第一步必须看准，要一步到位或者比较困难，以小步快走的方式前进，较为可行。

此交流会吸引数九十人参与，出席者也积极参与问答环节。本会代表出席者有拿督林宽城、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、戴良麟、刘雁红律师、黄天佐、苏顺昌、拿督卢顺荣、李隆卿、莫壮俊、李光辉、葉福财和周源河等 90 余位商家。

On 22nd June 2017, the Chamber' s Agriculture and Industry Committee held an interaction session on 'Malaysia SME Manufacturers Who Intend to Develop Automation or Informatization' . The Chamber invited the following special guests to attend the event: Zhuang Shun Ji, Executive Director, and Sandy Yuh Assistant Secretary of the Information Service Industry Association of ROC, Wang Wei Lun , Sales Manager of Advantech Co., Ltd, Gao Neng Wei , Senior Director of MOXA Co., Ltd, Chen Heong Heng , Assistant General Manager of Shinewave International Co., Ltd, Jason Wang , CEO of Immense SaaS Group , Hwang Yit Ping , CEO' s Special Assistant of ANSYS Technology Co., Ltd, and Hwang Jun Da , Executive of The Civil Information Technology Co., Ltd.

According to Zhuang Shun Ji, automation in SME should begin in a phased and controllable scale based on their respective capability to reduce cost and enhance profit. He proposed that budget for automation to be included as capital expenditure and explained to shareholders and directors of a company and should not be accounted for in the current year' s profit and loss. He added that making automation budget as expenses would ensure business owners to implement automation more seriously and more prudently as the more the investment the more the possible loss. Hence, business owners should not go for automation hastily.

Ir. Ter Leong Leng, Deputy Chairman of the Chamber' s Agriculture & Industry Committee said some 80% of the nation' s industries remained at the Industry 2.0 level. Data from the Ministry of International Trade and Industry showed that

only 30% of businesses were investing in high-tech and manufacturing technology. He said 80% of local businesses were still depending on cheap foreign workers and the level of automation among businesses varied wildly due to the wide gap in resources availability.

He said many businesses with low-level automation cannot afford the cost of capital, technology and time required by Industry, adding that any wrongly made input on industry 4.0 might cause a break in the capital chain or poor return. Hence, the first step made towards automation had to be right. But, he said it was not easy to succeed instantly. A more feasible approach, he said, would be to carry out automation in short and fast strides.

The event attracted over 90 participants and the Chamber was represented by Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Datuk Lim Chai Beng, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Yap Hock Chai and Chew Guan Ho.

10. 在职技工能力鉴定第二次面试

2nd Meeting of Portfolio of PP-PPT

本会中小型企业暨人力资源组于 2017 年 6 月 24 日，上午 10 时正假本会会议室进行在职技工能力鉴定第二次面试。此面试的目的是让 5 位拉电技职申请者与鉴证官会面，以便让鉴证官检查在职鉴定文件是否齐全，名单如下：

拉电工程申请者：

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

目前 5 位申请者的文件已完成一半，下一次面试将于 2017 年 7 月 16 日，上午 10 正假本会会议室进行。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、李隆卿、莫壮俊和林明辉。

On 24th June 2017, the Chamber' s SME and Human Resource Committee held the second Meeting of Portfolio of PP-PPT at the Chamber' s Conference Room. The purpose of the meeting was to enable the 5 Electric Technician applicants to meet the evaluation officers so as to verify whether their documents were in order. The applicants were as follows :

Electric Technician Applicants :

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

Presently, the documentation of the 5 applicants was 50% complete. The next meeting would be held on 16th July 2017 at the Chamber' s Conference Room.

The Chamber was represented at the meeting by Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching, Boo Chuang Choon and Lim Beng Hooi.

11. 与雪兰莪州行政议员 YB 欧阳捍华交流会

Networking Meeting with YB Ean Yong Hian Wah, Selangor State EXCO Member

雪兰莪滨海中华总商会于 2017 年 7 月 1 日，上午 10 时 30 分，假巴生中华总商会礼堂与雪兰莪州行政议员 YB 欧阳捍华进行交流。此交流会的目的是让会员商家们能与 YB 商讨所面对的土地转换问题。

雪兰莪滨海中华总商会总会长拿督林宽城表示欢迎及感激 YB 欧阳捍华出席此交流会。他表示交流会很重要，可以将商家们所面对的问题提出来，以期政府有关单位帮忙。同时总会长也表示商家们需要遵守法律，若不合法建造工厂，政府也无法伸出援手。

雪州行政议员 YB 欧阳捍华表示州政府的立场是帮助商家们解决所面对的问题，因此商家们有什么意见都可反映。他表示雪州非法工厂漂白计划已于前年结束，约有 60%非法工厂转换为合法工厂，雪州政府也劝请那些建在不适合地点，不能漂白的非法工厂必须搬迁，或向各地方政府申请通融期限，以便在半年至 1 年时段内另觅合适地点搬迁。

YB 欧阳捍华表示为鼓励及推动州内经济的发展，州政府推出临时营业执照，让没有住用证（CF）工厂的业者继续经营。他表示，除了合法化地段用途，一些非法工厂也面对建筑不符合规格的问题，而无法取得地方政府发出的营业执照，为了协助他们合法经营，州政府推出临时营业执照协助解决问题。YB 欧阳捍华表示有关执照将比一般营业执照费用高一至两倍，这是州政府希望鼓励商家们能够合法化兴建建筑的规格，而此临时营业执照只提供给 2011 年前兴建之工厂业者申请。

YB 欧阳捍华在交流会上表示业者购买地段时，需事先了解其土地用途，至于郊区土地用途较为模糊的地区，则视乎地段大小决定最终转换用途。他指出若有关土地附近为商业区或住宅区，所购买地段属农业地，要转换成工业地的机率较低，因为州政府必须考量维护附近地区的发展环境，因此业者也受促不要在该地段随意兴建工厂，以免招致非法经营的问题。

王顺诚表示由于雪州的地价越来越高，土地转换费用也受到影响。YB 欧阳捍华表示不否认雪州地价高企，导致土地转换费用昂贵，而这主要是依据中央政府的土地估价来计算。他也表示雪州政府之前曾给予住宅地段和郊区商业地段延长地契的优惠政策，即给予固定的象征性收费，如新村的住宅区给予 RM1,000，而商业区 RM10,000。YB 欧阳捍华也建议雪兰莪滨海中华总商会致函向州务大臣提出类似建议，以象征性的方式收取工业地申请延长地契的费用。

总会长拿督林宽城表示政府部门方面有很多双重标准，希望政府有关单位能设定规范，好让业者能更容易处理执照事宜。YB 欧阳捍华建议雪兰莪滨海中华总商会收集有关业者所面对的问题，他可安排有关部门与雪兰莪滨海中华总商会对话。

雪兰莪滨海中华总商会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、陈栢銓、吴锦浩、拿督林成国、戴良麟、刘发通、黄天佐、王顺诚、拿督吴文钦硕士、李锡循、黄建达、梁家兴博士、林生福、拿督张民禾、陈志明、拿汀郑章萍等 31 位会员。

On 1st July 2017, The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor (ACCCICS) held a networking meeting with YB Ean Yong Hian Wah, Selangor State EXCO Member at the Chamber' s Auditorium. The meeting was aimed to enabling the Chamber' s members to discuss issues on land conversion faced by them with YB Ean Yong.

ACCCICS President Dato' Lim Kuang Sia thanked YB Ean Yong for attending the meeting and said the meeting was very important as it allowed ACCCICS members to voice their issues and problems faced by them with the hope of receiving assistance from the relevant authorities. Dato' Lim reminded business owners that they had to abide by the law and that it would be difficult for the authorities to help them if they did not build their factories legally.

YB Ean Yong said the stand of the state government was to assist the business community to overcome their problems and all business owners could convey their views to the government. He said the legalization programme for illegal factories in Selangor ended two years ago with some 60% illegal factories being legalized. The Selangor state government also advised illegal factories which were built in locations which were unsuitable for the legalization programme to relocate or apply for a grace period from the local government so that they could look for a suitable location to relocate to.

YB Ean Yong said, to encourage and drive the state' s economic development, the state government had issued temporary business licenses to factory owners who did not have a Certificate of Fitness. He added that apart from the legalization of land usage, some illegal factories also faced the issue of non-compliance of building specifications, resulting them unable to get a business

license from the local government. To overcome this problem, the state government had issued temporary business licenses for these factories to assist them to operate legally. He said the fee for such temporary business license was one to twice higher than normal business licenses. As the object of his measure was to encourage businesspeople to build factories which can fulfill the prescribed specifications, the temporary business license was only issued to applicants who built their factories before the year 2011.

YB Ean Yong said business owners had to understand the usage of land before buying any land for their business. He pointed out the ultimate conversion of land usage for land located in outskirts areas whose land use had not clearly defined, would depend on the size of the land. He added that for land in the vicinity of commercial or residential areas, the chances for it to be converted to industrial land would almost be low as the state government had to take into consideration of the development environment of nearby areas. Hence, he said, business owners were not encouraged to build factories in such areas to avoid any issue of illegal operations.

Wong Soon Sin said the land prices in Selangor were increasing which had impacted the land conversion premium. YB Ean Yong agreed that the land prices in the state were rising, resulting in costly land premium. This, he explained was mainly due to the fact that the computation of land premium payable was based on the land valuation made by the federal government. He said the Selangor state government earlier had provided preferential policy for the extension of land title for residential land and commercial land located in the outskirts by imposing fixed nominal extension fees, for example, the fee charged for residential areas was RM1,000 and commercial areas were RM10,000. He suggested that the ACCCICS write to the Selangor Chief Minister to propose similar measures by imposing a nominal fee for the extension of land title for industrial land.

ACCCICS President Dato' Lim Kuang Sia said government agencies practiced double standards and he hoped the relevant authorities could set up proper standards and specifications to facilitate business and landowners to apply for the necessary licenses. YB Ean Yong suggested that the Chamber compile the problems facing the business community, adding that he could arrange dialogues between the relevant authorities with the Chamber.

The meeting was attended by 31 members and the ACCCICS was represented at the meeting by Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Cat Keong, Peter Goh King How, Dato' Lim Seng Kok, Ir. Ter Leong Leng, Low Huat Thong, Ng Tien Chor, Wong Soon Sin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Lee Sack Soon, Eng Kian Tat, Dr. Leong Kai Hin, Lim Seng Hock, Dato' Tiew Beng Hoe, Tan Chee Ming and Datin Teh Chong Peng.

12. 雪兰莪滨海中华总商会第 11 届 (2017) 常年会员大会 11th ACCCICS Annual General Meeting

雪兰莪滨海中华总商会于 2017 年 7 月 1 日中午 12 时正，假巴生中华总商会举办第 11 届(2017)常年会员大会。

雪兰莪滨海中华总商会总会长拿督林宽城呼吁中小型企业必须懂得把握科技发展所带来的商机，尤其善用科技便利，以提升自身竞争能力。电子商务如今已是时代变化的大方向，而数码自贸区的落实，将会为电子支付方式带来极大改变。

总会长拿督林宽城表示今年 3 月，阿里巴巴集团创办人马云来马在“数字自由贸易区”推介礼上，与我国 4 单位签署谅解备忘录，其中最受瞩目的是和马来西亚数字经济机构 (MDEC) 成为策略合作伙伴，打造电子世界贸易平台 (eWTP)。

他表示“数字自由贸易区”将会是集物流、支付、通关、数据于一一体化的数字中枢，而吉隆坡也将会是国际超级物流枢纽，商机无限。

巴生中总于去年对巴生滨海区营商情况进行一项调查；经分析，成立 3 个行动小组包括治安、执照与基本设施及物流，期盼促成与各单位交流，逐步改善滨海区营商环境。今日提案中，有会员坚决反对，政府于明年 1 月落实就业保险计划，并指这将会提高企业营运成本，并且在国家经济放缓之下，严重影响企业运作，增加商家负担，值得讨论。

他表示，该会希望政府在参与中国“一带一路”倡议之时，也应考虑中小型企业所面对的困境与竞争力，最重要需制定政策鼓励中国大型企业善用本地供应商和资源。

雪兰莪滨海中华总商会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、陈栢銓、吴锦浩、拿督林成国、戴良麟、刘发通、黄天佐、王顺诚、拿督吴文钦硕士、李锡循、黄建达、梁家兴博士、林生福、拿督张明禾和拿汀郑章萍共 16 位会员。

On 1st July 2017, the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor (ACCCICS) held its 11th (2017) Annual General Meeting at the Chamber's Auditorium.

Speaking at the meeting, ACCCICS President Dato' Lim Kuang Sia urged SMEs to take advantage of the opportunities brought by technological developments especially the convenience of new technology to enhance their competitiveness. He said e-Commerce had become the megatrend towards technological changes and the implementation of the Digital Free Trade Zone (DFTZ) would bring tremendous changes in the payment systems for e-commerce.

Dato' Lim said that during the launch of the DFTZ in March 2017 in Malaysia, Mr. Jack Ma, founder of Alibaba Group signed memoranda of understanding with four Malaysian parties and the most notable one is the Malaysian Digital Economic Corporation (MDEC) which would become a strategic partner of Alibaba in creating the e-World Trade Platform (eWTP).

He said the DFTZ would be an integrated digital hub for logistics, payments, customs clearance and data while Kuala Lumpur would become an international super logistic hub, creating immense opportunities.

Last year, the Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry (KCCCI) conducted a survey on the business environment in coastal Klang. Based on the findings of the survey, KCCCI formed three action groups on security, licensing and infrastructure and logistics with the aim to holding dialogues with the relevant parties to gradually improve the business environment in coastal Klang.

Among the motions to be tabled at today' s AGM, one expressed the strong objection of members against the implementation of the employment insurance scheme in January 2018, saying that it would increase the operating cost of businesses and seriously affect business operations, increase business community' s burden at a time of economic slowdown.

He said the KCCCI hoped that while Malaysia participates in the Belt and Road Initiative of China, the government should also consider the difficulties and competitiveness of SMEs. Most importantly, the government should formulate policies to encourage large companies from China to use local suppliers and resources for their projects in Malaysia.

The meeting was attended by 16 members including Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Cat Keong, Peter Goh King How, Dato' Lim Seng Kok, Ir. Ter Leong Leng, Low Huat Thong, Ng Tien Chor, Wong Soon Sin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Lee Sack Soon, Eng Kian Tat, Dr. Leong Kai Hin, Lim Seng Hock, Dato' Tiew Beng Hoe and Datin Teh Chong Peng.

13. 第 43 届巴生歌乐节

The 43rd Klang Music Festival

本会青商团、全国属会青年组及巴生福建会馆青年组于 2017 年 7 月 8 日, 9 日, 15 日及 16 日, 下午 7 时 30 分假巴生福建会馆林筲水冷气大礼堂联办第 43 届巴生歌乐节。这一届巴生歌乐节的大主题为“饗宴”。四天的歌乐节有以下四个不同的小主题：

- 1) 08/07/17: 和谐音律 Melodi Muhibbah
- 2) 09/07/17: 四籍歌舞, 美声绕樑
- 3) 15/07/17: 节令鼓赛, 威震皇城
- 4) 16/07/17: 歌乐大汇演, 文艺创高峰

节目包括由著名音乐剧导演何灵慧执导的《四籍家话》音乐剧选段, 以及来自台湾的著名人声乐团——神秘失控人声乐团呈献多首动听台湾民谣和中文经典曲。《四籍家话》以 4 种方言, 即客家话、福建话、广东话及潮州话来呈献撼动人心的故事, 搭配演员精湛的演出及熟悉的方言, 让大家听到和看到方言之美。同时, 神秘失控人声乐团以专业的阿卡贝拉 (A Cappella) 演绎台湾民谣, 突破一般传统重唱观念和限制。该乐团以台湾原住民的古谣与现代创作, 叙述台湾的山海之美, 并也改编重新演绎台湾经典歌曲, 搭配台湾自然与人文风景等戏剧表现和舞台灯光, 组成一场精彩音乐会。

本会代表出席者有莫壮俊和潘俊文。

The Chamber's Young Entrepreneurs Committee and Youth Sections of Constituent Chambers from all over the country together with the Youth Section of the Klang Hokkien Association jointly organized the 43rd Klang Music Festival on 8th, 9th, 15th and 16th July 2017 at the Klang Hokkien Association. The theme of the 4-day festival was "A Musical Feast" and comprised four sub-themes as follows :

- 1) 08/07/17: Melodi Muhibbah
- 2) 09/07/17: Dialects Dance and Songs
- 3) 15/07/17: Festive Drum Performance

4) 16/07/17: Choir Presentation

Programmes presented at the festival included a musical drama directed by renowned director Ho Lin Huay and Taiwan folk songs and Chinese classics by the famous Semiscon Vocal Band from Taiwan. The musical drama by Ho Lin Huay depicted a touching story in four dialects, namely Hakka, Hokkien, Cantonese and Chaozhou dialects. This was complemented by the skillful performance of actors. The “A Cappella” professionally performed by the Semiscon Vocal Band innovatively presented folk songs from Taiwan, discarding the conventional concept of ensemble and limitations. The group is famed for its works inspired by Taiwan aborigines and modern music in narrating the amazing mountains and seas of Taiwan. It also composed or adopted classic songs which were presented against a backdrop of the natural scenery and community heritage, dramatic performance, and stunning stage lighting.

The Chamber’ s representatives attended the festival were Boo Chaung Choon and J Phuah Jiun Wen.

14. 在职技工能力鉴定第三次面试

3rd Meeting of Portfolio of PP-PPT

本会中小型企业暨人力资源组于 2017 年 7 月 16 日，上午 10 时正假本会礼堂进行在职技工能力鉴定第三次面试。此面试的目的是让 5 位拉电技职申请者与鉴证官会面，以便让鉴证官检查在职鉴定文件是否齐全，名单如下：

拉电工程申请者：

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

目前 5 位申请者的文件都已完成，鉴证官将于 2017 年 8 月 5 日让外部鉴证官进行最后审查。

本会代表出席者有李隆卿和林明辉。

On 16th July 2017, the Chamber' s SME and Human Resource Committee held the 3rd Meeting of Portfolio of PP-PPT at the Chamber' s auditorium. The purpose of the meeting was to enable the 5 Electric Technician applicants to meet the evaluation officers who would check whether the certification documents of the applicants was in order. The applicants were as follows :

Electric Technician applicants :

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

All the applicants' certification documentation was complete and the evaluation officers would conduct a final examination on 5th August 2017.

The Chamber was represented at the meeting by Lee Leong Ching and Lim Beng Hooi.

15. “中小型企业就业前景” 研讨会

Prospect of Working in SME' s

本会农工业组与隆雪中总、马来西亚连锁协会以及拉曼大学于 2017 年 7 月 31 日上午 10 时正假拉曼大学双溪龙校区礼堂联办 “中小型企业就业前景” 研讨会。此研讨会邀请吕伟立 (Loob Holding Sdn Bhd) , 邬亚强 (Master Jaya Engineering Sdn Bhd) , 邱慧玲 (Tomei Consolidated Berhad)及蔡信宏 (SME Corporation Malaysia) 担任主讲嘉宾。组织这个论坛的主要目的是为中小企业提供新的见解和观点。

隆雪中华总商会副会长拿督林建南表示据世界银行统计，97%的马来西亚企业是中小企业。这些企业创造全国近 36%的国内生产总值，占全国就业人口的 65%，马来西亚近 18%的出口。大多数求职者，特别是那些毕业生，更喜欢在大型企业中工作，这是很常见的。此研讨会目的是让毕业生们更了解中小企业的利与弊，中小型企业的规模较小、人数较少，比起大型企业，中小企业的管理者与员工之间的关系更为紧密，彼此之间的联系也更频繁，使得管理层能够更多的考虑和了解员工的特点和需求。但事实上，中小型人才流失率也较高，当员工觉得所获薪酬和发展空间达不到他们预期的目标，就很容易有跳槽的想法，由此形成中小企业中人才的频繁流动。

出席者积极参与问答环节。本会代表出席者有许志航、吴祥风、李惟新硕士、白伟升和周子量和 100 余位大学在籍学生。

On 31st July 2017, the Chamber' s Agriculture and Industry Committee and the Kuala Lumpur and Selangor Chinese Chamber of Commerce and Industry (KLSCCCI), the Malaysia Retail Chain Association, and the Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR) jointly organized a seminar entitled "Prospects of Working with SMEs' at UTAR' s campus in Sungai Long. The seminar' s guest speakers were Mr. Bryan Loo (Loob Holding Sdn Bhd) , Ir. A.K. Woo (Master Jaya Engineering Sdn Bhd) , Ms. Priscilla Hiew (Tomei Consolidated Berhad) and Mr. Chai Sen Hong (SME Corporation Malaysia). The main objective of organizing this seminar was to give new insights and views to SMEs.

According to Dato' Lim Kiam Nam, Vice President of KLSCCCI, based on the statistics of the World Bank, 97% of Malaysian enterprises are SME, which account of nearly 36% of the country' s GDP, 65% of total employment, and almost 18% in exports. He said most job seekers, especially university graduates prefer to work in big companies. The seminar was aimed at enabling graduates to understand more about the pros and cons of working in SMEs. He said, due to the relatively small size in business and workforce as compared to large companies, the management and staff in SMEs usually have a closer rapport and more frequent interaction. This allows the management to have a better

understanding and consideration of the staff specialty and needs. However, SMEs usually have a higher manpower turnover since staff in SMEs are prone to look for greener pasture if the rewards and prospects for career development fall short of their expectation, leading to the frequent staff turnover in SMEs.

The seminar was attended by over 100 participants including graduates and students and the Chamber was represented by Koh Chee Hung, Ng Shone Fone, Lee Eh Sin, Wilson Peh Wei Sheng and Leannard Chew Zi Liang.

16. ‘2016 新公司法令’ 及 ‘中小企业上市不是梦’ 讲座会

Seminar on ‘2016 New Companies Act’ & ‘IPO Opportunity for SME’

本会商务暨财经研究组于 2017 年 8 月 5 日，上午 10 时正假本会礼堂举办 ‘2016 新公司法令’ 及 ‘中小企业上市不是梦’ 讲座会，目的是让商家们了解 ‘新公司法令’，以及让中小型企业了解上市的事宜。主讲者为 CWC Consulting Group 的创办人蔡君慧先生以及企业信贷规划师程志彬先生。

商务暨财经研究组主任黄天佐表示我国政府刚在今年初宣布 2016 年新公司法令的实行。这个新法令的主要目的是为了简化成立公司的程序，让更多的年轻人成立公司创业和吸引外资在本地成立公司，以刺激整个经济的成长。

他也表示吉隆坡股票交易所 (Bursa Malaysia) 也在 7 月 25 日宣布了成立第三交易板，LEAP Board 的条件和规则。第三交易板成立的主要目的是让发展潜能大，但缺乏资金的中小型企业能够通过资金市场融资，更快速的扩展业务，以便未来有机会转至创业版 (ACE Board) 或主要版 (Main Board)。因此，Bursa Malaysia 对 LEAP Board 所设定的条件宽松很多。

另外，商务暨财经研究组主任黄天佐在致词时表示，巴生中总在历届的会长和董事的极力推动之下，会员人数不断地增加。目前已大约一千一百多名会员，超过 90% 是永久会员。在会长理事会和各组主任的策划和推动之下，以及会员们极力参与之下，会务也蒸蒸日上。每年的大小活动有整百项。时间似箭，目前的会所已超过十年，明显的发觉到不足够应付目前的需求。因此，在本会现任会长，拿督林宽城的建议和推动之下，已

购买邻近的三座店面（之前的 MAA）。包括装修和设备，需要筹募会所基金 650 万，希望商家会员们能够积极的响应，做出捐献。

此次讲座共吸引约 80 人参与，讲座会期间，参与者也反应热烈，积极参与问答环节。

本会代表出席者有黄天佐、李伟丞硕士、李光辉等 80 余位商家。

On 5th August 2017, the Chamber' s Commerce and Economic Research Committee organized the Seminar on '2016 New Companies Act' & 'IPO Opportunity for SMEs' at the Chamber' s auditorium with the objective of enabling the business community to gain a better understanding on the new Companies Act and the listing of SMEs. The speaker of the seminar was Mr. Patrick Chai, founder of CWC Consulting Group and Corporate Credit Planner Mr. Ching Chee Pun.

Ng Tien Chor, Chairman of the Commerce and Economic Research Committee said the Malaysian government announced the implementation of the new Companies Act 2016 in early 2017. The main objective of the new act is to simplify the process of incorporation of companies to facilitate the establishment of companies by young people and to attract foreign investors to form companies in Malaysia, driving the nation' s economic growth.

He added that Bursa Malaysia announced the listing requirements for the third board, the SME Board, or more aptly the LEAP Board on 25 July. The introduction of the LEAP board is to assist SMEs with good growth potentials to expand their business more quickly through access to the capital market and eventually transfer their listing to the ACE Board or the Main Board. Hence, the listing requirements of the LEAP Board are much relaxed.

Ng Tien Chor said, the Chamber' s membership is growing thanks to the active efforts by its past and present presidents and council members. The Chamber now has over 1,100 members and 90% are life members. The Chamber is

growing due to the planning and participation of Committee and various working committees. He added that, each year, the Chamber organizes more than 100 activities and events. The Chamber' s present premises were occupied for the past ten years and were obviously inadequate to meet the Chamber' s increasing needs. Hence, at the suggestion and initiative of the present President Dato' Lim Kuang Sia, the Chamber has acquired three shop lots (formerly occupied by MAA) adjacent to the Chamber' s present premises to be used as the new chamber. To finance the purchase of the shop lots and cost of renovation and fittings, the Chamber has to raise a total of RM6.5 million. He hopes the Chamber' s members could respond positively by contributing to the fund raising.

The seminar was attended by some 80 participants and the Chamber was represented by Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng and Lee Kong Hooi.

17. 在职技工能力外部鉴定

PPL-PPT

本会中小型企业暨人力资源组于 2017 年 8 月 5 日，上午 9 时正假本会会议室进行在职技工能力外部鉴定。此面试的目的是让 5 位拉电及 5 位冷气技职申请者与外部鉴证官会面，以便让外部鉴证官检查在职鉴定文件是否齐全。

目前 10 位申请者都已通过审查，名单如下：

拉电工程申请者：

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

冷气工程申请者：

1. Koh Kien Leong
2. Pua Kok Lee
3. Choo Chee Tiong
4. Lim Beng Hooi
5. Choo Chee Seng

本会代表出席者有拿督陈杰辉、莫壮俊和林明辉。

On 5th August 2017, the Chamber' s SME and Human Resource Committee held the PPL-PPT at the Chamber' s auditorium. The purpose of the meeting was to enable 5 Electric Technician and 5 Air-conditioner certification applicants to meet the external evaluation officers who would check whether the certification documents of the applicants was in order.

All ten applicants had passed the evaluation and they were as follows :

Electric Technician applicants :

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

Air-conditioner applicants :

1. Koh Kien Leong
2. Pua Kok Lee
3. Choo Chee Tiong
4. Lim Beng Hooi
5. Choo Chee Seng

The Chamber was represented at the meeting by Dato' Jeffery Tan, Boo Chung Choon and Lim Beng Hooi.

18. 礼貌拜访雪兰莪人力资源发展中心

Courtesy Visit to SHRDC

本会中小企业暨人力资源组于 2017 年 8 月 8 日，上午 11 时正礼貌拜访雪兰莪人力资源发展中心，目的是向其了解所提供的课程。

雪兰莪人力资源发展中心负责人 Rachel 表示目前课程的主要对象是离校生，帮助有经济困难而无法升学的离校生学得一技之长，从而入职于大型企业，目前合作企业有 Panasonic, Top Glove 等，整个课程耗时约 6 至 9 个月，而雪兰莪人力资源发展中心面对的主要问题是学生难找。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、李隆卿和林振凌。

On 8th August 2017, the Chamber' s SME and Human Resource Committee made a courtesy visit to the Selangor Human Resource Development Centre to understand more about the courses conducted by the center.

According to Ms. Rachel of the center, courses held by the center are mainly targeted at school leavers to assist those who are financially needy to master a vocational skill and get employed at large companies. Companies working together with the center include Panasonic, Top Glove, and others. The courses last for six to nine months. According to her, the main problem facing the center is the difficulty in getting students to enroll in the courses.

The Chamber' s representatives in the visit were Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching and Lim Kim Leng.

19. 热烈欢迎梁海明教授和冯达旋教授到访

Visit Delegation from Professor Liang Haiming and Professor Feng Daxuan

本会青商团于 2017 年 8 月 10 日，下午 4 时正于本会礼堂接待梁海明教授和冯达旋教授。此次两位教授拜访的目的是与本会交流，并希望通过本会，让大家更清楚了解一带一路的内涵。

梁海明教授表示一带一路的含义是指“丝绸之路经济带”和“21 世纪海上丝绸之路”的简称。他表示一带一路倡议是一个大融合的发展，而马中之间的合作，也将带来互惠互利优惠。

本会署理会长梁家兴博士表示一带一路必经之路是位于巴生港口，货物都需卸货在于巴生港口。拿督陈杰辉在交流会上提问两位教授关于马来西亚 90 巴仙中小企业都是华人，政府在经济上的赞助较少，站在华裔的角度立场，该如何处理？梁海明教授解答需采用主动性的方式了解有关政府对中小型企业经济上有什么资助。举个例子，从赚钱的角度去思考成本较低的方法，就可先从成本较低的部分开始投资。

本会代表出席者有梁家兴博士、拿督陈杰辉、苏顺昌、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、罗伟宽、周子量和苏咏维。

On 10th August 2017, the Chamber received the delegation visit by Professor Liang Haiming and Professor Feng Da-Hsuan. The main purpose of the visit was to hold a meeting with the Chamber to enable both sides to better understand the significance of the One Belt One Road Initiative.

Professor Liang Haiming said the One Belt One Road is a short form for the “Silk Road Economic Belt” and the “21st Century Maritime Silk Road”, adding that the One Belt One Road Initiative is an initiative for mutual growth and development and the collaboration between Malaysia and China will bring mutual benefits.

Dr. Leong Kai Hin, the Chamber's Deputy President said Port Klang is a destination which the One Belt and One Road must pass through to unload goods at the port. Dato' Jeffery Tan said 90% of SMEs in Malaysia are owned by Malaysian Chinese and the government has not provided much financial assistance to these SMEs. He asked the two visiting professors how should Malaysian Chinese entrepreneurs respond to such a scenario? Professor Liang Haiming replied that it is necessary for Malaysian Chinese entrepreneurs to take the initiative to understand what are the financial assistance provided to SMEs by the government. For example, when one thinks of how to lower the cost, one should begin to invest in areas with the lower cost.

The Chamber was represented at the reception by Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Terrence Loh Wei Kuan, Leannard Chew Zi Liang and Vincent So Yong Beng.

20. “超越 AlphaGo : 由大数据引起的社会 , 技术与法律的挑战” 讲座会
Beyond AlphaGo: The challenges on social, technical and legal which arising from Big Data

本会青商团与兴华中学于 2017 年 8 月 10 日 , 晚上 8 时正至 9 时 30 分假兴华中学科技大楼大讲台联办 “超越 AlphaGo : 由大数据引起的社会 , 技术与法律的挑战” 讲座会。此讲座会主讲人为澳门大学校长赵伟教授。主要目的是与大家分享大数据在各方面所带来的挑战。

澳门大学校长赵伟教授认为 , 未来 5 至 10 年 , 实体产品与服务将有一个非常重要的改变方向 , 即皆由数据驱动 , 并走向个性化、精准化 , 因此作为 “原料” 的数据 , 应当通过公平交易贸易化。他表示 , 大数据时代的来临 , 意味着我们将进入一个 “赢者通吃” 的时代 , 各行各业要做到不但是在马来西亚做得好 , 还要在全世界做得最好。

赵伟教授指出 , 数据贸易化目前仍需克服三大问题 , 方能付诸实行。他表示 , 第一是法律问题 , 如何让购买数据者合法合理使用数据 , 包括厘清谁能拥有数据、买了以后如何

使用，以及如何确保买方按照默认的方式使用数据，而不犯规违法。其二，作为一种原料，必须要有一套度量衡，比如买米要称重，买布用量，买数据是该称重，还是量长？至今，仍未有一套明确测量大数据的方式。第三，数据与实体产品和服务最大的区别是复制成本几乎是零，因此未来一定要管制，将数据变成限量版。

赵伟教授表示，数据工业与数据贸易讲求智慧与人才，一个国家是否能跟上大数据时代，取决于对人才的培养与吸引力。“过去，一个国家没有石油，那个国家便会很穷；但在数据时代，这没关系，因为数据驱动的产业，无需依靠一个具体的物资。”他指出，智能产品需靠数据驱动，而数据驱动须靠软件与互联网经济进行，目前世界各国仍缺乏这方面的人才。

此讲座会吸引数百人参与，出席者也积极参与问答环节。本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督陈杰辉、张裕民律师、戴良麟、黄天佐、黄哲强、苏顺昌、拿督卢顺荣、李隆卿和莫壮俊等 450 余位商家。

On 10th August 2017, the Chamber's Young Entrepreneurs Committee and Hin Hua High School jointly organized a talk entitled "Beyond AlphaGo: The challenges on social, technical and legal which arising from Big Data" at the Hin Hua High School. The talk was moderated by Professor Zhao Wei from Macau University.

According to Professor Zhao, physical products and services would experience a crucial direction of change in the next five to ten years and will be digitally driven and become more personalized and more precise. Hence, as "raw materials" data should be traded through equal trade. He said, the dawn of the Big Data era implies that we are entering an era in which "the winner takes all". All businesses in Malaysia must not only perform well in the country but also to become the best in the world.

Professor Zhao added that before the trading of data could materialize, three main issues have to be overcome. The first is the legal issues, such as questions on how to ensure the lawful and reasonable purchase and use of data; who

should own such data, how to use data bought, and how to ensure the buyer use the data according to the tacitly agreed manner without violating the law; secondly, as a raw material, data must have a unit of measurement such as weight for buying rice, measurement for buying clothes. Should data be measured by weight or length? So far there is no specific and clear manner to measure Big Data; and thirdly, the major difference between data and physical goods and services is the almost zero cost of duplicating data. Therefore, data must be regulated and become a limited edition.

Professor Zhao said intelligence and talent are important to the data industry and data trade. Whether a country is able to catch up with the Big Data era depends on its grooming and attraction of talent. "In the past, a nation would be poor if it did not have oil. But in the data age, this does not matter because data-driven industries do not have to depend on a physical resource." He pointed out that intelligent products need to be data-driven and the driving of data is dependent on software and the internet economy. The world now is still short of talents in these areas.

The talk was attended by over 450 participants and the Chamber was represented by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Chong Jee Min, Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong, Lee Leong Ching and Boo Chaung Choon.

21. 庆祝国庆日活动

60th Merdeka Celebration

本会复兴巴生市计划工作小组于 2017 年 8 月 17 日，中午 12 时正假本会礼堂举办庆祝国庆日活动，目的是与马来商会与印度商会的理事们一同庆贺马来西亚独立 60 周年。

本会代表出席者有拿督林宽城、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、李锡循、黄玉贞、莫壮俊、许永贵、马来商会代表和印度商会代表等 28 人。

On 17th August 2017, the Chamber' s KCR Working Committee held the 60th Merdeka Celebration at the Chamber' s auditorium. Council members of the Malay Chamber of Commerce and Indian Chamber of Commerce were present to jointly celebrate the occasion.

The celebration was attended by 28 representatives and the Chamber was represented at the celebration by Dato' Lim Kuang Sia, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Lee Sack Choon, Jessica Wong Yoke Chen, Boo Chung Choon, Kho Weng Kooi, council members of the Malay Chamber of Commerce and Indian Chamber of Commerce.

22. '一带一路·马中共赢' 经济论坛

The Belt and Road Business Conference 2017

由雪兰莪滨海中华总商会主催，瓜雪暨沙白安南县中华商会主办的 '一带一路·马中共赢' 经济论坛于 2017 年 8 月 20 日，假瓜拉雪兰莪的 De Palma 酒店举行，目的是让商家们了解 '一带一路' 的趋势。

第二国际贸易及工业部长拿督斯里黄家泉在此论坛上表示由于中国拥有庞大的市场需求量，因此也成功推动各种研发和提升产能的工作，甚至认为德国的工业 4.0 发展，是中国市场所推动促成的。

拿督斯里黄家泉表示中国或许没有最先进的技术，但他们却有市场的需求，有关需求就足以推动研发工作的进程，包括提高生产效率和产品品质等。他总结道，一带一路倡议是一个大融合的发展，而马中之间的合作，也将带来互惠互利。

总会长拿督林宽城在此经济论坛上促请政府营造双赢政策，以保护本地企业的发展，同时呼吁中小型企业抱持开放态度，应对一带一路倡议所带来的商机和危机。

拿督林宽城表示若要达致一带一路的双赢利益，政府也需提出一些要求，而且中国企业应保持长远发展的理念，如工程可开放与本地企业合作推动、原材料务必在本地购买等，这样方能达致所拟定的双赢目标。而中小企业本身也应不断提升及加强本身的竞争

能力，比如摒弃劳工密集策略，通过电脑化及机械化提升竞争力；最后政府也务必关注及改善营商环境，借此协助国内工商业活动的发展。

瓜雪暨沙白安南县中华商会会长陈栢銓表示滨海七大商会曾同心协力启动民间力量，推动马六甲海峡沿岸长达 200 公里的雪州滨海走廊 “黄金海岸 ” ， 如今随一带一路倡议的深入发展，希望有助结合两者，更深入的推动该计划的发展。

此经济论坛以 “创新应变 · 共建商机 · 承先启后 · 合作共赢” 为主题，吸引 200 多人出席，由 4 位主讲人讲解，他们分别是 “丝库文化智库” 委员会主席陈明发博士，阐述一带一路对我国的意义；马华一带一路中心常务副执行主席拿督林恒毅，讲解大马企业在一带一路倡议的投资机遇；大马中小企业公会总会长拿督江华强，讲解一带一路对中小企业的商机和挑战，以及大马中小企业拓展中心商业咨询与发展主任王其祥，讲解大马中小企业该如何转型，以应对一带一路的发展。

另一方面，大会也特邀 4 位嘉宾进行分享会，他们分别是马中总商会财经投资委员会主席陈云祥硕士、中国全球文化产业集团董事长郝金玲、大马厦门总商会副会长谢霖坚及大马中国北方总商会署理会长王诗然。

雪兰莪滨海中华总商会代表出席者有拿督林宽城、陈栢銓、戴良麟和黄天佐等 200 多人。

The Belt and Road Business Conference 2017 initiated by the Associated Chinese Chamber of Commerce and Industry of Coastal Selangor (ACCCICS) and organized by the Kuala Selangor and Sabak Bernam Chinese Chamber of Commerce was held on 20th August 2017 at the De Palma Hotel in Kuala Selangor. The objective of the conference was to enable the business community to better understand the Belt and Road Initiative.

Speaking at the conference, Dato' Seri Ong Ka Chuan, Second Minister of International Trade and Industry said China' s immense market demand had enabled it to carry out research and development efforts and enhance their

production capacity. He added that even the development of Industry 4.0 in Germany was driven by the Chinese market.

He said China might not have the most advanced technology but it had market demand which was enough to drive its R & D, including beefing up production efficiency and product quality. He concluded that the Belt and Road Initiative as an initiative for mutual growth and development and the collaboration between Malaysia and China would bring mutual benefits for the two countries.

ACCCICS President Dato' Lim Kuang Sia urged the government to implement win-win policies to safeguard the development of local businesses. He also called upon local SMEs to be open-minded in responding to the opportunities and threats arising from the Belt and Road Initiative.

Dato' Lim said to achieve the win-win benefits of the Belt and Road Initiative, it was imperative for the government to propose its demands and that companies from China investing in Malaysia should have a long-term development in mind by working together with local companies and purchasing local raw materials so as to achieve the win-win benefits as planned. In the meantime, local SMEs had to enhance their competitiveness by discarding their labor-intensive strategy and to for computerization and automation. Lastly, the government had to pay attention and improve the business environment to facilitate the development of local business activities.

Tan Cat Keong, President of Kuala Selangor and Sabak Bernam Chinese Chamber of Commerce said the seven major chambers of commerce in coastal Selangor had joined forces to develop the 200-kilometer long coastal corridor, the "Gold Coast" along the Straits of Melaka. In view of the deeper development of the Belt and Road Initiative, it was hoped that it would be integrated with the Belt and Road to further boost the development of the project.

The theme of the conference was “Innovation for Common Opportunities and Win-Win Co-operation” . It was attended by some 200 persons and was moderated by four speakers, namely Dr. Tan Beng Huat, Chairman of the Cultural Think Tank Committee, who spoke on the significance of the Belt and Road Initiative to Malaysia; Dato’ Joseph Lim Heng Ee, Deputy Executive Chairman of MCA Belt and Road Centre who explained the investment opportunities for Malaysia companies brought about by the Belt and Road Initiative; Dato Michael Kang, President of the SME Association of Malaysia who dealt with the opportunities and challenges for SMEs brought about by the Belt and Road Initiative; and Ong Chee Siang, head of Business Consultation and Development of the Secretariat for the Advancement of Malaysian Entrepreneurs (SAME) who explained how local SMEs should transform in response to the development of the Belt and Road Initiative.

The organisers of the conference also invited four guests of honour to attend the event, They were Raymond Chin, Chairman of the Finance and Investment Committee of the Malaysia China Chamber of Commerce; Hao Jinling, Chairman of China Global Cultural Industry Group, Chia Lin Jian, Vice President of Malaysia Xiamen Chamber of Commerce and Wong Shi Ran, Deputy President of Malaysia Northern China Federation of Chamber of Commerce.

Some 200 people attended the event and the ACCCICS was represented by Dato’ Lim Kuang Sia, Tan Cat Keong, Ir. Ter Leong Leong and Ng Tien Chor.

23. 2017 年第二届中总全国青商杯羽球交流赛

ACCCIM 2nd Young Entrepreneurs Badminton Competition 2017

本会青商团出席于 2017 年 8 月 25 日及 26 日，下午 3 时正假 DS Sport Centre Dua 举办的 2017 年第二届中总全国青商杯羽球交流赛，旨在推广健康生活方式，以及增进中总各属会青商团员之间的互动和联系。

马来西亚中华总商会总会长拿督戴良业表示，马来西亚全国总商会将配合 60 周年国庆，成立马来西亚全国总商会青年委员会（NCCIM Youth Council, NYC），中总青商团总团长拿督吴逸平和副总团长叶建来代表中总出任委员会成员。该委员会的成立，除了加强各族青年商家之间的互动，也协助巩固国民团结基础，并促进各族和睦相处及和谐发展。他在主持开幕时指出，NYC 的成立仪式将配合马来西亚全国总商会与中总在 9 月 10 日联办的“团结时光 2.0-2017 年国庆庆典全国悬挂国旗”活动进行，也藉此提倡及发扬民间，特别是工商界的爱国及维护国家原则精神。他表示，中总青商团成员目前有 3700 人，希望明年杪可达到 5000 人的目标。

由登嘉楼中总青商团承办的“2017 年中总第二届全国青商杯羽球交流赛”，获得全国青商团支持，共有 16 支队伍，超过 200 人参赛。今年的比赛特别开放给 45 岁以上的中总理事和会员参加，与年轻团员切磋球艺。登嘉楼中总青商团团长黄添福表示，全国青商团的踊跃参与和支持，给予筹委会极大的鼓励和动力。他表示，各州青商团团员通过运动赛事，进一步加强彼此沟通和深厚情谊，也让大家趁机参与在唐人街举行的 2017 登州土生华人文化旅游节活动，感受登州多元文化的魅力。

本会在这交流赛中获得季军佳绩。本会代表参赛者有莫壮俊、潘俊文、周子量、陈伟豪、陈爱娟、黄镇涌、王进业、陈凯爵、黄咏镇和翁淑慧。

The Chamber's Young Entrepreneurs Committee participated in the ACCCIM 2nd Young Entrepreneurs Badminton Competition 2017 held on 25th and 26th August 2017, at the DS Sports Centre Dua in Kuala Terengganu. The competition was aimed at promoting a healthy lifestyle and to foster the interaction and rapport among young entrepreneurs committees of ACCCIM Constituent Chambers.

Speaking at the competition, ACCCIM President Datuk Ter Leong Yap said the National Chamber of Commerce and Industry of Malaysia (NCCIM) would form the NCCIM Youth Council (NYC) in conjunction with the nation's 60th Mederka Celebration, and Datuk Ng Yih Pyng, Chairman, and Ken Yap Kean Lye, Vice Chairman of ACCCIM Young Entrepreneurs Committee would be nominated to the council. Apart from strengthening rapport among young entrepreneurs

from the various communities, the council would also help to further consolidate the foundation of national unity and promote harmony and peaceful co-existence among all races in the country. He added that the launch of the NYC would be held to coincide with the Moments of Unity 2.0- 2017 National Day National Flag Flying event jointly organized by the NCCIM and ACCCIM on 10th September 2017. It was hoped that the event would help promote patriotism and the spirit of upholding the Rukun Negara by the public, especially the business community. He disclosed that the ACCCIM Young Entrepreneurs Committee has a membership of 3,700 and it had targeted to increase the figure to 5,000 in 2018.

The ACCCIM 2nd Young Entrepreneurs Badminton Competition 2017, hosted by the Young Entrepreneurs Committee of the Terengganu Chinese Chamber of Commerce (TCCC) attracted over 200 players from 16 teams. The competition also opened to Council Members and members aged 45 and above. Vincent Ng Thian Hock, Chairman of TCCC Young Entrepreneurs Committee said the organizing committee was greatly encouraged and inspired by the active participation by Young Entrepreneurs Committee all over the country. He added that members of Young Entrepreneurs Committees would be able to further enhance their communication and rapport by taking part in the competition. It also provides an opportunity for participants to take part in the Peranakan Cina Terengganu Cultural and Tourism Festival 2017 held in the Chinatown in Kuala Terengganu to experience the state' s multicultural appeal.

The Chamber was placed third in the competition. The Chamber' s players were Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Leannard Chew Zi Liang, Alfred Tan Wei Hao, Tan Ai Kuan, Wong Ying Chang, Heng Hian Yue, Tan Khai Jie, Wong Chin Yung and Oeng Siew Hui.

24. 本会与台湾嘉义市政府拜访成功渔网工厂

Taiwan Chiayi City Government visit Jaya Nets

本会文化暨教育基金组于 2017 年 9 月 7 日上午 9 时 45 分，拜访成功渔网工厂。本会收到台湾嘉义市政府来函，委托本会协助安排拜访成功渔网工厂事宜。台湾嘉义市政府希望借此机会增加对马来西亚工厂运作的了解，为未来寻找更多商业、经济等领域的合作。

此拜访共有 21 人参与，本会代表出席者有李锡循、黄玉贞、拿督卢顺荣和郑联兴等 18 位参与者。

On 7th September 2017, the Chamber's Culture and Education Fund Committee visited the Jaya Nets Sdn Bhd in Klang. The Chamber had been requested by the Chiayi City Government of Taiwan to assist in arranging a visit by the Chiayi City Government to the fishing nets factory with the purpose of better understand the operations of Malaysian factories and to explore the possibility for co-operation in commercial and economic areas.

Visitors from the Chamber totaled 21 including Council Members Lee Sack Choon, Jessica Wong Yoke Chen, Dato' Loo Son Yong and Tee Liang Heng.

25. 2017 台马网路及电子商务跨境商机论坛

2017 Taiwan-Malaysia Internet & E-Commerce Summit

圆梦工场于 2017 年 9 月 8 日，上午 9 时正至下午 5 时正，假 Setia City Convention Centre 举办“台马网路&电子商务跨境商机论坛”，本会为策略伙伴。

此论坛会由台湾商业发展研究院率领台湾具有代表性的网路及电子商务业者，来马考察网商市场。除论坛活动外，当天主要是商讨拓展国际业务与当地业者进行实质交流，寻求长期的合作。

开幕嘉宾雪兰莪高级行政议员 YB 拿督邓章钦指出，巴生港口是航海贸易必经之路、必停之港、必留之地及必交之友，拥有“四必”的条件，不可忽略！他表示，巴生港口是区域最主要贸易及物流中心，其条件对业者是重要的优势，因为商家可将巴生港口的业务放射到整个亚太区的市场。而台湾业者要将马来西亚作为一个据点的话，不能只是看马来西亚的市场，毕竟马来西亚只有 3000 万人口，市场十分局限。

本会代表出席者有拿督林宽城、李连福、潘俊文、苏祿维和李惟新硕士等 8 人。

On 8th September 2017, the Dream Factory organized the 2017 Taiwan-Malaysia Internet & E-Commerce Summit at Setia City Convention Centre. The Chamber was a strategic partner for the event.

Participants of the summit included influential internet and e-commerce operators led by the Commerce Development Research Institute of Taiwan who was interested to study the local online market. The summit also discussed the development of international online business and held dialogues with local e-commerce operators to explore long-term business collaboration.

The summit was officiated by Selangor Senior EXCO Member, YB Dato' Teng Chang Khim who said that Port Klang commands several key advantages as an important trading port, adding that such attributes must not be overlooked. He said, as the most trading and logistics hub in the region, Port Klang' s attributes are the key advantages for traders for them to radiate their business the entire Asia Pacific market. On the other hand, if traders from Taiwan were to make Malaysia as a foothold in the region, they should not only focus on the Malaysian market as Malaysia only has a population of 30 million and a limited market size.

The Chamber was represented at the summit by Dato' Lim Kuang Sia, Lee Lian Hock, J Phuah Jiun Wen, Vincent So Yong Beng and Lee Eh Sin.

26. 形象讲座会

Image Talk

本会女企业家组于 2017 年 9 月 9 日上午 9 时 30 分，假本会礼堂举办 ‘企业形象 穿出自信’ 讲座会。主讲者为邓雅萍女士。邓雅萍女士毕业于英国雪菲爾哈伦大学大众传播公关媒体系学士、她也是新加坡 Academy Image Mastery 形象顾问，是马来西亚政府 PSMB 认证培训师。她常受马来西亚、台湾团体邀请及多间电台、电视台、报章杂志采访分享专业。

‘企业形象 穿出自信’ 讲座会主要是分享职业、社交礼仪、个人能量色彩以及衣着礼仪。

此讲座会共吸引 55 人参与，出席者也积极参与问答环节。本会代表出席者有刘雁红律师、许玉敏、王婷婷、沈献敏、陈淑丽、陈美玲和 49 位参加者等。

On 9th September 2017, the Chamber' s Women Entrepreneurs Committee organized an Image Talk at the Chamber. The speaker at the talk was Ms. Cindy Tien. Graduated from the public relations and media school of Sheffield Hallam University, United Kingdom, Cindy is an image consultant of the Singapore-based Academy Image Master and a PSMB-certified trainer in Malaysia. She is often invited by organizations in Malaysia and Taiwan, radio and TV stations, newspapers and magazines to share her expertise and experience in image management.

The Image Talk mainly centered on sharing of ideas on grooming and etiquette in career, social and personal image and attire.

The talk attracted some 55 participants and the Chamber was represented at the talk by Liew Ngan Fung, Koh Yoke Bin, Aleen Ong, Cammy Sim, Jennifer Tan and Tan Mui Lin.

27. 团结时光 2.0-2017 年国庆庆典升旗礼及大马中总关怀午宴

Moments of Unity 2.0 “Raising National Flag - Merdeka Celebration 2017 and ACCCIM Caring Luncheon

本会青商团于 2017 年 9 月 10 日，上午 9 时正至上午 11 时正，出席假马来西亚中华总商会大厦成枫堂举办的团结时光 2.0-2017 年国庆庆典升旗礼。

该活动是由大马全国总商会、中总及隆雪中总主办、首相署国民团结与融合局 (JPNIN) 认可、大马马来商会 (DPMM)、大马印裔工商总会 (MAICCI)、大马国际工商总会 (MICCI) 及大马厂商联合会 (FMM) 协办；《南洋商报》为媒体伙伴之一。

继今年 1 月份首次举办“团结时光”活动，大马全国总商会、中总及隆雪中总再次响应国民团结与融合局的呼吁，举办“团结时光 2.0”，配合国庆悬挂国旗，号召工商界携手展示爱国精神。丹斯里拿督戴良业致词时指出，很高兴这些努力获得工商界认同，也越来越多企业及商家加入他们主办的活动，为促进国民团结贡献一份心力。“在国庆月期间悬挂国旗具有代表意义，除了展示商家的爱国之心，也让我们回顾大马建国的初衷，缅怀国家先贤的贡献，继续提倡及发扬民间的爱国精神及维护国家原则。”他表示，工商界向来有举办各种不分种族的公益活动，在各自能力范围内履行企业社会责任。

丹斯里拿督戴良业今日在“中总关怀午宴”上表示，中总成立以来在全国各地进行筹款活动，并在不分种族及国籍下把所收集善款、食物及必需品分给受天灾影响的灾民，该会自 90 年代起已筹募超过 2000 万令吉。当中包括 2014 年 12 月及 2015 年 1 月筹获 220 万令吉救济吉兰丹、登嘉楼和彭亨水灾灾民，同时也号召志工前往这些地点发放物资，协助维修和清理学校及家园。“我们也筹获 570 万令吉救济 2008 年中国四川省汶川地震的灾民，并在 2004 年南亚大海啸期间筹获 230 万令吉救灾。”

此活动吸引逾 4 千人参与。本会代表出席者有谢松坤博士、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、莫壮俊、潘俊文、林俊翰、颜国杰、周子量、林凯程、欧家强、陈荣华、李惟新硕士、李连福和陈栢銓。

On 10th September 2017, the Chamber' s Young Entrepreneurs Committee participated the Moments of Unity 2.0-2017 Merdeka Day Flag Flying Ceremony held at the ACCCIM Auditorium.

The event was organized by the National Chamber of Commerce and Industry of Malaysia (NCCIM), the ACCCIM and the Kuala Lumpur and Selangor Chinese Chamber of Commerce and Industry (KLSCCCI) , endorsed by the National Unity and Integration Department (JPNIN) in the Prime Minister Department, and supported by the Malay Chamber of Commerce Of Malaysia (DPMM), the Malaysian Indian Chamber of Commerce and Industry (MAICCI) , Malaysia international Chamber of Commerce and Industry (MICCI) and the Federation of Malaysian Manufacturers (FMM) . One of the media partners of the event was Nanyang Siang Pau.

Following the first Moments of Unity organized in January 2017, the NCCIM, ACCCIM and KLSCCCI once again responded to the call of JPNIN to organize the Moments of Unity 2.0 and the National Flag Flying campaign in conjunction with the National Day to foster patriotism of the business community. Speaking at the ceremony, Tan Sri Datuk Ter Leong Yap said he was pleased to see that these efforts were well-received by the business community and the increasing participation of businesses and business people in activities organized by NCCIM and ACCCIM to contribute towards national unity. He said, "Flying the national flag in the Merdeka month has a special significance as this not only demonstrates the patriotism of the business community but also allows us to recall the original objectives of nation-building and the contributions of our national founders so that we could continue promoting patriotism among the people and uphold the Rukun Negara. He said, the business community has been organizing various color-blind community activities to discharge their respective corporate social responsibility.

Meanwhile, speaking at the ACCCIM Caring Luncheon, Tan Sri Datuk Ter Leong Yap said that since its inception, the ACCCIM has been carrying out the fund-

raising campaign in various parts of the country and distributing the proceeds, food, and daily essentials to victims of natural disasters. He disclosed that since the 1990s, ACCCIM has raised over RM20 million, including RM2.2 million raised in December 2014 and January 2015 for flood victims in Kelantan, Terengganu and Pahang. In addition, it called upon volunteers to distribute relief and clean up schools and homes affected by the flood. "We have also raised RM5.7 million for victims of the Wenchuan earthquake in China in 2008, and RM2.3 million for the tsunami in South Asia in 2004."

The event was participated by over 4,000 people. The Chamber was represented at the event by Dr. Chia Song Kun, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Ken Lim Jun Han, Derrick Gan Guo Jie, Leannard Chew Zi Liang, Jimmy Lim Khai Chen, Timmy Au, Tan Yong Hwa, Lee Eh Sin, Lee Lian Hock and Tan Cat Keong.

28. 礼貌拜访 Heineken Malaysia Berhad

Courtesy Visit to Heineken Malaysia Berhad

本会青商团于 2017 年 9 月 12 日，下午 2 时正礼貌拜访 Heineken Malaysia Berhad，主要目的是参观其工厂并了解其的运营方式及运作。

本会代表出席者有黄玉贞、陈燕辉、莫壮俊、周源河、潘俊文、郑光杰、郑健亿、颜国杰、苏咏维、陈志成、梁哲民、陈伟豪、周子量、林凯程、赖嘉麟、赖嘉麒、陈爱娟、王进业、陈凯爵、黄镇涌、伍秀何、萧文杰和刘伟名。

On 12th September 2017, the Chamber' s Young Entrepreneurs Committee paid a courtesy visit to Heineken Malaysia Berhad. The main purpose of the visit was to tour the company' s plant and gain an understanding of its operation and business.

The Chamber' s delegation comprised Jessica Wong Yoke Chen, Tan Yen Hooi, Boo Chaung Choon, Chew Guan Ho, J Phuah Jiun Wen, August Teh Kwang Kiat,

Tee Kian Yee, Derrick Gan Guo Jie, Vincent So Yong Beng, Tan Chee Seng, Michael Leong Jit Min, Alfred Tan Wei Hao, Leannard Chew Zi Liang, Jimmy Lim Khai Chen, Lai Jia Lin, Lai Jia Qi, Tan Ai Kuan, Heng Hian Yue, Tan Khai Jie, Wong Chin Yung, Gnoh Siew Woo, Stanley Siew And Low Wee Ming.

29. 第三届雪兰莪国际商展会 Selangor International Expo 2017

第三届雪兰莪国际商展会于 2017 年 9 月 14 日至 17 日，上午 10 时正至下午 6 时正假实达城会展中心举行。此展会由雪兰莪州政府主导，为海内外企业创建及开拓营商环境、经贸衔接与合作契机，协助把业务推向更高峰。本会作为协办单位之一，以下是本会会员参展名单：

1. Kossan Rubber Industries Bhd
2. Tera Va Sdn Bhd
3. Top-Mech Provincial Sdn Bhd
4. Leveragedge Sdn Bhd
5. DailyPro International Sdn Bhd
6. Dyno Klang Fire Protection Engineering Sdn Bhd
7. Purigene Sdn Bhd
8. Wellmart Online (M) Sdn Bhd.

第三届雪兰莪国际商展会主打饮食工业与生命科学两大领域，凸显与巩固雪兰莪作为国际食品生产中心的地位。掌管雪州工商与交通事务的高级行政议员拿督邓章钦表示此展会设有 525 个展位，较首届 400 个展位多，其中 20% 是国际参展商；而去年的展会共吸引 1 万 689 名访客，而本届吸引超过 2 万 5000 名访客，突破往年表现。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、拿督陈杰辉和黄玉贞。

The Selangor International Expo 2017 was held on 14th-17th September 2017 at the Setia City Convention Centre. Hosted by the Selangor state government, the expo aimed to create and develop business opportunities and collaboration

for local and overseas businesses. The Chamber was one of the supporting bodies of the expo and the Chamber' s members taking part in the expo were as follows:

1. Kossan Rubber Industries Bhd
2. Tera Va Sdn Bhd
3. Top-Mech Provincial Sdn Bhd
4. Leveragedge Sdn Bhd
5. DailyPro International Sdn Bhd
6. Dyno Klang Fire Protection Engineering Sdn Bhd
7. Purigene Sdn Bhd
8. Wellmart Online (M) Sdn Bhd.

The expo focused on two main sectors, namely food and beverages and life science, projecting and consolidating Selangor' s status as an international food production center. Selangor State Senior EXCO member in charge of the Industry and Commerce and Traffic Portfolio, YB Dato' Teng Chang Khim said the expo had a total of 525 booths, more than the 400 booths in the previous year, and with international exhibitors accounted 20% of the total exhibitors. The last expo received a total of 10,689 visitors while the 2017 expo attracted over 25,000 visitors, surpassing the previous record.

The Chamber representatives attended the Expo were Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan and Jessica Wong Yoke Chen.

30. “如何把太阳能运用在工厂 “之分享会

Sharing session on "Applying Solar Energy In Factories"

本会农工业组于 2017 年 9 月 21 日，上午 10 时 30 分至上午 11 时 30 分假本会会议室举办“如何把太阳能运用在工厂 “之分享会。此分享会由 TERA VA SDN BHD 的梁哲民先生担任主讲嘉宾。

梁哲民主要和大家分享太阳能的历史由来、政府对太阳能的一些津贴与政策、太阳能的盈利和开源节流的一些分享与看法。

当天共有 25 人出席。本会代表出席者有拿督黄福美、戴良麟、黄玉贞、李光辉和郑联兴。

On 21st September 2017, the Chamber' s Agriculture and Industry Committee organized a Sharing session on "Applying Solar Energy In Factories" at the Chamber' s Conference Room. The guest speaker at the session was Mr. Michael Leong Jit Min from Tera Va Sdn Bhd.

Michael Leong Jit Min shared the history and development of solar energy, government incentives and policy on solar energy, and the profits and savings from energy with the audience.

A total of 25 persons attended the session and the Chamber was represented by Dato' Ng Hock Bee, Ir. Ter Leong Leng, Jessica Wong Yoke Chen, Lee Kong Hooi and Tee Liang Heng.

31. 礼貌拜访 Khind-Mistral Industries Sdn Bhd

Courtesy Visit to Khind-Mistral Industries Sdn Bhd

本会国际贸易暨东盟事务组于 2017 年 9 月 27 日，上午 10 时正礼貌拜访 Khind-Mistral Industries Sdn Bhd，主要目的是参观家用电器产品制造商之一并了解其的运营方式及运作。

本会很荣幸受到其集团总裁郑秉吉先生亲自招待。交流间，郑秉吉总裁向本会解释其集团的历史、品质管理、往后的目标及发展等等。除此之外，过后由其集团 Galleria 经理 Ivy 带领本会代表参观其 Galleria，Ivy 很详细的讲解有关 Galleria 的相关事宜，Galleria 是由 5 个走廊组成起来，其包括电气走廊、企业历史走廊、产品测试走廊、制程走廊及展示厅，让本会受益不浅。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、黄玉贞、李隆卿、郑联兴、周源河、李惟新硕士、郑福林、赖海威、赖海中、吴烜明、苏金陵、颜志业、魏永胜、林建安、杨庆国、李天赐、伍秀何、萧文杰、萧枫菱和张秋仪。

On 27th September 2017, the Chamber' s International Trade and ASEAN Affairs Committee made a courtesy visit to Khind-Mistral Industries Sdn Bhd. The visit was mainly aimed at touring the household electrical appliances manufacturer and understanding its operations.

The Chamber' s delegation was honored to be personally received by the company' s Group CEO Mr. Cheng Ping Keat who briefed the visitors the group' s history, quality control, future goals and development. The group Galleria Manager, Ms. Ivy Cham led a guided tour to the Galller. The Galleria consists of five galleries, namely the Electrical Gallery, the Corporate History Gallery, the Product Testing Gallery, the Manufacturing Gallery and the Show Gallery. The visit was very fruitful to the Chamber' s delegation.

Members of the Chamber' s delegation included Dato' Andrew Goh Boon Kim, Jessica Wong Yoke Chen, Lee Leong Ching, Tee Liang Heng, Chew Guan Ho, Lee Eh Sin, Charles Cheang, Lai Way Na, Lai Hoi Chong, Jason Goo Chan Meng, Sow Kim Ling, Arthur Gan, Johnson Wey Yong Seng, Lim Kian Ang, Lucas Yong, Lee Tian Syh, Gnoh Siew Woo, Stanley Siew, Siew Phei Ling and Angeline Teoh Choo Yee.

32. 巴生文遗日之中秋后街圆游会

Klang Heritage Day @ Mid-Autumn Festival

巴生文遗日之中秋后街圆游会是“复兴巴生市计划”（KCR）系列活动之一，并于2017年9月30日，下午6时正至晚上10时正在巴生南区的“后街”（Jalan Stesen 1）举行。KCR是由巴生中华总商会主导的城市复兴计划、并获雪兰莪马来工商会及巴生印度商会为合作伙伴。

中秋后街圆游会吸引千人踊跃出席参与其盛，友族同胞也一同共庆中秋团圆佳节，当晚节目丰富，多达 40 个文创、游戏及美食摊位，并可见一家大小和乐融融地参与猜灯谜、制作灯笼及提灯笼游街活动。

除此，圆游会也精心准备超大的灯笼树、神秘蜘蛛探险等，别出心裁的布置，吸引不少民众前往拍照留念。

圆游会还带来其他华人文化表演、现场乐队演出、猜灯谜、美术与摄影展等丰富节目，除此，民众还可趁机尝试夜游老街，由经验老到的巴生导游带领大家体验不一样的老街导览。

本会会长丹斯里拿督林宽城表示，巴生中华总商会、马来工商会、印度商会齐心携手推行“复兴巴生市计划”，旨在刺激巴生皇城的经济发展，同时团结巴生三大民族。

他表示，巴生皇城是一个历史悠久的城市，但缺乏良好宣传，导致这里的古迹旅游业发展仍不如马六甲历史古城。“我相信只要通过大力宣传及推广，巴生皇城有朝一日也能成为一个旅游业蓬勃发展的历史城市。我们希望雪州政府及巴生市议会能给予大力的支持。”

他也希望“复兴巴生市计划”能够获得所有巴生人的参与及支持，展现马来西亚人的团结精神。

巴生市议员杨文来表示，城市发展计划不能单靠政府的努力，也需民间组织一齐发动配合，才能取得事半功倍的成效。“复兴巴生市计划”从去年发动至今已举办 6 项活动，这是值得赞赏的，而且也不局限于文化活动，商家近期也配合复兴计划主动参与粉刷，美化市容。

巴生市议员杨文来表示市议会接下来将逐步改善基本设施，为巴生市民与游客提供更好的设备。目前，巴生中总已聘请咨询公司为‘复兴巴生市计划’展开调查，希望报告尽早出炉，协助重整和推动巴生的经济发展。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、谢松坤博士、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄天佐、苏顺昌、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、刘国祥硕士、邱良泉、葉福财、周源河、侯墨龙和许永贵。

The Klang Heritage Day @ Mid-Autumn Festival was one of the series of activities under the Klang City Rejuvenation (KCR) Project and was held on 30th September 2017 at Jalan Stesen 1, the backstreet of Klang South. KCR is an urban rejuvenation project led by KCCCI and supported by the Selangor Malay Chamber of Commerce and the Klang Indian Chamber of Commerce as co-operative partners.

The festival attracted a huge crowd of one thousand, including other races. The event was packed with over 40 activities, games and food stalls. Families were seen happily taking part in fun-filled riddles solving games, lantern making and lantern processing.

The festival also featured a specially made gigantic lantern tree, mysterious spider adventure and unique decorations, providing an excellent background for selfie lovers.

The festival also included cultural performances, live bands, lantern riddles, artistic and photography exhibition, and etc. The public was also took part in a night guided tour of Jalan Stesen by an experienced tour guide.

The Chamber' s President Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia said the KCR jointly implemented by the KCCCI, the Selangor Malay Chamber of Commerce and the Klang Indian Chamber of Commerce is aimed at stimulating the economic development of the Royal Town Klang and to unite the three main races in Klang.

He said, as a Royal Town, Klang has a long history but not well publicized. As a result, the development of heritage tourism is much behind that of the

Historical City of Melaka. “I believe that as long as we can fully and widely publicise and promote Klang, this Royal Town will one day become another flourishing and booming historical city. I hope the Selangor State government and the Klang Municipal Council can extend their full support to us.”

He also hoped that all Klangites can take part and support KCR to demonstrate the spirit of unity among all Malaysians.

Klang City Councillor, Yew Boon Lye said, urban development plan should not solely rely on the government’ s efforts. It would be more effective if it is supported by the concerted efforts of non-government organizations. “Since it was launched in 2016, a total of six KCR-related activities have been organized. This is commendable. Moreover, the activities were not confined to cultural activities. In addition, the business community has recently taken the initiative to repaint their business premises to beautify the town in line with the KCR project.”

He added that the Klang Municipal Council’ s next step would be the gradual improvements of the infrastructure in the town to provide better amenities to Klang residents and visitors. At the present moment, KCCCI has appointed a consultant firm to carry out a survey under the KCR and it hopes that the report on the survey could be finalized soon to help revamp and drive the town’ s economic development.

The Chamber was represented at the event by Tan Sri Dato’ Lim Kuang Sia, Dr. Chia Song Kun, Dato’ Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Dato’ Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Low Kok Siang, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho, How Bian Lang and Kho Weng Kooi.

33. 礼貌拜访Inpens International College

Courtesy Visit to Inpens International College

本会中小型企业暨人力资源组于 2017 年 10 月 4 日，上午 10 时正礼貌拜访 Inpens International College，主要目的是推荐学生就读 Inpens International College 的职业技能课程。

Inpens International College 是一所雪兰莪州政府全资拥有的私立高等学府。学院于 1993 年 9 月 19 日成立，位于瓜拉雪兰莪，并配备了最新的基础设施和最新的教学学习设施。目前 Inpens International College 提供各种培训课程以培育更多合格的技术人员。

此次拜访，本组主任李隆卿推荐一位学生就读冷气课程。

本会代表出席者有李隆卿。

On 4th October 2017, the Chamber' s SME and Human Resource Committee made a courtesy visit to Inpens International College. The main objective of the visit was to recommend students to enroll in the vocational and technical courses conducted by Inpens International College.

Inpens International College is a private institution of higher learning owned by the Selangor state government. Founded on 19th September 1993, the college is located in Kuala Selangor and is equipped with the latest infrastructure and learning facilities. The college presently offers a variety of training programmes and courses to nurture more qualified technical personnel.

During the visit, Lee Leong Ching, Chairman of the SME and Human Resource Committee recommended a student to enroll in the air-condition course at the college.

The Chamber was represented at the visit by Lee Leong Ching.

34. 参访雪州水果谷

Visit Selangor Fruit Valley

本会农工业组与雪兰莪滨海中华总商会于 2017 年 10 月 14 日，上午 10 时 30 分，在瓜拉雪兰莪与沙白安南县会长陈柏銓安排下走访雪州水果谷。

当天，多名瓜雪暨沙白县中华商会执委也一同随行参观，由水果谷旅游经理默哈末沙溢接待并讲解雪州水果谷的概况，同时也讲解银蜜蜂的养殖概况。

访问团由观光车载送环绕果园参观和品尝水果。随后由瓜雪暨沙白县中华商会在八丁燕带乡下田园养生餐馆招待午餐。

享用午餐后，前往 APPS Hotel 进行雪兰莪滨海中华总商会第 5 次董事会议。在会议结束后，并与瓜拉雪兰莪暨沙白安南县理事们进行交流。

本会农工业组代表出席者有蔡联源和董书凤。

雪兰莪滨海中华总商会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、沈庆华、陈柏銓、吴锦浩、戴良麟、黄天佐、王顺诚、梁家兴博士、刘春枝、颜景煌、拿督张民禾、陈志明以及各属会董事及会员。

On 14th October 2017, the Chamber' s Agriculture and Industry Committee and the Associated Chinese Chamber of Commerce and Industry of Coastal Selangor (ACCCICS) made a visit to the Selangor Fruit Valley thanks to the arrangement made by Kuala Selangor and Sabak Bernam Chinese Chamber of Commerce President, Tan Cat Keong.

The Chamber' s delegation was accompanied by several council members of the Kuala Selangor and Sabak Bernam Chinese Chamber of Commerce and was received by Encik Mohd Said, Tourism Manager of Selangor Fruit Valley who briefed the visitors on the honey bee-farming at the valley.

The delegation toured the valley in a tourist buggy and tasted fruits grown in the valley. After the visit, the delegation was treated with a healthy meal at a restaurant in Batang Berjuntai by the Kuala Selangor and Sabak Bernam Chinese Chamber of Commerce.

Following the lunch, the delegation proceeded to the APPS Hotel to hold the 5th Council Meeting of the ACCCICS. A dialogue was held with the council members of the Kuala Selangor and Sabak Bernam Chinese Chamber of Commerce after the meeting was ended.

Representatives of Chamber' s Agriculture and Industry Committee were Jason Chau and Emily Tung.

Representatives of ACCCICS attended the visit and meeting were Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Cat Keong, Peter Goh King How, Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Wong Soon Sin, Dr. Leong Kai Hin, Low Chun Kee, Gan Ah Fook, Dato' Tiew Beng Hoe, Tan Chee Ming and council members and members of its constituent chambers.

35. 2017 年圆梦工场创业大赛

2017 DreamWorks Entrepreneurship Competition

圆梦工场于 2017 年 11 月 1 日至 2018 年 1 月 13 日举办 “2017 年圆梦工场创业大赛” ，本会为合作伙伴之一。其中 2017 年圆梦工场创业大赛说明会，于 2017 年 10 月 20 日假本会举行。

作为全马首场以中文为媒介语，具备最全面课程规划的 2017 年圆梦工场创业大赛，由台湾群联电子董事长，USB 之父潘建成担任顾问，以及海内外明星导师给予培训，包括给予一对一方式指导。总决赛发表日将聚集海内外投资人，风投和企业家共同发掘创业新星，于此同时大赛将提供为期 21 天的课程，奖金和奖品总值超过 25 万令吉。

活动宗旨为大马中文创业市场提供平台与资源，也让投资人更有效地发掘具有潜力的创新企业。同时，希望通过这项活动，能甄选优秀的商业计划及创新的商业模式，以衔接马、中、台的创业团队，与世界接轨。

本会资讯及通讯工艺组于 2017 年 10 月 20 日，上午 10 时 30 分正假本会会议室举办‘2017 圆梦工场创业大赛’说明会，目的是让有兴趣创业者了解‘2017 圆梦工场创业大赛’详情。此讲座会邀请‘2017 圆梦工场创业大赛’总策划元贝为主讲嘉宾。

本会代表出席者有黄玉贞、苏顺昌、拿督卢顺荣、刘国祥硕士等 20 余位商家。

The DreamWorks organized the DreamWorks Entrepreneurship Competition from 1st November 2017 to 13th January 2018. The Chamber was one of the co-operative partners of the competition. The information session on the competition was held on 20th October 2017 at the Chamber’ s premises.

The event is the first entrepreneurship competition conducted in Mandarin with the most comprehensive course planning. The organizer has appointed Pua Khein Seng, CEO of Taiwan’ s Phison Electronics Corporation, and the “father of pendrive” as an advisor, as well as local and international star trainers to provide training, including one-to-one coaching to the contestants. It is expected that the date of announcement of the results of finals will gather local and domestic investors, venture capitalists and entrepreneurs to look out the rising stars of entrepreneurship. The competition will provide 21 days’ training courses and offer prizes worth over RM250,000.

The object of the competition is to provide a platform and resources for Malaysia’ s entrepreneurship market and to enable investors to discover potential innovate enterprises more effectively. It is hoped that the competition will help select fine business plans and innovative business models to integrate entrepreneurship teams from Malaysia, China, Taiwan and the rest of the world.

On 20th October 2017, the Chamber' s Information and Communication Technology Committee held an information session on the DreamWorks Entrepreneurship Competition to explain details of the competition to those interested to start their own business. The session was conducted by Ms. Yuan Bei, the chief planner of the competition.

The event was attended by the Chamber' s representatives Jessica Wong Yoke Chen, Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong, Low Kok Siang together with some 20 entrepreneurs.

36. “我要当网红”之讲座会

Seminar on Live-cast, Web Celebrity

本会青商团于 2017 年 10 月 28 日，上午 9 时 30 分假顶级手套大厦礼堂举办 ‘我要当网红’ 讲座会，目的是让大家了解现今网红的趋势以及网红的营销模式。此讲座会邀请拿督曹耀群及高浩知担任主讲人。

金融科技国际基金会主席拿督曹耀群指出，网红已成为一个不容忽视的产业，企业的营销模式将从过去的“打品牌”，进入新时代的“玩品牌”。他表示，网红在中国已形成一个产业，并从视频走向直播，其中亚洲的直播发展得比欧美快，而在中国更已掀起由企业老板自己当网红代言，让品牌人性化的趋势。“2016 年，中国红人产业的产值已达到 580 亿人民币，而今年要突破 1000 亿人民币，相信不成问题。” 他同时指出，中国今年的双十一“光棍节”，势必将多一个直播的特色，因为据他了解，当地已设有专攻电商直播的公司。

拿督曹耀群表示，中国的广告已从过去重金礼聘明星打广告，转变成由董事长自己代言；新时代的企业家要会讲、会秀及会玩。“这已成为世界趋势，很多企业家都是意见领袖型网红，如阿里巴巴的马云、小米的雷军、360 集团的周鸿祎等。” 他建议我国企业家在这个时代，首先要做的便是拿出名片，连上面子书和微信，整理好属于自己的“数字资产”。“以前，我们写日记最怕让人看到；今天，却是写了最怕人家看不到。企业必须让自己保持有温度，让品牌人性化，否则很快会被淘汰。”

另一名主讲人高浩知表示，网红主要可分为颜值型、才华型，以及超级无敌/特别型，而企业必须依据所要追求的价值，选择最适合的网红代言，非为红而红。“在这个时代，每个人都有可能和机会在 15 分钟内爆红，但企业必须以品牌价值为依归，勿要为了知名度，忽略了美誉度，因此也有不少企业老板自己出来站台为产品打广告，也是自媒体品牌宣传的一种方式。”他表示，网红讲求的是联系与互动，以一个在 Instagram 拥有 50 万粉丝的马来明星为例，在其平台的置入式广告，3 星期的费用为 8000 令吉；而商家可通过链接追踪码，知道这 8000 令吉给的值不值。

此次讲座共吸引约 50 人参与，讲座会期间，参与者也反应热烈，积极参与问答环节。本会代表出席者有拿督陈杰辉、戴良麟、苏顺昌、李隆卿、莫壮俊、刘国祥硕士、许永贵等 50 余位商家及学生。

On 28th October 2017, the Chamber' s Young Entrepreneurs Committee organized a seminar on Live-cast, Web Celebrity at the Hall of Wisma Top Glove. The object of the seminar was to enable participants to be acquainted with the current trend of web celebrity and the future marketing model using web celebrities. The seminar was conducted by Dato' Dr. Kelvin Cho and Mr. Koh How Tze.

Dato' Dr. Kelvin Cho, chairman of Fintech International Foundation (FIF) said, web celebrity has become an industry which cannot be taken lightly as businesses' marketing model will move from the previous "brand projecting" to the new model of "brand manipulating" . He said, web celebrity has become an industry in China moving from video to live cast which the live cast development surpassing that in Europe and the USA. He added that, in China, it is now a trend for business owners to double as web spokespersons to make their brands more personalized. "In 2016, the value of the celebrity industry in China topped 58 billion yuan and this year it will breach the 100 billion yuan mark without any doubt." He also pointed out that the "Singles' Day" on November 11 this year will certainly be added with a live cast feature as he has learned that there are companies specifically targeting at live cast by e-commerce operators.

Dato' Cho added that in China, companies in the past engaged costly movie stars to advertise their products. But now, even company chairmen have turned themselves into spokespersons for their own products or services. Entrepreneurs in the new era must be able to talk to show and to play. "This has become a global trend; many entrepreneurs are opinion leader-type web celebrities, such as Alibaba's Jack Ma, Lei Jun of Xiaomi, and Zhou Hongwei of 360 group. Dato Cho suggested that "Malaysian entrepreneurs should show their name cards and post it on Facebook and Wechat, and sort out their "digital assets" . In the past, we preferred not to let others see what we had written in our daily. But now, we worry that no one sees what we have written. Businesses in this new era must sustain the interest in them and make their products more personalized otherwise they will soon be sidelined."

Another guest speaker Mr. Koh How Tze said, web celebrities generally can be divided into several types by good looks, talents, and superiority/specialty. It is necessary for businesses to pick the most suitable web celebrity as spokesperson based on the value they aim for, instead of engaging a web celebrity just for sake of getting one. "In this age, everyone is possible and has the chance to become an instant celebrity in 15 minutes. But a business must build itself on its brand value and should not overlook its goodwill by only pursuing fame or popularity. For this reason, many business owners have turned to personally advertise their products." He added that "a web celebrity depends on contacts and interaction. Take for example, the cost of advertising in the Instagram of a Malay movie star having 500,000 fans with placement advertisement for three weeks is RM8, 000, and the advertiser is able to know whether the RM8, 000 spent is worthwhile by looking at the tracking code through a hyperlink" .

The seminar was attended by some 50 participants comprising businesspeople and students together with Chamber's representatives, namely Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Soh Soon Cheong, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Low Kok Siang and Kho Weng Kooi.

37. “2018 年财政预算案对经济、股市及税务的影响” 讲座会

Budget Talk 2018

本会商务暨财经研究组于 2017 年 10 月 30 日晚上 7 时 30 分，假美利达酒店举办“2018 年财政预算案对经济、股市及税务的影响”讲座会。此讲座会邀请资深经济学家白文春、立峰基金信托有限公司首席执行官潘力克和周芝简税务顾问有限公司执行董事周德谦担任主讲嘉宾。

会长丹斯里拿督林宽城在致词时呼吁华商，在数字发展的新时代里，不要忽略对资讯的掌握及认知，其中包括每年公布的财政预算案。他表示，过去华商对财政预算案的公布不甚理会，但是如今经商环境已改变，大家必须重视和了解政府推行的政策，因为这或将影响商家下一步的规划和发展，而且掌握先机，才能让商务获得更有效及长远的发展之路。

白文春在讲座会上表示国际经济好转，将有利于出口商家，预计令吉汇率也将在 1 美元兑 4.2 令吉水平。他表示华商可关注政府对农业领域及中小型企业拨款事宜，分别为 65 亿令吉及 93 亿令吉。白文春也劝告在房产业发展的华商或可考虑重新定位，甚至走出领域，主要原因目前该市场已出现饱和拥挤状况，未来经济若出现下滑，此行业发展增长肯定出现疲弱现象。

潘力克表示 2018 年财政预算案宣布的多项政策，在股市上多属炒作多时的旧课题，同时他表示政府非常鼓励工业 4.0 的发展计划，这并不局限于工业的发展而已，相对，在农业、服务业等，都可有创新的开发，同样能在优惠政策下受惠。

周德谦表示 2018 年财政预算案确实提出各项惠民税务，惟纳税人需谨慎考虑是否要享有这类优惠，例如住宅出租收入的免税优惠。他在此讲座会上也提出，企业方面也有各种优惠政策，比如政府为鼓励自动化发展、废置产业重建计划、医疗、旅游、工业 4.0 等领域的发展，都推出各项税务优惠，希望商家多了解此方面政策，避免错过了申请机会。

此讲座会的出席者也踊跃发问，尤其希望了解马币、税务及 2018 年政策对经济发展的影响。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、拿督黄福美、拿督陈杰辉、戴良麟、黄玉贞、李伟丞硕士、陈建成、拿督卢顺荣、莫壮俊、周源河、李贵彬、苏金陵、林俊贤、萧良友、颜国杰、王东昌、杨庆国等 132 位商家。

On 30th October 2017, the Chamber' s Commerce and Economic Research Committee organized the Budget Talk 2018 at the Merrida Hotel, Klang to deliberate on the impact of the 2018 budget on the economy, stock market and taxation. The talk was conducted by senior economist Peck Boon Soon, Phua Lee Kerk, CEO of Pheim Unit Trust Berhad, and Zen Chow, Executive Director of KK Chow & Partners.

Speaking at the talk, the Chamber' s President Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia urged the Chinese business community not to overlook the mastery and knowledge on information in this new era of digital development, including the yearly national budget. He said in the past, the Chinese business community did not pay much attention to the budget. But the business environment had changed and one had to take a serious view on and understand government policies as this would impact the future planning and development. Furthermore, they have to seize any opportunities first to ensure their long-term business development and growth.

According to Peck Boon Soon, the improving international economy would benefit local exporters especially the exchange rate of the ringgit against the US dollar was expected to hit 4.2 ringgit for 1 dollar. He said the Chinese business community should pay attention to the government' s allocations to the agricultural and SME sector of RM6.5 billion and RM9.3 billion respectively. He also advised Chinese entrepreneurs involved in the housing property development to consider repositioning themselves or even exit the sector. This was mainly the property market was showing signs of saturation and too crowded and the growth prospects would be weak in the event of an economic downturn.

Phua Lee Kerk said the 2018 budget announced a number of policies, but to the stock market, there were old issues which had been deliberated for quite some time. He pointed out that the government strongly encouraged the development of Industry 4.0 not only in the industrial sector but also in the agricultural and service sectors which were also be given incentives for working towards Industry 4.0.

Zen Chow said the 2018 budget did provide a variety of tax benefits for the people. However, he cautioned that taxpayers had to consider carefully whether to accept the benefits, for example, the tax exemption on residential rental income. He cited preferential policies for the industrial sector, such as incentives to encourage automation, rebuilding of abandoned properties, medical, tourism, Industry 4.0, and other areas. He hoped the business community could learn more about these tax benefits and not miss the chance to apply for them.

Participants at the talk actively took part in the questions and answers session, especially on topics pertaining to the ringgit, taxes, and the pros and cons of government policies on the economic development.

The Chamber was represented at the talk by Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Jessica Wong Yoke Chen, Lee Hooi Seng, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Boo Chaung Choon, Chew Guan Ho, Lee Kew Peng, Sow Kim Ling, Melvin Lim Chun Hean, Siew Leong Yew, Derrick Gan Guo Jie, Duncan Ong Dong Chang and Lucas Yong together with 132 entrepreneurs.

38. 礼貌拜访泰国驻马来西亚大使馆

Courtesy Visit to Royal Thai Embassy

本会国际贸易暨东盟事务组于 2017 年 10 月 31 日，上午 10 时 30 分礼貌拜访泰国驻马来西亚大使馆。主要目的是促进双边的贸易往来和制造更多合作的可能性。

泰国驻马来西亚大使 H.E. Damrong Kraikruan 表示非常欢迎国际贸易暨东盟事务组组长到访。拜访期间，会员也介绍其公司业务及产品，希望日后能有合作机会。拿督吴文钦硕士表示，希望大家能把马来西亚产品推展至海外市场。Ms. Patcha Wutipan 商务参赞表示下个月将举办一个商业配对，主要是针对农业，会将邀请函及资料电邮至本会。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、郑联兴、吴烜明、魏永胜、林昌美、陈志伦、黄静美、林建安、魏贛德、翁书洲、李惟新硕士和刘烜来。

On 31st October 2017, the Chamber' s International Trade and ASEAN Affairs Committee made a courtesy visit to the Royal Embassy in Malaysia. The main objective of the visit was to promote bilateral trade between Malaysia and Thailand and to explore the possibility of creating more opportunities for co-operation.

H.E. Damrong Kraikruan, the Thai ambassador to Malaysia said, he greatly welcomed the visit by the Committee. During the visit, the Chamber' s members introduced their products and business to the ambassador and hoped that they could establish co-operation with Thai enterprises. The Chamber' s Dato' Andrew Goh Boon Kim hoped that Malaysian entrepreneurs could introduce their products to overseas market. Ms. Patcha Wutipan, commercial attache said a business matching session would be held in November 2017 mainly for the agricultural sector. She would forward the invitation and related details to the Chamber by email.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Tee Liang Heng, Jason Goo Chan Meng, Johnson Wey Yong Seng, Lim Chang Mee, Alan Tan Chee Lun, Wong Mei Wah, Lim Kian Ang, Joanne Goay Chu Yin, Gary Ong Sze Chew, Lee Eh Sin and Low Zheng Lai.

39. ‘企业生产力提升计划’ 讲座会

Seminar on 'Skim Peningkatan Produktiviti Enterpris (SPPE)'

本会中小型企业暨人力资源组与青商团于 2017 年 11 月 4 日，上午 10 时正假本会会议室联办 ‘企业生产力提升计划’ (SPPE) 讲座会，讲师为大马生产力机构高级顾问 Mr. Abdul Malek Bin Mohamad Aripin，主要目的是向中小型企业讲解申请 SPPE 补助金的条件与方式。

Mr. Malek 在讲座会上表示，在 ‘企业生产力提升计划’ (SPPE) 下，马来西亚生产力机构计划从今年至 2020 年，将协助国内 600 家中小企业落实有效生产力管理及创新系统，包括为参与计划企业提供 2 万令吉聘用顾问补助金。他表示 SPPE 的补助金是由首相署经济策划单位发放，从遴选、事先 “诊断”、顾问 “介入”、监督、评估验收，至选出模范公司，过程为期约一年。

Mr. Malek 促请参与 SPPE 的公司务必有始有终，并且依照时间表完成工作的进度，尽用拨款，以免被收回。他表示，该机构面对的其中一个问题是尽管已有预算，但往往拨款都无法在指定的季度内用完而被收回，这也会影响来年的拨款预算和申请。

同时他强调此 SPPE 补助金只限用于支付顾问咨询费，不包括购置软硬体设备；不过购置软硬体设备，公司还可向中小企业发展机构或大马工业发展局申请相关的补助金。他指顾问可为企业定制的提升竞争力方案与系统，包括改善工作环境质量与员工思维的 “5S” 制度、“Lean” (精益管理模式)、“ISO” (国际标准组织认证)、“全员生产维修” (TPM)，以及自动化提升技术等。

本会代表出席者有戴良麟、李隆卿、莫壮俊等 32 位商家。

On 4th November 2017, the Chamber’ s SME and Human Resource Committee and the Young Entrepreneurs Committee jointly organized the seminar ‘Skim Peningkatan Produktiviti Enterprise (SPPE)’ at the Chamber’ s conference room. The main objective of the seminar which was conducted by, Mr. Abdul Malek Bin Mohamad Aripin, senior advisor of Malaysia Productivity Corporation

(MPC), was to explain the application procedures, terms and conditions for SPPE subsidy.

According to Mr. Malek under the SPPE, the MPC planned to assist 600 SME to implement effective product management and innovative systems from now to 2020. The corporation's assistance would include a subsidy of RM20, 000 for a participating SME to engage a consultant. He said that the SPPE subsidy would be disbursed by the Economic Planning Unit (EPU) of the Prime Minister's Department SPPE. According to him, the scheme would take a year to complete, from the selection of participating SME to diagnosis, intervention by the consultant, supervision, performance assessment to the selection of the model SME.

Mr. Malek urged companies participating in the SPPE to be consistent and complete the prescribed work according to the fixed timetable, make full use of the subsidy received so that it would not be withdrawn. He said, one of the problems facing the corporation was that the budget given to it could not be fully utilized within the prescribed period and was withdrawn, affecting its budget allocation and application in the following year.

He stressed that the SPPE subsidy could only be used to pay the consultant fee and excluded the purchase of physical equipment. However, an SME could apply to the SME Development Corporation or the Malaysian Industrial Development Authority (MIDA) for subsidy in purchasing physical equipment. He said the consultant engaged by an SME would work out proposals and systems to increase its competitiveness, including improving the quality of the working environment and the "5S" system for employees' mindset, "Lean" (Lean management model) , "ISO" (certification by the International Standards Organisation) , "Total Productive Maintenance" (TPM) and technological enhancement by automation.

The seminar was attended by the Chamber' s representatives, Ir. Ter Leong Leng, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon and 32 entrepreneurs.

40. 第 21 届上海国际食品饮料及餐饮设备展览会 FHC CHINA 2017

第 21 届上海国际食品及餐饮设备展览会 (FHC China 2017) 于 2017 年 11 月 14 日至 16 日假上海新国际博览中心举行，中总设立中总馆，为大马企业提供国际投资平台和机会，协助大马商家促销产品和服务到国际市场，共 22 个展位参展。

在中国每年都有举办许多场食品及酒类的展会，FHC CHINA 是唯一能保证参展商与专业观众的品质的展会。在 FHC 参展的国际企业、进口商及经销商，都有机会接触来自全中国及亚洲地区的食品及酒类的批发及零售、超级市场、进口商、经销商及餐饮设备的买家。FHC CHINA 是专门提供进口及优质产品的展会。

全部参展商都是来自国外企业、国际品牌的制造商及在华国外品牌代理。50%的观众来自上海以外的地区，FHC CHINA 是唯一真正服务于中国市场的国际性食品贸易展会。

马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉也出席此展会并为中总馆开幕，中总署理总会长丹斯里拿督林锦胜也率领代表团赴上海参与其盛。

本会由执行秘书温淑惠代表参展。

In conjunction with the 21st Shanghai International Food and Hotel China Expo (FHC China 2017) to be held from 11th-14th November 2017 at the Shanghai New International Expo Centre, the ACCCIM set up the ACCCIM Pavilion at the expo to provide an international investment platform and opportunities for Malaysian businesses, assisting them to promote their products and services to the international market. A total of 22 exhibitors would participate in the expo.

In China, each year there are numerous food and beverages exhibitions and FHC China is the only show which assures the quality of exhibitors and professional

visitors. International businesses, importers and manufacturers taking part in FHC will have the opportunity to meet food and beverages wholesalers and retailers, supermarkets, importers, distributors and F & B equipment buyers from entire China and other regions in Asia. FHC China is an exhibition specializes in showcasing imported quality products.

All exhibitors in the Expo were foreign businesses, manufacturers of international brands and foreign brands dealers in China. Some 50% of the visitors to the show were from areas outside Shanghai, making FHC China the only international food and trade exhibition serving the China market.

Malaysia Second Minister of International Trade and Industry, Dato' Seri Ong Ka Chuan had officiate the opening of the ACCCIM Pavillion while ACCCIM Deputy President Tan Sri Dato' Sri Lim Sing lead a delegation to take part in the Shanghai Expo.

The Chamber' s Executive Secretary Boon Soh Huai represent the Chamber in attending the exhibition.

41. 接待 Dhaka Chamber of Commerce and Industry 代表

Visit Delegation from Dhaka Chamber of Commerce and Industry

本会国际贸易暨东盟事务组于 2017 年 11 月 16 日，下午 3 时正假本会接待 Dhaka Chamber of Commerce and Industry 代表 Mr. M A Baten。此次拜访的目的是与本会交流，寻求商机和交换资讯。

Mr. Baten 表示达卡市是孟加拉国的首都，是第一大城市，也是人口最密集的城市。同时也表示，达卡市闻名的产品为黄麻、稻米、甘蔗、油菜籽、刺绣、丝织品、珠宝、棉纺、食品加工、造纸等工业，也为全国最大工业中心和全国最大的商品集散地。

拿督吴文钦硕士表示达卡近年来的进口及出口量都逐年增加，同时表示越来越多旅游者前去观光，结合种种，当中潜在的商机相当高。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、郑联兴、魏永胜、吴烜明和林昌美。

On 16th November 2017, the Chamber' s International Trade and ASEAN Affairs Committee received Mr. M. A Baten, a representative of the Dhaka Chamber of Commerce and Industry. Mr. Baten' s visit was aimed at having exchanges with the Chamber and looking for business opportunities and exchanging information.

Mr. Baten said Dhaka is the capital and largest city in Bangladesh, It has the highest population density in the country. According to him, Dhaka is famous for its jute, rice, sugar canes, oilseeds, embroidery, silk fabrics, jewelry, cotton fabrics, food processing and papermaking industry. In addition, Dhaka is the biggest industrial center and the largest commodities distribution hub in Bangladesh.

The Chamber' s Dato' Andrew Goh Boon Kim said the imports and exports of Dhaka were on the rise in recent years and more and more tourists were traveling to Dhaka. This showed that the city had great potential business opportunities.

The Chamber was represented at the reception by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Tee Liang Heng, Jason Goo Chan Meng, Johnson Wey Yong Seng and Lim Chang Mee.

42. 2017 团康活动

Team Building 2017

本会女企业家组于 2017 年 11 月 17 日至 2017 年 11 月 18 日，举行团康活动，其中一个项目为拜访 PhotoCru Sdn Bhd.

本组于 2017 年 11 月 17 日，上午 10 时正拜访 PhotoCru Sdn Bhd，让组员们了解 Photobook 的制作过程。下午 3 时正，抵达住宿并进行会议，组员们也针对女企业家组在 2017 年所举办的活动提出自己的见解及建议。这两天也进行了脑力激荡和登山活动。

本会代表出席者有刘雁红律师、黄玉贞、王为圆、王婷婷、沈献敏、叶丽萍、陈明娥、朱韵霖、陈秀丽、陈诗莹、施晓芬和温淑惠。

Members of the Chamber' s Women Entrepreneurs Committee participated in a visit to a factory and team building activities on 17th and 18th November 2017.

The members visit the PhotoCru Sdn Bhd on 17th November 2017 to gain an understanding of the production process of photobooks. Later they checked in to their place of accommodation and held a meeting to review activities organized by the committee in 2017. They also engaged in a brainstorming session and mountain climbing activities during the two-day event.

Participants of the team building activity were Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Heng Ooi Eynn, Ong Ting Ting, Cammy Sim, May Yap, Maggie Tan, Choo Yuen Ling, Jennifer Tan, Emerlyn Tan, Jennifer See and Boon Soh Huai.

43. 巴生文遗日之街头小食节

Klang Heritage Day @ Street Food Festival

本会复兴巴生市计划筹委会于 2017 年 11 月 25 日，下午 4 时正至晚上 10 时正假巴生后街举办街头小食节，目的是希望吸引年轻人走进老街，为老街老屋注入新生命，也让年轻人重新认识及发现老区的魅力。

巴生市议会主席拿督莫哈末雅昔在致词时表示今年巴生多个非政府组织都积极协助改善及美化巴生老区市容的工作，为此市议会也盼尽一份绵力，参与其中。他也表示市议会已通过拨款 200 万令吉改善附近的遮迪草场设备，预计改善的设施包括广场、美化植物、软硬体设备及灯光等，希望打造一个犹如班达马兰综合体育馆一样的地方，让民众可在此聚集休闲及进行一些有意义的活动。

复兴巴生市计划筹委会主席戴良麟强调巴生复兴计划不只是单纯举办活动，同时从技术层面下手，如对南北区老街展开统计与调查工作，了解当地商业、社会及文化模式，调查结果将结集成为建议书提呈给雪州政府及市议会，作为探讨复兴城市方式的指引。他指出目前第一阶段的调查工作已经完成，主要收集商业区建筑、经商及商业活动的数据，第二阶段将于明年 2 月开始进行，调查完成后，结果将会提呈予州政府及市议会。

复兴巴生市计划筹委会主席戴良麟表示此次首办小食节，共吸引约 50 个摊位商家参与，除了巴生小吃，也有来自其他地方的美食，希望可在此活动享尽大马各族美食佳肴。

除此之外，当天也设有仁当鸡烹饪比赛，让民众借此展示其深湛的厨艺，此比赛共有 5 位参赛者；同时，也设有闯关游戏，让小朋友们玩得尽兴，并通过锲而不舍地努力赢得精美小礼品。本次街头小食节除了这些活动，也安排了创价学会的民族舞蹈演出、马来歌手 Anis Aneesa 的演出、Absolute Music Studio 的小提琴演奏以及现场乐队演出，让民众享受美食的当儿，也可欣赏精彩的表演。

本会代表出席者有梁家兴博士、谢松坤博士、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄哲强、苏顺昌、陈建成、拿督卢顺荣、李维念、莫壮俊、刘国祥硕士、郑联兴、邱良泉、周源河、许永贵和刘建林。

On 25th November 2017, the Chamber' s KCR Organising Committee organized a Street Food Festival at Klang' s Jalan Stesen 1. The objective of the event was to attract young people to Jalan Stesen 1 to inject a new life to old buildings there as well as to enable them to rediscover and experience the charm of Klang' s old town.

Speaking at the event, Klang Municipal Council President Datuk Mohamad Yasid Bidin said this year several non-government organizations had been working actively to improve and beautify the Klang Old Town and the Klang Municipal Council was also joining rank to contribute towards the efforts. He disclosed that the council had allocated a sum of RM2.0 million to improve the facilities in

the nearby Padang Chetty, including building a square, landscaping, soft and hardware, and lighting to turn the field into an integrated stadium similar to that in Pandamaran to provide space for the public to gather and involve in healthy activities.

KCR Organising Chairman Ir. Ter Leong Leng stressed that the project was not just organizing activities but involved technical aspects, such as an exercise to collect data and conduct survey in the north and south sections of Klang Old Town to understand the local business, social and cultural patterns. Findings of the survey would be compiled in a report for submission to the Selangor state government and the Klang Municipal Council as a guide for the mode of urban rejuvenation. He said that the survey in phase 1 of the project had been completed. The phase mainly concerned with the collection of data on buildings in the commercial areas, business and commercial activities while phase 2 would commence in February 2018. He added that the report of the survey would be presented to the state government and Klang Municipal Council once completed.

Ir. Ter Leong Leng disclosed that the Street Food Festival attracted some 50 traders. Apart from street food in Klang, the festival would also feature delicacies from other areas to enable visitors to savour delicious dishes from all communities in the country.

The festival' s events included a Rendang Chicken Cooking Competition to enable participants to show their culinary skills. The contest attracted a total of 5 participants. Games were specially arranged for children. The festival was complemented by folk dances and a live performance by Malay singer Anis Aneesa, violin performance by Absolute Music Studio and a live band, adding to the fun and touch of carnival to the event.

The Chamber was represented at the event by Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Datuk Lim Chai Beng, Dato' Jeffery Tan, Ir.

Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Boo Chaung Choon, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Khoo Liong Chuan, Chew Guan Ho, Kho Weng Kooi and Low Kin Lim.

44. '巴生港务网' 说明会

Briefing on PKNet - E-Import/ E-Export

本会物流暨交通发展组于 2017 年 11 月 27 日，下午 2 时 30 分假本会礼堂举办 '巴生港务网' 说明会，主要目的是向进口商和出口商讲解 '巴生港务网' 的相关事宜，讲师为巴生港务局的 Mr. V.S. Vijay 和 Rank Alpha Tech 的张金安先生。

Mr. Vijay 表示通过透明化及高安全性的 '巴生港务网'，进口商和出口商可更容易自行检查所出货柜是否按时抵达。

张金安表示运用 '巴生港务网'，可减少商家输入资料时所面对的问题，同时也可减少时间，目前已有 7 千人注册。本会代表出席者有戴良麟和吕镓喜等 53 位商家。

On 27th November 2017, the Chamber's Logistics cum Transport Development Committee organized a briefing on PKNet-E-Import/E-Export to brief importers and exporters on the PKNet. The briefing was conducted by Mr. V.S. Vijay of the Port Klang Authority and Mr. Kenneth Tiong of Rank Alpha Tech.

Mr. Vijay said with the transparent and highly secured PKNet, importers and exporters could now check on their own whether their containers had arrived timely at the port.

Kenneth Tiong said the PKNet would minimize problems faced by traders in keying information and save time. A total of some 7,000 users had so far registered with PKNet.

The briefing was attended by the Chamber' s representatives Ir. Ter Leong Leng and Loo Chea Hee together with 53 traders.

45. “NeM&SelCo 太阳能应用之第二章：MDV 绿色项目融资”分享会

Sharing session on " NeM & SelCo Solar Application Episode 2: Green Project Financing by MDV"

本会农工业组于 2017 年 11 月 28 日上午 10 时 30 分至中午 12 时正，假本会会议室举办“NeM&SelCo 太阳能应用之第二章：MDV 绿色项目融资”之分享会。此分享会由 Mr. Abu Hasan Abd Manan (Malaysia Debt Ventures Berhad) 担任主讲嘉宾。

Mr. Abu Hasan 是 MDV 业务部的副主席，他在这领域拥有资深的经验。他主要和大家分享政府的一些融资方案与政策，分享一些过往的案例及提供数据支持。

此分享会，当天出席人数有 10 人。

本会代表出席者有戴良麟和郑联兴。

On 28th November 2017, the Chamber's Agriculture and Industry Committee organized a sharing session entitled "NeM&SelCo Solar Application Episode 2: Green Project Financing by MDV ". The guest speaker at the session was Mr. Abu Hasan Abd Manan (Malaysia Debt Ventures Berhad) .

Mr. Abu Hasan is the vice chairman of MDV Operations Division and has vast experience in the field of solar energy. He mainly shared the financing solutions and policies of the government, case studies and relevant data with the audience.

Some 10 participants attended his session.

The Chamber was represented at the event by Ir. Ter Leong Leng and Tee Liang Heng.

46. 礼貌拜访马尔代夫驻马来西亚大使馆

Courtesy Visit to Royal Maldives Embassy

本会国际贸易暨东盟事务组于 2017 年 11 月 29 日，上午 10 时 30 分礼貌拜访马尔代夫驻马来西亚大使馆。主要目的是双方互相交流，藉此促进双方的贸易往来和制造更多合作的可能性。

马尔代夫驻马来西亚大使 H. E. Mohamed Fahmy Hassan 表示非常欢迎国际贸易暨东盟事务组组员到访。拜访期间，会员也介绍其公司业务及产品，希望日后能有合作机会。拿督吴文钦硕士表示，希望大家能把马来西亚产品推出海外市场。马尔代夫副大使 Mr. Ghaniya Abdul Ghafoor 表示马尔代夫日常用品除了海鲜，其他都使用进口货物。目前马尔代夫主要市场是开发寄宿家庭，因酒店价格对于一部分的游客来说略贵。

马尔代夫副大使 Mr. Ghaniya Abdul Ghafoor 表示虽然国家靠近印度，但因为品质考虑，货物主要都从马来西亚、中国、德国、杜拜和南非进口。他表示马尔代夫的非政府组织(NGO)目前正在计划开发基本设施，将以低价出租屋子给当地居民居住。同时，也表示马尔代夫总共有 210 岛，每一个岛都有属于自己的一艘船，任何有兴趣购买的可询问详情。

最后，马尔代夫副大使 Mr. Ghaniya Abdul Ghafoor 表示目前马尔代夫主要推介的有教育、伐木业、医院和度假胜地。有兴趣投资者可投资有关大学或学院，媒介语主要是英文；有兴趣投资医院者可呈交建议书至马尔代夫政府以竞标方式进行。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、吴焯明、魏永胜、林昌美、李天赐、刘俊仪和张秋仪。

On 29th November 2017, the Chamber's International Trade and ASEAN Affairs Committee paid a courtesy visit to the Royal Maldives Embassy in Malaysia. The main purpose of the visit was to hold exchanges between the two sides and to explore the possibility of increasing trade relations and creating more opportunities for co-operation between the two countries.

Maldives Ambassador to Malaysia, H. E. Mohamed Fahmy Hassan welcomed the visit by the Chamber' s delegation. During the meeting, the Chamber' s members introduced their products and operations to the Maldives side and expressed the hope of co-operating with businesses in the Maldives. Dato' Andrew Goh Boon Kim said, he hoped local traders could export their products to overseas market. Maldives Deputy Ambassador to Malaysia, Mr. Ghaniya Abdul Ghafoor said apart from seafood, all daily essentials in the Maldives are imported. He said due to the relatively expensive hotel room rates in the Maldives, the development of homestay accommodation had become the main market in the island country.

Mr. Ghaniya Abdul Ghafoor said despite its closeness to India, for quality reason, goods were mainly imported from Malaysia, China, Dubai and South Africa. He said NGOs in the Maldives were planning to develop infrastructure in the Maldives and lease houses at the low rental to local residents. He added that the Maldives is made up of some 210 islands and each island has its own boat. Interested parties can inquire at the embassy.

Mr. Ghaniya Abdul Ghafoor said the main thrust of development in the Maldives is on education, timber industry, hospital and resorts. Interested investors can invest in local universities or colleges. The main medium of instruction is English. Those interested to invest in hospitals can submit their proposals to the Maldives government by tenders.

The Chamber' s representatives in the visit were Dato' Andrew Goh Boon Kim, Jason Goo Chan Meng, Johnson Wey Yong Seng, Lim Chang Mee, Lee Tian Syh, Leow Chun Yen and Angeline Teoh Choo Yee.

47. ‘数码自由贸易区带领中小型企业冲向全世界’ 讲座会

DFTZ Seminar

本会资讯及通讯工艺组于 2017 年 11 月 30 日，下午 2 时正假顶级手套大厦举行 ‘数码自由贸易区带领中小型企业冲向全世界’ 讲座会。主讲嘉宾有利威国际跨境物流集团创办人黄哲强先生以及淘宝大学国际培训项目马来西亚官方授权合作机构创启创办人刘忠道先生。

讲座会的主讲内容有 DFTZ 对东协市场的冲击、中小企业如何应对、中小企业如何以电子商务的渠道扩大市场；进入中国和东协的各大销售平台及中小企业如何透过互联网经济和跨境商务活动赚钱。

数字时代，一部智能手机在手，电子商务畅行无阻。本会资讯及通讯工艺组主任黄哲强表示，在这个不懂电脑只要懂得使用智能手机，一样可以网上购物，而且手机应用程序更简单、便捷。

他表示，一部智能手机的普及化推进东盟电子商务迅速发展，以地广人多的印尼为例，很多地方仍没有电脑连线设备，但有了能上网的智能手机，电商发展依旧快速。

通讯对电商非常重要，没有资讯流，电商做不了生意，而有了现金流交易，才能有物流。黄哲强也指出，印尼、泰国、马来西亚、新加坡、菲律宾及越南，占整个东盟国内生产总值的 95%，而大马地理位置居中，具备语言及很早便融入东盟市场，了解当地文化的优势，肯定比中国和美国开拓东盟市场来得快。

对电商而言，大马设立数字自由贸易区比新加坡和印尼更具优势，因为大马海陆空整体的运输基本设施，在东盟国家中排名第一。运输基本设施影响物流的时间和效率，而物流与电商息息相关，运输费高，运作成本也跟着高，设立数码自由贸易区便是要善用大马的优势，打造成为电商物流的中转站。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、刘雁红律师、黄玉贞、黄天佐、莫壮俊、刘国祥硕士、吕镓喜以及 80 位商家等。

On 30th November 2017, the Chamber' s Information and Communication Technology Committee organized a seminar on the Digital Free Trade Zone (DFTZ) and SME' s global outreach at Wisma Top Glove. The guest speaker of the seminar was Mr. Ng Chet Chiang, founder of Logistics Worldwide Express and Mr. Steven Liew, founder of JIOS, Taobao International University Malaysian Programme Collaborative Partner.

Topics covered by the seminar include the impact of DFTZ on the ASEAN market, how SME should respond to the DFTZ and how could SME expand their market by the e-commerce channel access to the larger sales and marketing platforms in China and ASEAN and how could SME profit from the internet economy and cross-border business activities.

In the Digital Age, one can conduct e-Commerce with just a smartphone. Ng Chet Chiang, who is also the Chairman of the Chamber' s Information and Communication Technology Committee, said one did not have to know how to operate a computer to use a smartphone to purchase online which is easier and faster.

He said, the popularity of smartphones had driven the rapid development of e-commerce in ASEAN. Take for example, in the populous Indonesia, many areas do not have computer online equipment, but e-commerce in Indonesia continued to develop and grow fast thanks to the presence of smartphones which can go online.

Connectivity is vital to e-commerce. Without the flow of information, e-commerce operator would not be able to conduct their business. Similarly, logistics is possible due to the presence of cash flow transactions. Ng Chet Chiang also pointed out that Indonesia, Thailand, Malaysia, Singapore, the Philippines and Vietnam accounted for 95% of the combined GDP of ASEAN. He added that Malaysia commands several advantages in terms of a central geographical location coupled with a multi-lingual population and

understanding of local culture. It has long set foot on the ASEAN market and it definitely can expand its market in ASEAN much faster than China or the USA.

For e-commerce operators, the establishment of the DFTZ had put Malaysia in a better position than Singapore or Indonesia as Malaysia has the best and most comprehensive land, sea and air transport infrastructure among ASEAN countries. Transportation infrastructure impacts the time and efficiency of logistics, and logistics, in turn, has a close correlation with e-commerce. The higher the transportation charges the higher the operating cost. The establishment of the DFTZ is to capitalize Malaysian edge to make the country an e-commerce and logistics hub.

The seminar was attended by some 80 participants, including the Chamber' s representatives Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Boo Chaung Choon, Low Kok Siang and Loo Chea Hee.

48. 名人面对面 2.0

Face to face 2.0 with VIP

本会青商团于 2017 年 12 月 2 日上午 9 时 30 分，假顶级手套大厦第 21 层礼堂举办“名人面对面 2.0”讲座会。此讲座会邀请全利资源有限公司创办人兼董事经理谢松坤博士为本次名人。他指出，遵循互惠互利原则，是促成全利资源稳健成长的主因。

他在此讲座会主讲其企业 30 年来不断成长的企业经营心得，包括讲解其自身经历及传授创业秘笈。他表示企业要创造共享价值，从顾客、员工、股东乃至社会、环境，都需照顾他们的利益，营造双赢甚至多赢局面，企业才得以永续发展。他强调，一个好的企业，必须顾及所有利益相关者的权益，并且设立正确企业文化，并以此作为处事的规范，才能带领大伙儿往前迈进。

谢松坤博士表示，许多人询问如何经营家族企业，尤其是在众多家庭手足下经营的企业，恐会有不平衡的冲突。他则认为，东方与西方人的观念不同之处在于，东方人以“家”为单位，而西方人则以“个人”为单位，家人们的价值观接近，且懂得包容和互相尊

重才是要诀。家族企业讲究信任管理，外来人才管理却有助企业建立制度化机制，以满足业务扩大的需求与发展。

谢松坤博士指出，家族企业容易出现内斗，主要原因是在资源分配不均及人人都想做领导。此外，现代人家庭观念较为薄弱也是主要因素之一，过去我们兄弟都苦过，因此大家就有共同目标，能够同甘共苦，以便改善困境。他表示，家族企业要过三代管理层，确实是一个极大的挑战，然而上一代创办人及管理层始终将渐渐退出业务，要让一个家族企业持续经营，成员之间应有良好共识及平衡的资源分享。同时也表示尽管家人协助经营企业，惟仍不可缺少的是外聘人才，如何培训人才，提拔人才，也是永续发展一个企业的重要关键。“我们不得不承认，很多家族企业都持有自己人较为可靠的心态”，不过也因此在一些管理工作上往往出现‘信任’管理模式，凡事以信任为基准来执行业务，从某个角度而言，较为缺乏制度化。

“当企业的人才融合了家族人才与外聘人才后，在人力资源上就会存在一个‘未知数’的疑问，作为管理层就得快速思考采取制度化管理机制将两者融合，从而在人才短缺的市场上，达至培训及留住所需人才的能力。”他补充，企业文化也需随之改变，如前所言，家族人才管理靠“信任”，但随外来人才加入后，管理方式可能转向制度化进行，譬如通过提交报告来进行监督等。他坦承，留住人才也是现在企业管理最棘手的问题，因为现代人对生活有不同的想法，他们要求的不仅是良好的待遇及高薪金，也关注工作环境及发展前途等问题。

现代人生活压力大，但谢松坤博士却认为压力属于个人问题，只要热爱工作，就算工作量再多，也不见得会带来很大的压力。他相信，压力是个人对问题的一种态度，一些人即使工作量少，也一样有很多烦扰，或许说，最重要的是做自己喜欢的工作，那就算有排山倒海的工作量，也不会让你有抗拒的心态。

此讲座会的目的是为了筹建新会所基金，在此特别鸣谢 10 位赞助商共赞助了 RM50,000 新会所基金，赞助商公司为：

- Tera Va Sdn Bhd
- Mine Logistics Sdn Bhd
- OM Design Sdn Bhd
- Grand Sutera Sdn Bhd
- Soon Sin Hin Development Sdn Bhd

- Aerofront City Development Sdn Bhd
- Hxc Catering Sdn Bhd
- Rantau Panjang Haulage Sdn Bhd
- Zing Heing Trading Sdn Bhd
- Planax Marketing (M) Sdn Bhd

此活动共筹得 RM60,000 , 当中 RM50,000 来自赞助 , RM10,000 来自活动盈利。

本会代表出席者有丹斯里林伟才、丹斯里拿督林宽城、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄天佐、陈建成、拿督卢顺荣、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、周源河等 130 位商家。

On 2nd December 2017, the Chamber's Young Entrepreneurs Committee organised the Face to Face 2.0 with VIP at the hall of Top Glove Tower. The invited VIP for the event was Dr. Chia Song Kun, founder and managing director of QL Resources Bhd. He attributed the steady growth of QL Resources mainly to the principle of mutual benefit.

He shared his some 30 years of experience in running and growing his business and his secrets in entrepreneurship. He said, a business must create common value and take care of the interest of all stakeholders, from customers to employees, shareholders and the community as well as the environment by creating win-win or all win results to ensure its sustained development. He stressed that a good enterprise must take care the interest of all stakeholders and develop the right corporate culture as the standard or norm for its action. Only by doing so, will the business be able to lead its stakeholders forward.

Dr. Chia said, many had asked him on how to run a family business, especially those family businesses by a large number of family members which may face imbalances or conflicts among the family members. He said the difference between people in the East and those in the West lies in the fact that in the East our community is built on families as the building units while Westerners consider "individuals" as the building units. Hence, the key to the success of

running a family business is to ensure that family members share common values, are tolerant and respect each other. Management by trust is important to a family business but a family business managed by outsiders will help the business to establish systematic management mechanism to cater to the needs for business expansion and development.

Dr. Chia added that family businesses are prone to have internal strifes, mainly due to the uneven distribution of resources and the desire of every one to be the leader. Besides this, shallow family concept is also one of the reasons. He said he and his siblings had experienced hard times and they had common goals and were able to go through thick and thin together to improve their livelihood. He said it is a big challenge for a family business to endure for three generations as the older generations of founding members and managers will eventually retire from the scene. To ensure the sustained operation of a family business, family members must have a proper consensus and a balanced distribution of resources. He stressed that although a family business is mainly run by family members, it is equally important to engage outsiders to manage the business. How to groom, nurture, and promote talents is also vital for the sustainable development of a family business. "We must admit that many family or businesses have the inevitable perception that own family members are more reliable and trustworthy than non-family members. As a result, a family business often practices so-called "management by trust". But from a certain angle, conducting a business by often using the "management by trust" model is less systematic."

"When the talents in a business consist of family members and outsiders, an "unknown factor" in terms of human resource will arise and the management will have to think fast to combine the two by making use of systematic management mechanism in order to train and retain the necessary talents in the human resource market which is short of talents. In addition a family business has to change its corporate culture. As mentioned earlier, talent management in a family business depends on 'trust'. But when the business takes in outsiders,

its management mode may move towards systematic approach such as implementing supervision by requiring the submission of reports.”

Dr. Chia acknowledged that to retain talents is the most difficult problem faced in business management. As modern people have different views on life, they require not only good pay, but also look for good working environment and prospects for career development.

On the stress faced by modern people in daily life, Dr. Chia viewed that stress is personal, adding that life might not be so stressful if one has the passion towards his or her work even the workload is heavy. He believed that stress is a person’s attitude towards problems. Some people have a lot of worries eventhough they do not have much work. Put it in other words, it is most important that we do what we like to do. With that in mind, you will not resist work eventhough you are overwhelmed by it.

The objective of the event was to raise fund for the purchase of the Chamber’s new premises. The Chamber wishes to thank the following sponsors for their sponsorships totaling RM50, 000. The sponsors were as follows :

- Mine Logistics Sdn Bhd
- Soon Sin Hin Development Sdn Bhd
- Om Design Sdn Bhd
- Grand Sutera Sdn Bhd
- Tera Va Sdn Bhd
- Aerofront City Development Sdn Bhd
- Hxc Catering Sdn Bhd
- Rantau Panjang Haulage Sdn Bhd
- Zing Heing Trading Sdn Bhd
- Planax Marketing (M) Sdn Bhd

The event raised a total of RM60, 000 comprising RM50, 000 of sponsorships and RM10, 000 surpluses.

The event was attended by Chamber's Tan Sri Lim Wee Chai, Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Ng Tien Chor, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang and Chew Guan Ho along with some 130 participants.

49. 马来西亚劳工法令讲座会

“Employment Act 1955-What They Don't Teach You in Law School” Seminar

雪兰莪滨海中华总商会于 2017 年 12 月 7 日，下午 4 时正假巴生中华总商会举行马来西亚劳工法令讲座会。主讲嘉宾是 EminentzGrez 的林协森博士。

雪兰莪滨海中华总商会副会长拿督林成国指出，雇主与员工都须清楚了解劳工法令，以便保障自身权益。拿督林成国表示，主办这场讲座会主要是让雇主和员工清楚了解各组的权限，在了解双方权益后，能降低引发劳资纠纷，因此希望通过类似的讲座，让劳资双方更了解劳工法令。

此外，主讲人林协森博士指出，凡月薪不超过 2000 令吉的员工，都是劳工法令保护的一群。他表示，1997 年的金融风暴，许多公司都面对资金周转的问题，一些公司甚至会向员工要求先拖欠一部分的薪资，当时为保饭碗，打工族只好接受。

主讲人林协森博士指出，劳工法令在 1998 年进行修正，不超过 2000 令吉的白领上班族，只要没有收到如合约般的薪资，都有权利向劳工部做出投诉。他表示，劳资合约不一定要书写，1955 年劳工法令第 10 项阐明，超过一个月的合约，就必须以书写的方式，口头合约也有法律效益。

主讲人林协森博士举例，当员工根据合约，提前 4 周通知雇主准备离职，这时如果雇主同意，并献议员工提早离职，那雇主还是必须支付有关员工的薪资。此外，针对雇主是否有权强行留下欲辞职的员工，主讲人表示，根据联邦宪法第 6 项（2）条文，雇主是无权迫使员工留下的。

雪兰莪滨海中华总商会代表出席者有拿督林成国、黄天佐以及 80 位商家等。

On 7th December 2017, the Associated Chinese Chamber of Commerce and Industry of Coastal Selangor (ACCCICS) organized a seminar on the Employment Act 1995 at the Chamber. The seminar was moderated by Dr. Lum Heap Sum from EminentzGrez.

ACCCICS Vice President Dato' Lim Seng Kok said it was important for both the employer and employee to have a clear understanding of the Employment Act to safeguard their respective rights. He added that the main object of organizing the seminar was to enable employers and employees to understand their respective rights and responsibilities. Such an understanding would help minimize industrial disputes. He hoped that similar seminars would enable employers and employees to better understand the act.

Dr. Lum Heap Sum pointed out employees with a monthly salary of below RM2,000 are also protected by the Act. He said that during the financial crisis in 1997, many companies had cash flow problems and some even asked their employees to be paid later. To keep their livelihood, employees had no choice but to bow to the demand of their employers.

Dr. Lum Heap Sum pointed out the Employment Act was amended in 1998. He advised that white-collar employees earning a monthly salary of less than RM2000 are entitled to lodge a complaint to the Labour Department if they are not getting a contractual salary. He said that it is not necessary for an employment contract to be in writing. Section 10 of the Employment Act, 1955 provides that contract over one month has to be in writing otherwise an oral contract is equally binding.

He cited an example that in an employment contract, an employee who wishes to resign is required to give four weeks' notice to the employer. If the resignation is accepted and the employee is offered to resign earlier, the employer is required to pay salary to the resigning employee. On whether an employer has the right to forcibly retain the resigning employee, Dr. Lim said,

according to Article 6 (2) of the Federal Constitution, an employer has no right to force an employee to stay.

The seminar was attended by ACCCICS 's Dato' Lim Seng Kok, Ng Tien Chor and some 80 participants.

50. 礼貌拜访北区警局

Courtesy Visit to IPD Klang Utara

本会商务暨财经研究组之下的治安组于 2017 年 12 月 13 日，中午 12 时正拜访北区警局，由其新任局长 Tuan Mazelan 亲自接待。此拜访目的是与其商讨改善治安的方针。

会长丹斯里拿督林宽城表示治安对营商环境、对巴生的旅游业尤为重要，若巴生的治安亮红灯，将会影响巴生的营商环境和旅游业，因此希望能与警方商讨出一个合作方案，提升巴生的治安，若警方有任何问题，可向本会反映，本会收集南、北两区的警方意见后，可将其提呈给政府相关单位。同时，也可举办讲座会，邀请警方到来解说罪案，提升民众对治安的意识。

Tuan Mazelan 表示会与本会配合，并让 Tuan ASP Roslin 与本会紧密联系相关事宜。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、黄天佐和李贵彬。

On 13th December 2017, the Security Sub-Committee of the Chamber's Commerce and Economic Research Committee made a courtesy visit to the Police Headquarters of North Klang. The visitors from the Chamber were personally received by the newly appointed chief Tuan Mazelan. The main purpose of the visit was to discuss ways to improve the security situation in North Klang.

The Chamber' President Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia said that security was vital to the business environment, especially to the tourist industry in Klang. Any deterioration of the security conditions in Klang would affect the local business

environment and the tourist industry. He hoped to work out a co-operation proposal to enhance the security of Klang. He added that the police can provide input to the Chamber, and the Chamber would collect input from the police in Klang South and Klang North of submission to the relevant authorities. In addition, the Chamber could invite the police to conduct talks and seminars organized by the Chamber to enhance public awareness of crime and security.

Tuan Mazelan said the police would co-operate with the Chamber and would assign an officer, Tuan ASP Roslin as the contact person with the Chamber.

The Chamber's was represented in the visit by Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Ng Tien Chor and Lee Kew Peng.

51. 与 YB 欧阳捍华对话

Dialogue with YB Ean Yong Hian Wah

本会商务暨财经研究组之下的执照及基本设施组于 2018 年 1 月 10 日，上午 11 时 30 分假雪州行政议员办公室与 YB 欧阳捍华对话，主要是商讨提升基本设施及执照之事宜。

掌管雪州地方政府、非法工厂漂白及消费人事务的行政议员 YB 欧阳捍华表示，新一轮的非法工厂漂白计划会吸取去年已结束的漂白计划经验，进行修改与调整，预计会在今年推行。他表示雪州目前仍有 50%的非法工厂仍未完成漂白计划，最大的问题和瓶颈是地主不愿意或无能力缴付土地用途转换费用。针对此，YB 表示在草拟中的漂白计划将推出不同年限转换用途地契，从过去一般的 99 年地契，或允许地主以 21 年、30 年或 60 年申请转换土地用途地契，让申请者有更多的选择，从而减少所需缴付的费用，减轻负担。

会长丹斯里拿督林宽城表示工业地价过高将会削弱竞争力，不利于国家工业长远的发展，甚至会本末倒置，演变成不做工业，却以炒工业地皮赚钱的不健康现象。他表示雪州的工业地价格很贵，与其他州属比较也相对偏高。反观外国工业地价格便宜，这是为鼓励更多人投入工业，从而推动国家的经济。

会长丹斯里拿督林宽城认为，为了国家长远的工业与经济发展，政府有必要关注此问题，包括探讨通过减少转换土地用途费用或给予折扣的方式，降低购地成本，推动工业发展。

同时，会长也建议地方政府批准工厂规划准证（KM）后，便允许建厂，以免建厂过程耗时太久，耽误工厂与工业的发展。他表示目前获得规划准证后，厂商还需等候其他相关部门批准才能施工；有时，等候审查耗时超过半年以上，有者一整年都动不了工。因此本会建议政府在发出规划准证后，便有条件批准工厂动工，同时进行其他部门的审查程序；而工厂最终也必须符合所有部门的要求与规格，方能获得住用证（CF）。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、拿督林成国、拿督陈际春、陈柏銓、戴良麟、黄天佐、李锡循、李维念、卓燕萍和陈祖顺。

On 10th January 2018, the Licensing and Infrastructure Sub-Committee of the Chamber' s Commerce and Economic Research Committee held a dialogue with Selangor EXCO Member YB Ean Yong Hian Wah at the Selangor EXCO office to discuss ways to enhance infrastructure in the state and licensing matters.

YB Ean Yong, who is in charge of Selangor state government' s Local Government, New Village Development and Legalising of Factories, said the new round of illegal factories legalizing scheme would be revised and adjusted based on the experience gained from the scheme carried out in 2017 and was expected to be launched in 2018. He disclosed that some 50% illegal factories in Selangor have yet to be legalized, and the biggest bottleneck was the reluctance or inability of landowners to pay the land conversion premium. In this respect, he said the draft legalizing scheme would introduce title for converted land with different tenures to allow owners to apply for title for 21, 30 or 60 years tenure of the converted land instead of the normal 99 years title, giving more options to applicants and reducing the premium payable to reduce their burden.

The Chamber's President Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia said the exorbitant price for industrial land would weaken competitiveness and hamper the nation's long-term industrial development and even lead to the unhealthy situation whereby landowners prefer not to use the land for industrial development but to speculate in the land for profit. He said industrial land in Selangor is expensive and comparatively higher than other states in the country. In comparison, industrial land in other countries is cheap because they want to encourage more people to invest in industry and drive their economy.

Tan Sri Dato' Lim said the government should pay attention to this issue for the sake of the nation's long-term industrial and economic development, and drive the industrial development by exploring ways to lower the land conversion premium or provide discount so as to reduce the land cost.

He also proposed that local governments should allow owners to build their factory upon the issuance of the Planning Approval (Kebenaran Merancang, KM) to avoid delays caused by the time-consuming construction process. He said, at the moment, manufacturers have to wait for the approvals from the various authorities before they can start the construction of their factories after obtaining the Planning Approval. He said the examination and approval process would last for over half a year. As a result, some manufacturers could not begin the construction even after waiting for a whole year. Hence, he suggested that the authorities should issue a conditional approval for manufacturers to start building their factories while applying for examination process with other relevant authorities. Furthermore, any new factories built would have to subject to the requirements and specifications set down by the authorities before a Certificate of Fitness is issued to the manufacturers.

The Chamber was represented at the dialogue by Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Lim Seng Kok, Dato' Tan Chee Chuan, Tan Cat Keong, Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Lee Sack Choon, Lee Ah Yew, Chiok Yin Peng and Allan Tan Choo Soon.

52. 礼貌拜访星洲日报总社

Courtesy Visit to Sin Chew Daily

本会复兴巴生市计划筹委会于 2018 年 1 月 11 日，下午 2 时正礼貌拜访星洲日报总社，主要是商讨复兴巴生市计划与星洲日报合作之事宜。此次拜访，本会受到星洲日报编务总监拿督卜亚烈、世华多媒体市场及销售总经理谢念芳及首席数码员陆志顺、星洲日报公关及业务促进部高级经理刘崑昇的接待。

会长丹斯里拿督林宽城表示复兴巴生市计划由本会主导，巴生市议会大力支持下展开，将巴生打造成国内知名的旅游景点，带旺巴生经济、文化及艺术发展，为巴生老区注入一股新的动力。此复兴计划也结合雪兰莪马来商会、巴生印度商会及民间团体的力量，推动巴生转型，成为一个宜居、充满活力的现代化服务枢纽，并突显丰富的皇家遗产和多元文化。

他也表示巴生拥有许多美食、古老建筑物及特别的景点，如皇家博物馆及火车站；当中国游客到大马观光时，除了到檳城、马六甲及云顶外，也会选择到巴生一游，而推动巴生市区的转型，必须从民间团体开始做起，欢迎任何人及团体共同发展巴生，同时希望星洲日报能大力支持，帮忙宣传复兴巴生市计划。

星洲日报编务总监拿督卜亚烈表示将会大力支持复兴巴生市计划，也会让巴生区的林宝源主任与本会密切联系。

筹委会主席戴良麟表示本会号召巴生社会人士、社团及政商领袖组成 K50，并且邀请拥有复兴城市技术及经验的 Think City 负责指导及策划，挽救已走向没落及成为外劳聚集地的巴生市区。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师和黄玉贞。

On 11th January 2018, the Chamber' s KCR Organising Committee made a courtesy visit to the Head Office of Sin Chew Daily News. The main purpose of the visit was to discuss co-operation between the KCR and the Chinese daily. The Chamber' s delegation was personally received by Datuk Pook Ah Lek, Sin

Chew Daily News Editorial Director, and Lenny Chiah Len, MCIL Multimedia Marketing and Sales General Manager, Lok Chee Soon, Chief Digital Officer, Sin Chew Daily News Public Relations and Business Development Senior Manager Low Kon Sin.

The Chamber's President Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia said, the KCR is led by the Chamber with the support of the Klang Municipal Council (MPK) and it is aimed at transforming Klang into a famous tourist destination to drive the economic, cultural and artistic development of the town and give a new lease of life to the Old Town of Klang. The project has pooled the strengths of the Malay Chamber of Commerce, Klang Indian Chamber of Commerce and local NGOs to transform Klang into a liveable, dynamic and modern service hub and to highlight the rich royal heritage and multiracial culture of Klang.

He said Klang has a great variety of delicacies, old buildings and special attractions such as the Royal Museum and rail station. He hoped that foreign tourists, especially those from China will come to Klang apart from their usual destinations of Penang, Melaka and Genting Highlands. He said Klang's transformation should begin from NGOs and the Chamber is very positive to share the growth and prosperity of Klang with the local community and it welcomes any individuals and organizations to join its rank in implementing the KCR. He hoped to receive the strong support from Sin Chew Daily News in promoting and publicising the project.

Sin Chew Daily News Editorial Director Datuk Pook Ah Lek said the newspaper would fully support the KCR and would appoint Lim Poh Guan, the head of its Klang Office as the contact person to keep close contact with the Chamber.

KCR Organising Chairman Ir. Ter Leong Leng said the Chamber has called upon members of the public, associations, business and political leaders to form the K50 Group in implementing the KCR. It has also appointed Think City, a consultancy with vast experience and technical expertise in urban rejuvenation

to guide and plan the implementation of the KCR so as to save the downtown of Klang, which is now increasingly populated by foreign workers, from its decline.

The Chamber was represented at the visit by Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung and Jessica Wong Yoke Chen.

53. 技职认证文凭颁发仪式

PP-PPT Certificate Award Ceremony

本会中小型企业暨人力资源组于 2018 年 1 月 15 日，上午 11 时正假本会进行技职认证文凭颁发仪式，由副会长拿督陈杰辉颁发给 2017 年之申请者：

拉电工程申请者：

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

冷气工程申请者：

1. Koh Kien Leong
2. Pua Kok Lee
3. Choo Chee Tiong
4. Lim Beng Hooi
5. Choo Chee Seng

副会长拿督陈杰辉表示技职人员将在未来扮演重要角色，以便协助国家迈向高收入国目标的发展，但当一个国家迈向先进国目标发展时，很多方面都将变得透明化及制度化，因此技职人员或技职服务行业的业者就必须拥有文凭和执照，才能申请成为相关领域的

会员，甚至才能参与竞标取得政府或私人企业的工程等。因此，本会希望这些熟练的技术人员，能够踊跃参与领取此认证。

中小型企业暨人力资源组副主任莫壮俊表示本会旨在协助技术人员获取认证文凭，保障未来事业的发展，加强企业的生产力与竞争能力。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、莫壮俊、王志顺和林明辉。

On 15th January 2018, the Chamber' s SME and Human Resource Committee held the PP-PPT Certificate Award Ceremony for the following successful applicants for 2017 :

Electric Technician applicants :

1. Goh Fook Oon
2. Ng Kek Woon
3. Chiu Chen Tiong
4. Lo Kai Cun
5. Goh Hock Lim

Air-conditioner applicants :

1. Koh Kien Leong
2. Pua Kok Lee
3. Choo Chee Tiong
4. Lim Beng Hooi
5. Choo Chee Seng

The Chamber' s Vice President Dato' Jeffery Tan, who presented the certificates to the applicants, said technical and vocational personnel will play an important role in assisting the nation towards the realization of the goal of a high-income economy. He said when a nation is progressing towards the status of a developed nation, things have to be transparent and institutionalized. Therefore, it is important for vocational and technical personnel to possess the

relevant certificates or licenses to become members of the respective sectors or to be able to bid for projects in the public and private sectors. Hence, the Chamber hoped that experienced but uncertified technical personnel could actively participate in the certification scheme to be duly certified.

Boo Chaung Choon, Vice Chairman of the Chamber' s SME and Human Resource Committee said the Chamber' s objective is to help technical personnel to be certified to ensure their future career development and to strengthen the productivity and competitiveness of businesses.

The Chamber was represented at the ceremony by Dato' Jeffery Tan, Boo Chaung Choon, Cheson Wong Chee Soon and Lim Beng Hooi.

54. 与雪兰莪人力资源发展中心之交流 **Dialogue with SHRDC**

本会中小型企业暨人力资源组于 2018 年 1 月 15 日，中午 12 时正假本会与雪兰莪人力资源发展中心（SHRDC）之负责人交流，主要目的是了解 SHRDC 目前利于商家的课程。

SHRDC 之负责人 Ms. Yi Lin 表示目前 SHRDC 在积极推广 MESTI Digital Enrichment Program 和 Malaysian Smart Factory (MSF) 4.0 的项目，旨在帮助企业家训练其员工，让他们掌握工业 4.0 的资讯，同时希望与本会配合，将这两个项目推广至本会会员。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、莫壮俊、王志顺和林明辉。

On 15th January 2018, the Chamber' s SME and Human Resource Committee held a dialogue session with officers from the Selangor Human Resource Development Center (SHRDC) with the objective of getting an understanding on courses conducted by SHRDC which may benefit the business community.

SHRDC officer, Ms. Yi Lin said, SHRDC is currently strongly promoting the MESTI Digital Enrichment Program and Malaysian Smart Factory (MSF) 4.0 programmes to help entrepreneurs to train their workers and access information on Industry 4.0. She said the center hopes to co-operate with the Chamber to introduce the two programmes to the Chamber' s members.

The Chamber was represented at the dialogue by Dato' Jeffery Tan, Boo Chung Choon, Cheson Wong Chee Soon and Lim Beng Hooi.

55. 礼貌拜访南区警局

Courtesy Visit to IPD Klang Selatan

本会商务暨财经研究组之下的治安组于 2018 年 1 月 16 日，上午 8 时 30 分拜访南区警局，由其新任局长 Tuan Amar 亲自接待。此拜访目的是与其商讨改善巴生治安的方针，并希望能与南区警局合作。

会长丹斯里拿督林宽城表示本会之前完成一份营商调查报告，报告里显示治安尤为重要，因此本会希望能举办治安讲座会，并邀请警方派代表讲解治安方面的课题，借此提高民众的治安意识。

Tuan Amar 表示南区警局方面也希望与民众沟通，而其警局也有定期举办活动，以提高民众的治安意识，若本会往后有举办任何有关治安的活动，届可写信给南区警局。

本会出席者包括丹斯里拿督林宽城、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、黄天佐和李伟丞硕士。

On 16th January 2018, members of the Security Sub-Committee of the Chamber' s Commerce and Economic Research Committee paid a visit to the South Klang District Police Headquarters. The visitors from the Chamber were received by Assistant Commissioner Tuan Shamsul Amar Ramli, the new district police chief. The main objective of the visit was to discuss the policy to improve

the security of Klang and to foster co-operation with the South Klang District Police Headquarters.

The Chamber's President Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia said the Chamber had earlier compiled a survey report on the business environment in Klang and the report highlighted the importance of security. He said the Chamber hopes to organise talks on security and invite the police to give talks on security so as to enhance the public's awareness on security.

Tuan Amar said the South Klang District Police also hopes to have communication with the public. He added that the police headquarters are organising regular activities to enhance public awareness on security. He said the Chamber could write to the police if it organises any security-related activities in future.

The Chamber was represented at the visit by Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Ng Tien Chor and Lee Hooi Seng.

56. 健康讲座会

Health Talk

本会物流暨交通发展组于 2018 年 1 月 20 日，上午 10 时正，假本会会议室举办健康讲座会。此讲座会邀请食疗师兼营养基因组学家罗嘉欣小姐和 The Laureate 医学健康中心总监谢家玲小姐为主讲嘉宾，向大家讲解慢性病、健康预防及细胞再生的最新进展。

罗嘉欣小姐表示如何实现健康。首先，要先了解什么是健康。每小时就有 1 位大马人死于中风。至于 60 岁过后，10 位当中的 1 至 2 位将患有糖尿病。慢性疾病已经剥夺了许多人的生活质量和日常生活活动的自由。而且在管理这些疾病方面也承受沉重的身体、精神和经济负担。什么是慢性疾病？例如胆固醇、糖尿病、心脏病等等。在胆固醇低于 200mg 人患有 40% 的风险可造成心脏病，许多人因服用降低胆固醇的药物而导致心脏病发作，胆固醇低过于 180mg/dl 指数的人，中风的可能性高达 3 倍。至于糖尿病其实是一个遗传性的疾病，如家人患有糖尿病的疾病，可遗传至后代的机率有 1 至 10%。如

血液报告 (HbA1c) , 5.7%到 6.4%之间是属于边缘的糖尿病。最可怕的事情是大多数慢性疾病通常开始的时候是没有任何症状或病痛,但这些疾病都可以预防。

谢家玲小姐解释什么是干细胞。它是未充分分化、具有再生各种组织器官的潜在功能的一类细胞。干细胞存在所有多细胞组织里,能经由有丝分裂与分化來分裂成多种的特殊细胞,而且可以利用自我更新來提供更多干细胞。什么是细胞再生?细胞再生是一项自然医疗法,让细胞奇迹般的繁殖和复制健康细胞,同时消除人体内退化老龄细胞,也能逆转衰老,实现我们健康生活的梦想。干细胞可分为 2 种,人类干细胞和动物干细胞。由于安全起见,许多国家是禁止使用动物干细胞。动物干细胞在人体中不会正常操作是因为人体器官和组织是特别的。

本会代表出席者有黄玉贞、李维念、李光辉、刘国祥硕士、吕镓喜及 17 位参与者。

On 20th January 2018, the Chamber' s Logistics and Transport Development Committee organized a health talk at the Chamber' s conference room. The talk was conducted by Diet Therapist and Nutrigenomist Ms. Edna and Ms. Jocelyn Chia, Director of The Laureate Wellness Centre to explain the latest information on various chronic diseases, health prevention and cellular regeneration.

Ms. Edna talked about how to be healthy. She said that one has to first understand what is health. According to her, in Malaysia, in every one hour, one person dies of stroke; 1-2 persons over the age of 60 will suffer from diabetes. Chronic diseases have deprived many people of a quality life and the freedom of mobility in addition to the untold physical, mental and financial stress and burden. Chronic diseases include diseases related to cholesterol, diabetes, and heart. She pointed out that people with a cholesterol reading lower than 200mg will have a 40% chance of suffering from heart diseases and the possibility of stroke for those with a cholesterol level lower than 180mg/dl is three times higher than normal people. On diabetes, she said it is a hereditary disease. If a family member is a diabetes patient, the chance of passing down the disease to the offsprings ranges from 1 to 10%. A Hemoglobin A1c (HbA1c) level between

5.7% to 6.4% indicates borderline diabetes. According to her, the worst part is most chronic diseases do not show any symptoms initially and these diseases can be prevented.

Ms. Jocelyn Chia explained what stem cells are. They are a class of undifferentiated cells that are able to differentiate into specialized cell types. Stem cells are found inside in all multiple cell tissues and can divide or self-renew indefinitely, enabling them to generate a range of cell types from the originating organ or even regenerate the entire original organ.

On cell renewal, she said it is a natural therapy which remarkably allows cells to multiply and duplicate healthy cells and at the same time remove aged cells in the body to reverse the aging process and realize our dream of a healthy life. Stem cells are divided into human stem cells and animal stem cells. For safety reasons, many countries have banned the use of animal stem cells as animal stem cells cannot work normally due to the uniqueness of human organs and tissues.

The talk was attended by the Chamber's representatives by Jessica Wong Yoke Chen, Lee Ah Yew, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Loo Chea Hee and 17 participants.

57. 税务讲座会

Tax Seminar

本会商务暨财经研究组于 2018 年 1 月 23 日晚上 7 时 30 分，假美利达酒店举办税务讲座会。此讲座会邀请宏愿理财机构税务与财务咨询总监拿督蔡兆源担任主讲嘉宾。此讲座会主要目的是让民众更了解最新税务消息和交流意见。

拿督蔡兆源举例表示一名超市业者把废纸皮箱送给一家清洁公司，代价是清洁公司需免费清理超市，这种在商业环境里互惠互利，双方无需付费的交易，是否需要向关税局申报 6%消费税（GST），并缴税给政府？税务专家拿督蔡兆源形容，这类在商场上的

“物物交换”（barter trade）交易，还是无法幸免于消费税的，无论是免费提供纸皮或清洁服务的超市与清洁公司，都必须针对产品和服务，向对方征收消费税。

“如果说两家公司都互征 6% 消费税而抵消了，似乎没有影响；但如果其中一家是非消费税注册商家，则影响程度是否还是相同？我不排除关税局官员会留意到这些行业。”

拿督蔡兆源表示，一些工厂把废铁“丢掉”给旧货收购商，其实这些都是商业帐目，卖出的废铁都需要征消费税，促请商家们别抱着关税局“不知道”的想法。

拿督蔡兆源也是宏愿理财机构税务及财务咨询总监，于《税收局来势汹汹，您如何面对》税务讲座会上提醒商家，一定要诚实报税，千万别抱着侥幸心理逃税或报少税。

拿督蔡兆源表示，我国将在今年 9 月 1 日落实全球自动交换情报系统（AEOI），与全球其他 101 个国家共享情报，追查涉嫌逃税者的名单和资料。他指出，如今关税局迈入“人工智能”（AI）时代，官员的一个按键搜寻系统，弹指间便能核对出商家的种种商业与个人资料，商家根本无所遁形。”没有缴交消费税的商家，当局将援引反洗黑钱法令对付，因逃税的钱是黑钱，使用逃税的钱就是洗黑钱。”

拿督蔡兆源指出，关税局会通过系统进行交叉检查，查核商家是否真正在做出口业务，交由系统进行自动配对（matching）。主讲人拿督蔡兆源强调，尽管在法律上当局追税的追溯期为 6 年，但这只限于报税的技术问题；逃税的追查为永无时限。他并提醒，税收局就算稽查个某个年份的帐目，并向商家采取了行动，但不意味就此关档，只要税收局发现还有其他问题，依然可随时稽查该年份的公司帐目。

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、张裕民律师、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、陈建成、莫壮俊、萧良友、颜国杰、苏咏维等 149 位商家。

On 23rd January 2018, the Chamber's Commerce and Economic Research Committee organized a tax seminar at the Merrida Hotel. The speaker at the seminar was Dato' Chua Tia Guan, Head of Tax and Financial Consulting of Great Vision Business Advisory Services. The objective of the seminar was to enable the public to understand the latest updates on tax and exchange views.

Dato' Chua Tia Guan give an example said that a supermarket owner gave away some discarded cartons to a cleaning company free of charge with the condition that the cleaning company cleaned the supermarket for free. In this business scenario of mutual benefit, both parties had not paid for anything. The question is, are the parties required to submit the 6% Goods and Services Tax (GST) to the Royal Customs Department? According to Tax Expert Dato' Chua Tia Guan, this so-called "barter trade" is not spared of the GST and both the supermarket which gave away the discarded cartons to the cleaning company for free and the cleaning company providing free cleaning service are required to collect GST from the other party for the goods and service involved.

"There seems to have no impact as it will be offset if both companies collect the 6% GST from each other. But if one of the companies is not a GST registrant, the extent of impact may not be the same. I do not exclude the possibility of the Customs Department paying their attention to these sectors."

Dato' Chua said some factories "throw away" their scrap metals to scrap metals buyers. In fact, these form part of the business accounts because all scrap metals sold attract GST. Therefore, traders are advised not to assume that these transactions will "not be found out" by the Customs Department.

He reminded traders to be honest on their tax returns and do not take the chance to evade or under-declare their tax charge.

He disclosed that Malaysia will introduce the Automatic Exchange of Information (AEOI) system on 1 September 2018 to share information and trace the lists and information on suspected tax dodgers in 101 countries. He said, today, the Customs Department has entered the Artificial Intelligence (AI) era and officers only have to press a button in the search system, to be able to access information on the business activities and personal particulars of traders at their fingertips. He added that there is no way for delinquent traders to get away. "For traders who did not pay the GST, the authorities will act against

them by resorting to anti-money laundering law as money derived from tax evasion is considered illegal money and using such money amounts to money laundering.”

According to Dato’ Chua, the Customs Department would conduct a cross search to verify whether a trader is really engaged in exports business and allow their system to conduct automatic matching. He stressed that although the law allows the tax authorities to backtrace six years of income, it only confines to the technicality of tax returns and the time allowed to track cases of tax evasion is indefinite. He reminded traders that even after the Inland Revenue Board had verified a company’ s accounts for a particular year and acted against the trader concerned, it does not mean that the file is closed on the trader. The tax authorities can check the company’ s accounts for that particular year at any time if they find any other issues.

The seminar was attended by the Chamber’ s Tan Sri Dato’ Lim Kuang Sia, Chong Jee Min, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Tan Keng Sing, Boo Chaung Choon, Siew Leong Yew, Derrick Gan Guo Jie and Vincent So Yong Beng together with 149 traders.

58. 慈善活动 2018

Charity Event 2018

本会女企业家组与福利组联办，于 2018 年 1 月 27 日，上午 10 时正假本会礼堂举行 ‘狗年大吉’ 慈善活动 2018，协助 100 户贫困家庭度过一个温馨的春节。每个家庭将给予价值约 RM249 的食物礼篮与价值 RM500 的红包。

本会拨出 RM9705.62 支持此慈善活动，其中 RM6000 为现金。同时，本组也感谢本会董事、会员及一些善心人士拨款现金捐助及赠送礼品，让这些贫困家庭受惠，捐助名单如下：

On 27th January 2018, the Chamber' s Women Entrepreneurs Committee organized a Charity Event in conjunction with the Chinese New Year to enable some 100 needy families to share the festive job. Each family received a hamper worth RM249 and RM500 in cash donation.

The Chamber allocated a sum of RM9,705.62 for the activity, included RM6000 in cash. The Chamber wishes to thank the following Council Members, members and well-wishers for their cash contributions and donations in kind for the benefit of needy families:

现金捐款 Cash donation:

序 No	姓名 Name	数额 Amount
1	巴生中华总商会 Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry	RM 6,000.00
2	丹斯里拿督林宽城 Tan Sri Dato Lim Kuang Sia	RM3,000.00
3	拿督斯里郑文记 Dato' Sri Tee Boon Kee	RM2,000.00
4	谢松坤博士 Dr Chia Song Kun	RM2,000.00
5	拿督林再明 Datuk Lim Chai Beng	RM2,000.00
6	许永贵先生 Mr Kho Weng Kooi	RM2,000.00
7	拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan	RM1,500.00
8	刘建林先生 Mr Low Kin Lin	RM1,000.00

9	李伟丞硕士 Mr Lee Hooi Seng	RM1,000.00
11	陈诗莹小姐 Emerlyn Tan	RM1,000.00
12	黄哲强先生 Mr Ng Chet Chiang	RM1,000.00
13	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong	RM1,000.00
14	陈明娥女士 Ms Maggie Tan	RM1,000.00
15	黄淑丽女士 Ooi Shwu Lin	RM1,000.00
16	莫壮俊先生 Mr Boo Chaung Choon	RM500.00
17	周源河先生 Mr Chew Guan Ho	RM500.00
18	刘国祥硕士 Mr Low Kok Siang	RM500.00
19	拿督吴文钦 Dato' Andrew Goh Boon Kim	RM500.00
20	拿督黄福美 Dato' Ng Hock Bee	RM500.00
21	黄玉贞女士 Mdm Jessica Wong Yoke Chen	RM500.00
22	李光辉先生 Mr Lee Kong Hooi	RM500.00
21	戴良麟先生 Ir Ter Leong Leng	RM500.00
23	王为圆 Mdm Heng Ooi Eynn	RM500.00

24	李维念先生 Mr Lee Ah Yew	RM300.00
25	黄天佐先生 Mr Kelvin Ng Tien Chor	RM300.00
26	张裕民律师 Mr Chong Jee Min	RM200.00
27	Prisilla	RM200.00
	Total :	RM 31,000.00

红包捐款 Donations by Ang Bao:

序 No	姓名 Name	数额 Amount
1	KEW Leong Hock & Family	RM10,000.00
2	陈怡心女士 Ms Tan Yi Shin	RM5,000.00
3	王婷婷小姐 Ms Ong Ting Ting	RM3,000.00
4	莫壮俊先生 Mr Boo Chaung Choon	RM500.00
5	林俊翰先生 Mr Ken Lim Jun Han	RM500.00
	Total :	RM 19,000.00

现金捐款+红包捐款 :

RM 31, 000.00 + RM 19, 000.00=RM 50,000.00

RM50, 000 / 100 =RM 500.00

物资捐助 Donation in kind :

NO	食品 Foodstuff	公司 Company	负责人 Person-in-Charge
1	米 Rice (5kg)	Liew , Khong & Co	刘雁红律师 Ms Liew Ngan Fung
2	红烧扣肉罐头、花菇 龙眼罐头、菜心罐头 Canned Roast Meat, mushrooms, canned Longan, Canned spinach	Tian Hua Sdn Bhd	颜全枢先生 Mr Ngan Chuan Choo
3	1) 麦片 Rolled oat 2) 饼干 Biscuits 3) Milo 4) Maggie	Twin Arrow Fertilizer Sdn Bhd	刘俊贤先生 Mr Lau Choon Xian
4	蛇舌草精 Chinese herbs	Hai-O Enterprise Berhad	陈祈福先生 Mr Tan Kee Hock
5	食油 Cooking Oil (5kg)	Lee Oilmills Sdn Bhd	Mr Lee Nam Sung
6	箱子 Boxes	PSE Paper	Mr Micheal Yee
7	肉骨茶包 Bah Kut The Pack	Old Grand Food Industries	李贵彬先生 Mr Lee Kew Peng
8	冰糖花生汤 & Tuna Peanut Soup and Tuna	Charity Food Basket Society Klang	
9	碟 Plates	Charity Food Basket Society Klang	
10	衣服 Clothes	Evergreen Hardware D.I.Y (M) Sdn Bhd	郑联兴先生 Mr Tee Liang Heng

11	饼干 Biscuits		郑宝龙先生
12	100 Plus	福利組 Welfare Committee	福利組 Welfare Committee
13	年饼 New Year Biscuits	张裕民律师 Mr Chong Jee Min	张裕民律师 Mr Chong Jee Min
14	茶包 Tea Bags	万里香茶艺茗壶 Wan Li Xiang Tea and Teapot	潘秀宝 S.P.Fuang
15	布条 Banner	Bunting Max.com.my	潘俊文先生 J Phua Jiun Wen

本会代表出席者有丹斯里拿督林宽城、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺荣、莫壮俊、王为圆、薛萍珠、陈怡心、王婷婷、陈银英、方良香、颜彩铃、梁翠雯、陈秀丽和陈诗莹。

The Chamber' s was represented at the event by Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hooi, Dato' Loo Son Yong, Boo Chaung Choon, Heng Ooi Eynn, Jenniffer See, Tan Yi Shin, Ong Ting Ting, Tan Eng Yim, Jenniffer P' ng, Ngan Chai Lin, Leong Chui Mun, Jenniffer Tan and Emerlyn Tan.

59. 复兴巴生市计划基金

KCR Fund

本会复兴巴生市筹委会已成立 KCR Fund , 主要是因为复兴巴生市计划是一项庞大的项目, 需要各领域的人士参与之外, 也需要有资金方能运作。此计划获得 8 家公司的捐助, 详情请参阅以下名单:

The Organising Committee of the Chamber' s Klang City Rejuvenation Project has launched the KCR Fund to raise funds for the project which is a

major effort requiring not only the participation of all quarters as well as funds for its operation. The project has received contributions from the following eight companies:

序 No.	企业 Company	基金 Contribution (RM)
1	KOSSAN RUBBER INDUSTRIES BHD	RM50,000
2	QL RESOURCES BERHAD	RM50,000
3	CB INDUSTRIAL PRODUCT HOLDING BERHAD	RM50,000
4	HAI-O ENTERPRISE BERHAD	RM50,000
5	PARAMOUNT PROPERTY DEVELOPMENT SDN BHD	RM50,000
6	99 SPEEDMART SDN BHD	RM50,000
7	OCBC BANK	RM50,000
8	DELLOYD VENTURES BERHAD	RM50,000
	总额	RM400,000



KCR PROJECT 2017

		价格 Price	消费税 GST	总额 Total
		RM	RM	RM
Income-收入 :				
1	Sponsorship	330,188.67	19,811.33	350,000.00
2	T-Shirt	1,311.33	78.67	1,390.00
		331,500.00	19,890.00	351,390.00
Less : Expenditure 支出				
1	2017 KCR Promotion	29,520.00	46.20	29,566.20
2	20170301 We love Klang Photo Contest	3,017.92	181.08	3,199.00
3	20170326 We love Klang Treasure Hunt	9,863.31	24.27	9,887.58
4	20170506 Klang Festival Fest 2017	191,560.13	2,552.44	194,112.57
5	20170507 We love Klang Run	5,878.78	(1,698.11)	4,180.67
6	20170817 60th Merdeka Celebration	193.21	0.19	193.40
7	2017 KCR Office @ Jalan Stesen 1	7,000.00	240.00	7,240.00
8	2017 慈鸦	30,302.83	94.97	30,397.80
9	20170930 Pesta Tanglung	22,225.68	338.82	22,564.50
10	20171125 Street Food Festival	17,600.75	48.46	17,649.21
		317,162.61	1,828.32	318,990.93
SURPLUS/(DEFICIT) 盈余/(不敷)		14,337.39	18,061.68	32,399.07

60. 基本状况调查

Baseline Study

本会复兴巴生市计划筹委会已于 2017 年进行巴生区域的基本状况调查，这个基本状况调查主要是为了了解巴生南部及北部目前的基本状况，例如人口密集度、企业/工业类型、就业变化、日常娱乐等等。本筹委会准备一份基本状况调查问卷，通过此问卷收集、整理、绘制和分析基本人口、经济和土地等数据，以利后续的复兴计划能更顺利地进行。

此基本状况调查共有 20 位学生在 3-4 月期间让巴生居民填写问卷。基本调查问卷进行的时间如下：

2017年2月(1个月至1个半月) : 完成问卷设计
2017年3月-6月(3个月) : 填写问卷
2017年7月-11月(4个月) : 分析报告

本筹委会已在2017年11月28日,参与Think City讲解有关基本状况调查之说明。

The Chamber's Organising Committee on Klang City Rejuvenation (KCR) had conducted a Baseline Study in Klang and the objective of the study was to understand the basic conditions of South Klang and North Klang, such as population density, business/industry type, employment changes, daily entertainment and so on. The Organising Committee is preparing a Baseline Questionnaire to collect, compile and draw up and analyze data on the basic population, economic and land to facilitate the smooth implementation of the KCR project.

The Baseline survey would be carried out by 20 students in 3-4 months. The questionnaire will be completed by Klang residents. The schedule of the Baseline Study is as follows :

February 2017 (one to one and a half month) : Complete preparation
questionnaire
March to June 2017 (3months) : Completion of the
questionnaire by respondents
July to November 2017 (4months) : Analysis of findings

The Organising Committee attended a Baseline Survey's briefing by Think City on 28th November 2017.

61. 慈鸦

Crow Sculpture

本会复兴巴生市计划筹委会已将所有慈鸦雕塑悬挂上巴生后街的墙上，此事宜将寻求赞助商赞助，目前赞助详情如下：

1. 丹斯里拿督林宽城-RM10,000
2. 谢松坤博士-RM10,000
3. 黄哲强-RM5,000
4. 拿督卢顺荣-RM5,000

The Organising Committee of the Klang City Rejuvenation (KCR) Project had put up the crow sculptures on the walls of Jalan Stesen 1, So far, the committee had received the sponsorship as follows:

1. Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia -RM10,000
2. Dr. Chia Song Kun—RM10,000
3. Ng Chet Chiang-RM5,000
4. Dato' Loo Son Yong-RM5,000

中文

《皇城老街彩鸦》

巴生又称皇城，它是雪兰莪州内历史最悠久和文化古迹最多的城市。这个城市以巴生港口而闻名。

在英国殖民地时期，巴生海港称为瑞天咸港口。港口景色优美，尤其在黄昏时，古城夕阳归鸦，更富诗情画意。

据说在英国殖民时期，巴生参政司瑞天咸等人出海，回程途中在马六甲海峡遇上大雾，迷失方向，不能靠岸。那时恰好群鸦飞过，于是船只随鸦航行，终于平安归航。感恩乌鸦的导航，瑞天咸以乌鸦作为巴生俱乐部会章标志。

为了复兴与打造这个百年城市，巴生中华总商会主催美化老街，展现古城历史文化魅力。大会选了乌鸦作为吉祥物，乌鸦是飞禽类中最有智慧的鸟，感恩、巧智、团结，是其独有的特点。

这次巴生中华总商会主催 2017 巴生文遗节，邀请艺术家吴亚鸿设计彩色群鸦美化老街。以雪州州旗红、黄、白三色，作为鸦群的“特色”，红色象征勇敢、黄色为巧智、白色则是清廉。

作为先进州，冀望雪州腾达起飞，官民清廉感恩。

英文

Colorful Crows in Old Sections of Klang Royal Town

Klang is also known as the Royal Town of Selangor. It is Selangor' s oldest town and has the most heritage sites in the state. Klang is famous for its Port Klang.

Port Klang was known as Port Sweetenham in the colonial days. The port offers a breath-taking and fascinating view, especially in the evening when flocks of crows flying across against the setting sun.

It was said that during the British colonial rule of Malaya, British Resident General Frank Athelstane Sweetenham was lost at the Straits of Malacca during a return voyage with his entourage because of heavy fogs and failure of the boat' s compass. They were unable to locate a port to land. Out of the blue, a flock of crows flew over and Sweetenham' s boat followed the flight direction of the crows and safely reached Port Klang. As a gesture of his gratefulness, Sweetenham chose the image of a crow as the emblem of the Klang Club when he founded the club.

Hence, in its efforts to give a new lease of life to this century-old city by highlighting the appeal of its cultural heritage, the Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry (KCCCI) has chosen the crow as its mascot for its

beautification drive of Klang Old Town. Crow is the most intelligent species in the bird families. Being grateful, clever, and sociable are the unique characteristics of crows.

In conjunction with the Klang Heritage Fest 2017 initiated by the KCCCI, the chamber has invited Klang artist Goh Ah Ang to decorate the old town of Klang by designing crows in red, yellow and white which are the colours of the Selangor flag. Red symbolizes bravery, yellow represents intelligence, and white depicts integrity.

We hope that Selangor, as a progressive state will continue to prosper in integrity, bringing benefit to residents of Selangor.

62. 2018 中总新春联欢晚宴

ACCIM Chinese New Year Grand Dinner 2018

本会出席由马来西亚中华总商会（中总）于 2018 年 2 月 24 日，晚上 7 时 30 分，假雪兰莪莎阿南实达城会展中心举办的 2018 中总新春联欢晚宴。这场晚宴的目的是各民族一同欢庆农历新年，促进国民团结及文化交流。首相拿督斯里纳吉担任晚宴的主宾，与现场其他贵宾和华社领袖共庆农历新年。

此新春联欢晚宴吸引了 2500 名来宾赴宴，本会共负责 20 桌席，受邀社团/小组主要来自于：

- 巴生滨海杂货零售商公会
- 巴生公市各业商会
- 巴生福建会馆
- 巴生广东会馆
- 巴生海南会馆
- 巴生客家公会
- 巴生中小企业公会
- 巴生建造行
- 巴生印度商会
- 雪兰莪马来商会
- 巴生滨海潮州会馆
- 雪兰莪金门会馆
- 班达马兰商业公会
- 巴生市区流动小贩公会
- 巴生报关行公会
- 瓜拉冷岳中华商会

- 巴生港口中华商会
- 雪邦中华商会
- 瓜拉雪兰莪暨沙白安南县中华商会
- 马来西亚批发商总会
- 雪兰莪州直落昂厂商公会
- 女企业家组
- 国际贸易暨东盟事务组
- 青商团
- 农工业组
- 资讯暨通讯工艺组

本会董事代表出席有丹斯里拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、苏顺昌、陈建成、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、李光辉、郑联兴、吕镓喜、邱良泉、葉福财、周源河和许永贵。

On 24th February 2018, the Chamber attended the ACCCIM Chinese New Year Grand Dinner 2018 hosted by the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) at the Setia City Convention Centre in Shah Alam. The purpose of the dinner was to enable all communities in the country to celebrate the Chinese New Year to promote national unity and cultural interaction. Prime Minister Dato' Seri Najib Razak was the guest of honour at the event. Also present were distinguished guests and Chinese community leaders.

The dinner was attended by some 2500 guests. The Chamber was in charge of 20 dinner' s tables for guests from the following organizations :

- Klang Coast Provision & Sundry Goods Retailes Association
- Klang Market Stall Holders' Association
- Klang Hokkien Association
- Klang Kwong Tong Association
- Klang Hainan Association
- Hakka Klang Association
- Persatuan Pengusaha Kecil & Sederhana Klang
- Kelang Kian Cho Hong
- Klang Indian Chamber of Commerce
- Dewan Perniagaan Melayu Malaysia Negeri Selangor

- The Teochew Association Klang & Coast
- Selangor Kim Mooi Association
- Persatuan Penjaja-Penjaja Pandamaran
- Persatuan Penjaja Dan Perniagaan Kecil Pasar Malam Daerah Kelang
- Selangor Freight Forwarders Logistics Association
- Kuala Langat Chinese Chamber of Commerce
- Port Klang Chinese Chamber of Commerce
- Sepang Chinese Chamber of Commerce
- Kuala Selangor and Sabak Bernam Chinese Chamber of Commerce
- Persatuan Pemborong Malaysia
- Persatuan Pekilang-Pekilang Telok Gong
- Women Entrepreneurs Committee
- International Trade and ASEAN Affairs Committee
- Young Entrepreneurs Committee
- Agriculture and Industry Committee
- Information and Communications Technology Committee

The Chamber was represented at the dinner by Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Jessica Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho and Kho Weng Kooi.

63. 接待清华五道口金融学院代表团拜访

Visiting Delegation from TsingHua PBCSF

本会青商团于 2018 年 3 月 23 日，上午 11 时正假巴生中华总商会会议室接待清华五道口金融学院代表团。此次拜访的目的是与本会交流，向本会年轻企业家们推广其学院新推出的课程，FMCA 及 FINTECH。

本会代表出席者有莫壮俊、周源河、潘俊文、陈志成、罗楚民、郑健亿、林俊翰、苏咏维及陈瓊进。

On 23rd March 2018, the Chamber' s Young Entrepreneurs Committee received a delegation from Tsing Hua PBCSF. The main objective of the visit was to conduct exchanges with the Chamber and introduce the schools latest programmes, FMC and Fintech to the Chamber' s young entrepreneurs.

The Chamber was represented at the reception by Boo Chaung Choon, Chew Guan Ho, J Phuah Jiun Wen, Tan Chee Seng, Louis Loh Chee Ming, Tee Kian Yee, Ken Lim Jun Han, Vincent So Yong Beng and Tan Boon Chin.

64. 电子商务微型贷款推介礼

Launching Ceremony of E-commerce Micro Credit

大马华裔妇女创业转型基金于 2018 年 4 月 1 日，中午 12 时正假马来西亚中华大会堂总会举办电子商务微型贷款推介礼，本会为联办团体之一。此推介礼主要是向华裔青年推行微型贷款以投入电子商务领域，同时提供华裔青年微型贷款用于电子商务相关的生意，首相拿督斯里纳吉为此推介礼之开幕嘉宾。

首相拿督斯里纳吉在此推介礼上宣布拨款 2500 万令吉予“电子商务微型贷款计划”，为 18 至 45 岁的大马华裔公民带来更大的资金援助及发展空间。该贷款旨在提供高效及可负担的融资机制，协助华裔企业家趁着数字转型的浪潮前进，也助传统华裔中小企业通过数字科技转型。

电子商务微型贷款可辅助传统生意的转型，将传统生意发展成电商，借此通过电商、电子支付及物流管道，将更多本土产品及加工产品推销至国际平台，迅速提升我国乡村经济。不过该贷款仅能用于创业或扩充电商业务。

本会代表出席者有黄天佐、莫壮俊、郑联兴、潘俊文、陈志成、周子量、李惟新、林斗敬、郑健亿、高浩知、林俊贤、萧良友等 35 位会员。

On 1st April 2018, the Malaysian Chinese Women Entrepreneurs Foundation organised the launching of the Micro-Credit For e-Commerce at the Wisma Huazong. The Chamber is one of the co-organisers of the event. The main objective of the scheme is to provide loans to young Chinese who are interested to venture into e-commerce and to provide loans for start-up capital in areas related to e-commerce. The guest of honour of the launch was Prime Minister YAB Dato' Seri Najib Razak.

Speaking at the launch, the Prime Minister announced an allocation of RM25 million for the scheme to provide more financial assistance to young Chinese Malaysians aged 18 to 45 to develop their business. The aim of the scheme is to provide highly effective and affordable financing to assist Chinese entrepreneurs to keep abreast with the trend of digital transformation and assist traditional Chinese-owned Small and Medium Enterprises to transit to digital transformation.

The micro-credit scheme will enable traditional businesses to transform their business to e-commerce and sell more local and processed products to the international platform, expedite the upgrading of Malaysia' s rural economy. However, the loan under the scheme can only be used to start-up or expand e-commerce.

The Chamber was represented at the launch by Ng Tien Chor, Boo Chaung Choon, Tee Liang Heng, J Phuah Jiun Wen, Tan Chee Seng, Leannard Chew Zi Liang, Lee Eh Sin, Danny Lim, Tee Kian Yee, Koh How Tze, Lim Chun Hean, Siew Leong Yew and over 30 members.